



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 10 JUILLET 2013**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 10 JULI 2013**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	8
- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel	8
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "une évaluation générale du dispositif des chèques langues".	
<i>Discussion – Oratrices : Mme Céline Fremault</i> , ministre, <i>Mme Anne-Charlotte d'Ursel</i> .	10
- de M. Alain Maron	16
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "l'octroi de postes ACS pour la création de places d'accueil de la petite enfance".	
Interpellation jointe de Mme Elke Roex,	17
concernant "le plan Cigogne 3 et les ACS pour l'accueil de la petite enfance".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Caroline Désir</i> , M. Emmanuel De Bock, <i>Mme Céline Fremault</i> , ministre, M. Alain Maron, <i>Mme Elke Roex</i> , M. Hamza Fassi-Fihri.	21

INHOUD

INTERPELLATIES	8
- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel	8
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "een algemene evaluatie van de regeling inzake de taalcheques".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault</i> , minister, <i>mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel</i> .	10
- van de heer Alain Maron	16
tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de toewijzing van gesco-jobs om opvangplaatsen te creëren voor jonge kinderen".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex,	17
betreffende "het 'Cigogne 3'-plan en de gesco's voor de kinderopvang".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Caroline Désir</i> , de heer Emmanuel De Bock, <i>mevrouw Céline Fremault</i> , minister, de heer Alain Maron, <i>mevrouw Elke Roex</i> , de heer Hamza Fassi-Fihri.	21

- de M. Emin Özkara	31	- van de heer Emin Özkara	31
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la simplification administrative et les documents nécessaires pour ouvrir un commerce en Région bruxelloise".		betreffende "de administratieve vereenvoudiging en de vereiste documenten voor het openen van een handelszaak in het Brussels Gewest".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Céline Fremault, ministre, M. Emin Özkara.</i>	32	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Emin Özkara.</i>	32
- de M. Emin Özkara	35	- van de heer Emin Özkara	35
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la mobilité des chômeurs bruxellois".		betreffende "de mobiliteit van de Brusselse werkzoekenden".	
<i>Discussion – Oratrice : Mme Céline Fremault, ministre.</i>	37	<i>Bespreking – Spreker: mevrouw Céline Fremault, minister.</i>	37
- de Mme Françoise Schepmans	39	- van mevrouw Françoise Schepmans	39
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le programme européen de la garantie jeunesse".		betreffende "het Europees Jeugdgarantie-programma".	
Interpellation jointe de Mme Magali Plovie,	40	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Magali Plovie,	40

concernant "la création d'un fonds européen pour l'emploi des jeunes".		betreffende "de oprichting van een Europees Fonds voor de jongerenwerkgelegenheid".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Céline Fremault, ministre, Mme Françoise Schepmans, Mme Magali Plovie.</i>	43	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Magali Plovie.</i>	43
- de M. Ahmed Mouhssin	48	- van de heer Ahmed Mouhssin	48
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les sanctions à l'égard de travailleuses à la suite du nouveau règlement d'ordre intérieur d'Actiris".		betreffende "de sancties voor werkneemsters naar aanleiding van het nieuwe huishoudelijk reglement van Actiris".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Céline Fremault, ministre, M. Ahmed Mouhssin.</i>	50	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Ahmed Mouhssin.</i>	50
- de M. Arnaud Pinxteren	54	- van de heer Arnaud Pinxteren	54
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'appel à candidatures de la RTBF pour une nouvelle émission sur l'emploi, intitulée 'Je veux ce joooooob !'".		betreffende "de oproep tot kandidaten van de RTBF voor een nieuw programma over de werkgelegenheid met als titel 'Je veux ce joooooob !'".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Françoise Schepmans, Mme Céline Fremault, ministre, M. Arnaud Pinxteren.</i>	55	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Arnaud Pinxteren.</i>	55

- de M. Philippe Pivin	61	- van de heer Philippe Pivin	61
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les derniers chiffres faisant état du très grand nombre de fermetures dans le secteur horeca et spécifiquement de cafés".		betreffende "de jongste cijfers over het zeer hoge aantal faillissementen in de horeca-sector, in het bijzonder van cafés".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Arnaud Pinxteren, Mme Céline Fremault, ministre, M. Philippe Pivin.</i>	63	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Céline Fremault, minister, de heer Philippe Pivin.</i>	63
- de Mme Elke Roex	70	- van mevrouw Elke Roex	70
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les contingents de travailleurs "article 60"".		betreffende "de contingents werknemers "artikel 60"".	
<i>Discussion – Oratrices : Mme Magali Plovie, Mme Céline Fremault, ministre, Mme Elke Roex.</i>	72	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Magali Plovie, mevrouw Céline Fremault, minister, mevrouw Elke Roex.</i>	72
QUESTIONS ORALES	76	MONDELINGE VRAGEN	76
- de M. Ahmed Mouhssin	76	- van de heer Ahmed Mouhssin	76
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la concertation des trois Régions sur les semences génétiquement modifiées".		betreffende "het overleg tussen de drie gewesten over genetisch gewijzigde zaden".	

<p>- de Mme Jacqueline Rousseaux 76</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le complexe commercial 'Just under the Sky'".</p>	<p>- van mevrouw Jacqueline Rousseaux 76</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "het shoppingcentrum 'Just under the sky'".</p>
<p>- de Mme Brigitte De Pauw 81</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le déménagement d'Actiris".</p>	<p>- van mevrouw Brigitte De Pauw 81</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de verhuis van Actiris".</p>
<p>- de M. Arnaud Pinxteren 81</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'état d'avancement du PCUD dans les domaines du commerce et de l'horeca et des secteurs innovants".</p>	<p>- van de heer Arnaud Pinxteren 81</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de vooruitgang van het PDSG van handel in de domeinen van horeca en vernieuwende sectoren".</p>

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,

concernant "une évaluation générale du dispositif des chèques langues".

M. le président.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Dans le lot de nouvelles nous venant tour à tour du sommet social bruxellois et du sommet d'Ostende figurait une augmentation massive des subsides dévolus aux chèques langue, puisque sur les 900.000 euros mobilisés pour l'apprentissage linguistique, 600.000 euros seraient réservés en priorité à ce dispositif. C'est l'occasion de faire le point sur la question puisque aujourd'hui, cette mesure est soutenue avec un budget inférieur, qui oscille en 9 et 10 millions d'euros.

Nous sommes bien entendu convaincus du bien-fondé de soutenir nos demandeurs d'emploi dans leur volonté d'apprendre les langues pour trouver un emploi.

Les chèques langue existent depuis 2004. En 2010, le gouvernement a annoncé un Plan langues pour les Bruxellois, basé en grande partie sur lesdits chèques. Depuis, l'opérateur Actiris nous rapporte que le nombre de demandes de formation ne cesse d'augmenter. On parle de 7.000 chèques en 2012.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,

betreffende "een algemene evaluatie van de regeling inzake de taalcheques".

De voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *Naar verluidt zouden de subsidies voor taalcheques aanzienlijk toenemen. Van de 900.000 euro voor taalonderricht zou er 600.000 naar de talencheques gaan.*

De taalcheques bestaan sinds 2004. In 2010 kondigde de regering haar talenplan voor Brusselaars aan, dat grotendeels steunde op de talencheques. Sindsdien neemt de vraag voortdurend toe, tot naar schatting 7.000 in 2012.

Begin dit jaar publiceerde het Brussels Observatorium voor de werkgelegenheid een analyse van de impact. Het vergeleek een groep werkzoekenden met een beroepsproject die talencheques hadden gekregen, met een groep die ook een beroepsproject was aangegaan maar die geen taalcheques had ontvangen. Jammer genoeg liep de studie maar over één jaar. Inmiddels is er weer een jaar verstreken en zou er een nieuwe studie zijn uitgevoerd.

Worden de subsidies daadwerkelijk verhoogd? Of

L'Observatoire bruxellois de l'emploi a publié en janvier 2013 son analyse longitudinale des bénéficiaires des chèques langue basée sur une méthodologie de calcul d'impact qui compare les bénéficiaires à un groupe de contrôle. Ces calculs ont été fait sur la base des flux de sorties de ces groupes, en distinguant ceux qui avaient conclu un Projet professionnel (PP) et reçu un ou des chèques et ceux qui avaient conclu uniquement un PP. Le problème est que les taux de sortie n'ont été calculés que sur une année, il est donc impossible de prendre la mesure de l'impact sur une période de temps macroéconomique plus signifiante.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais vous poser quelques questions dans le cadre de la période d'analyse allant de juillet 2011 à juin 2012 et plus, puisqu'il semble qu'une nouvelle étude a été réalisée entre-temps.

La hausse budgétaire susmentionnée est-elle bien effective ou s'agit-il d'une priorité accordée à des fonds déjà engagés ?

Sur la base des 7.000 chèques attribués en 2012, pouvez-vous me dire combien de personnes distinctes en ont bénéficié sur les 107.000 demandeurs d'emploi, en sachant qu'une même personne peut en acquérir plusieurs pour une ou différentes langues ?

Il existe deux types de chèques : les chèques langue projet professionnel et les chèques langue job. Combien de chèques langue projet professionnel ont-ils été distribués en 2012 et combien de chèques langue job ? Même si les objectifs des deux types de chèques sont différents, quels sont pour vous ceux qui apportent le plus de résultats en termes d'engagement sur la durée ?

Quels sont les différentes catégories d'emplois dans lesquels sont engagés ceux qui ont suivi une formation dans le cadre de chèques langue job ? Quelle assurance a-t-on que les chèques participent réellement à l'engagement ?

Combien de personnes sont en demande de chèques langue actuellement ? On gonfle régulièrement ce subside à coup de centaines de milliers d'euros, mais combien faudrait-il de chèques pour rencontrer les attentes ?

gaat het om een verschuiving van prioriteiten binnen een vast budget?

Hoeveel werkzoekenden hebben taalcheques ontvangen?

Er bestaan taalcheques voor mensen die al een baan hebben en taalcheques die gekoppeld zijn aan een beroepsproject. Welke categorie levert de beste resultaten op? Hoeveel cheques werden er uitgedeeld van elke categorie?

In welke sectoren zijn de personen actief die taalcheques voor mensen met een baan hebben gekregen?

Welke zekerheid is er dat taalcheques helpen om een baan te vinden?

Hoeveel aanvragen voor taalcheques zijn er momenteel? Welk budget is nodig om aan de vraag te voldoen?

Hoeveel werkzoekenden volgen er taal cursussen in de publieke en in de privésector?

Hoeveel taalcheques krijgt elke werkzoekende? Welke criteria worden gebruikt om het aantal cheques van een individuele rechthebbende te bepalen? Hoeveel kost een taalcheque?

Quelle évaluation faites-vous en qualité et en quantité du dispositif des chèques langue qui existe depuis près de dix ans, sur la base des nouveaux chiffres dont vous semblez disposer ?

Comment se répartit la proportion de demandeurs d'emplois qui suivent des cours de langues entre opérateurs publics et privés, en nombre et en pourcentage ?

Quel est le nombre de chèques distribués par demandeur d'emploi ? Sur quel critère se base-t-on pour décider du nombre de chèques dont chacun peut disposer ?

Combien coûte un chèque langue, qu'il soit dispensé chez un opérateur public ou privé ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- La question de l'apprentissage et de la connaissance des langues est particulièrement importante dans notre Région. Quand on sait que d'un côté, près de 50% des offres d'emploi reçues par Actiris exigent des connaissances linguistiques, et que 90% des entreprises bruxelloises disent rechercher des candidats multilingues, mais que d'un autre côté, moins de 10% des chercheurs d'emploi déclarent avoir une bonne connaissance de l'autre langue nationale, cela justifie toute l'attention et tous les efforts fournis pour promouvoir l'apprentissage des langues à Bruxelles.

Abordons pour commencer, la question des moyens budgétaires. Le budget consacré aux chèques langue est de neuf millions d'euros cette année (pour rappel : il était d'un million d'euros en 2004), auxquels s'ajoutent 300.000 euros dans le cadre du New Deal bruxellois pour la formation qui permettront la création de la plate-forme en ligne d'apprentissage des langues. Le marché a été lancé et l'objectif est de démarrer à la rentrée. La plate-forme sera rendue disponible à tout chercheur d'emploi inscrit chez Actiris quel que soit son niveau linguistique. Basé sur une solution éprouvée, ce dispositif d'autoformation pourra être

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *In het gewest wordt veel aandacht besteed aan taalverwerving en talenkennis: volgens cijfers van Actiris wordt in de helft van de werkaanbiedingen talenkennis vereist en is 90% van de Brusselse ondernemingen op zoek naar meertalige kandidaten. Toch zegt minder dan 10% van de werkzoekenden over een goede kennis van de tweede landstaal te beschikken.*

De begroting van dit jaar voorziet in 9 miljoen euro voor taalcheques. In 2004 was dat maar 1 miljoen euro. Daarbij komt nog 300.000 euro in het kader van de Brusselse New Deal voor opleiding, waarmee een internetplatform zal worden opgericht voor taalverwerving via zelfstudie.

De aanbestedingsprocedure loopt en het is de bedoeling dat het platform tegen de herfst operationeel is. Het platform zal beschikbaar zijn voor iedere werkzoekende die zich inschrijft bij Actiris, ongeacht het niveau van zijn of haar talenkennis. In een eerste fase zal men er Frans, Nederlands, Engels en Duits kunnen leren.

De regering wenst inderdaad het budget voor

utilisé de manière autonome par toute personne appartenant au public cible. La plate-forme sera accessible gratuitement par connexion internet et disponible moyennant l'obtention d'un code d'accès et d'un mot de passe sécurisé. Les langues disponibles pour l'apprentissage seront, dans un premier temps, le français, le néerlandais, l'anglais et l'allemand.

Par ailleurs, la volonté du gouvernement est effectivement de renforcer le budget consacré aux chèques langue : 300.000 euros supplémentaires ont déjà été consacrés à ce dispositif cette année, et la volonté est de renouveler cet effort l'an prochain.

Pour ce qui est du nombre de bénéficiaires en 2012, il y en a eu 6.961. À titre indicatif, ils étaient 4.851 en 2011, et 3.119 en 2010.

Quant aux chèques langue, 6.154 chèques langue projet professionnel (PP) et 989 chèques langue job ont été distribués en 2012.

Pour rappel, le chèque langue PP est destiné aux chercheurs d'emploi inoccupés qui se préparent à leur insertion au marché du travail. Le but est de permettre à des chercheurs d'emploi ayant conclu un plan d'action avec pour objet la "recherche autonome d'emploi" de bénéficier de chèques langue leur offrant la possibilité de suivre une formation en néerlandais, français, anglais ou allemand. Le chèque langue vise à accroître les chances des bénéficiaires de mener à bien un entretien de motivation ou un examen dans une des langues enseignées.

Le chèque langue job est quant à lui une mesure qui vise à faciliter l'engagement des chercheurs d'emploi dont le manque de connaissances linguistiques (français, néerlandais, allemand, anglais) constitue un obstacle à la recherche d'emploi. Ce type de chèque offre la possibilité de suivre une formation en langue au moment de l'engagement ou lors du lancement de l'activité d'indépendant à titre principal. Ce dispositif incitatif favorise l'engagement de chercheurs d'emploi et leur insertion professionnelle durable. Le chèque est transmis au chercheur d'emploi après la signature du contrat de travail ou le démarrage de l'activité comme indépendant.

taalcheques te verhogen. Dit jaar is al 300.000 euro extra uitgegeven. Het is de bedoeling dat we dat volgend jaar opnieuw doen.

In 2012 hebben 6.961 personen van taalcheques gebruikgemaakt. In 2011 waren dat er 4.851 en in 2010 3.119.

In 2012 zijn er 6.154 taalcheques-beroepsproject en 989 taalcheques-jobs verstrekt.

De taalcheque-beroepsproject is bedoeld voor werkzoekenden die over vrije tijd beschikken en zich voorbereiden op hun inschakeling in de arbeidsmarkt. De werkzoekende die een actieplan heeft onderschreven om autonoom op zoek te gaan naar werk, kan gebruikmaken van taalcheques om lessen Nederlands, Frans, Engels of Duits te volgen.

De taalcheque-job is bedoeld om werkzoekenden gemakkelijker aan een baan te helpen. Met een dergelijke cheque kan de werkzoekende taallessen volgen op het moment dat hij of zij in dienst wordt genomen of een activiteit start als zelfstandige in hoofdberoep. De cheque wordt aan de werkzoekende verstrekt na de ondertekening van het contract of bij de aanvang van zijn activiteit als zelfstandige.

Actiris kan niet zeggen welke soort taalcheques tot de meeste indienstnemeningen leidt. Het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid stelt wel dat er een nauw verband is tussen het vinden van werk en het gebruikmaken van taalcheques. Taalcheques bevorderen dus de inschakeling op de arbeidsmarkt, zelfs van oudere, langdurige of laaggeschoolde werklozen, en zeker voor commerciële en administratieve functies, waar de taalvereisten relatief hoog liggen.

Ik kan u geen cijfers geven over de sectoren waar mensen die taalcheques hebben gekregen, werk vinden. Het is voorlopig niet mogelijk die gegevens te kruisen.

Er zijn geen werkzoekenden die op taalcheques moeten wachten want taalcheques-beroepsproject maken integraal deel uit van het beroepsproject. Ze worden systematisch aan elke werkzoekende aangeboden. Werkzoekenden die een taaltest ondergaan, krijgen een waardebond voor

Il n'est pas possible pour Actiris de déterminer lequel de ces deux types de chèques langue favorise le plus grand nombre d'engagements sur la durée. Par contre, une analyse réalisée par l'Observatoire bruxellois de l'emploi démontre une relation étroite entre la probabilité de sortir du chômage et le fait d'avoir bénéficié de chèques langue, en particulier de chèques langue projet professionnel (près de 20%).

Les chèques langue stimuleraient donc de manière générale l'insertion des chercheurs d'emploi au marché du travail, y compris les catégories de demandeurs d'emploi les plus vulnérables : les chômeurs âgés, de longue durée ou infrascolarisés.

Nous constatons également un taux de sortie plus élevé tant dans les domaines professionnels présentant généralement des exigences linguistiques élevées (gestion, commerce et administration) que dans ceux où les exigences sont communément inférieures.

Quelles sont les catégories d'emplois dans lesquels les personnes ayant bénéficié de chèques sont engagées ?

Pour savoir dans quelles catégories d'emplois dans lesquelles les personnes ayant bénéficié de chèques sont engagées, Actiris devrait opérer des croisements de données qui ne sont actuellement pas développés.

Pour rappel, les chèques langue job sont disponibles pour tout chercheur d'emploi qui signe un contrat de travail.

Y a-t-il un nombre important de personnes en attente de chèques ? Non, puisque ce dispositif ne laisse pas les chercheurs d'emploi en attente. En effet, les chèques langue PP font partie intégrante du projet professionnel et de son suivi par Actiris. Ils sont systématiquement proposés à tous les chercheurs d'emploi. Par ailleurs, les chercheurs d'emploi qui passent un test de langues reçoivent un bon à valoir pour des cours de langues collectifs ou individuels en fonction de leurs résultats. Ce bon à valoir peut être transformé en chèque langue job quand le chercheur d'emploi trouve un travail qui nécessite une formation en langue.

collectieve of individuele taallessen in functie van hun resultaten. De waardebon kan ook worden omgezet in een taalcheque-job als de werkzoekende een baan vindt waarvoor een taalopleiding nodig blijkt.

Om in te schatten hoeveel taalcheques nodig zijn, moet ik weten of het over taalcheques van werkzoekenden gaat of die van werkgevers. Aan werkzoekenden worden systematisch taalcheques aangeboden. Aan werkgeverskant is het zo dat voor ongeveer 50% van de werkaanbiedingen die Actiris ontvangt, talenkennis een vereiste is, en dat 90% van de Brusselse ondernemingen meertalige kandidaat-werknemers zoeken.

Taalcheques zijn uiterst belangrijk, maar er moeten ook andere initiatieven worden genomen, met name in het onderwijs. Hoe jonger men is, hoe gemakkelijker men een andere taal leert.

In 2012 waren 2.852 cursisten ingeschreven voor taallessen bij overheidsinstellingen en 4.291 voor lessen bij privé-instellingen, wat neerkomt op een 40/60-verhouding.

Ik zal u een overzichtstabel bezorgen met gedetailleerde informatie.

Een werkzoekende kan tijdens zijn beroepsproject onbepaald beschikken over taalcheques die recht geven op collectieve lessen. Er is wel een voorwaarde aan verbonden: de taallessen moeten te maken hebben met het beroepsproject en de werkzoekende moet vorderingen maken. Hij moet slagen voor zijn examens en een certificaat behalen. Hij kan verschillende talen leren.

Als de werkzoekende een voldoende hoog niveau heeft behaald door collectieve lessen te volgen, kan hij vervolgens een taalcheque krijgen die recht geeft op 60 uur individuele lessen in een enkele taal.

De werkzoekende krijgt maximum 3 taalcheques-jobs die recht geven op 20 uur collectieve of individuele lessen, naargelang van zijn talenkennis. Dat niveau wordt vooraf bepaald aan de hand van taaltesten die in alle Actirisantennes kunnen worden afgenomen.

Taalcheques voor individuele lessen kosten

Pour déterminer l'ordre de grandeur du nombre de chèques nécessaires pour couvrir les attentes, il faudrait préciser de quelles attentes on parle : celles des chercheurs d'emploi ou celles des employeurs ? En ce qui concerne les chercheurs d'emploi, ils leur sont systématiquement proposés. Du côté des employeurs, comme je vous l'ai dit dans le début de ma réponse, on constate que près de 50% des offres d'emploi reçues par Actiris exigent des connaissances linguistiques, et 90% des entreprises bruxelloises disent rechercher des candidats multilingues.

De façon plus large, bien qu'étant convaincue de l'efficacité des chèques langue, il me semble important que des initiatives soient prises à d'autres niveaux, en particulier dans l'enseignement car, plus on est jeune, plus les langues s'apprennent facilement.

Quelle est la répartition entre les chercheurs d'emploi suivant des cours dans des organismes publics et ceux qui ont choisi des établissements privés en 2012 ? En 2012, on dénombre 2852 inscrits dans la filière publique, contre 4291 pour les cours privés, à savoir un ratio de 40% à 60%. Le secteur public regroupe l'enseignement de promotion sociale, l'asbl Brussels Consortium Volwassenenonderwijs (BruCoVo) et Bruxelles Formation.

Dans le secteur privé, on retrouve des opérateurs comme Amira Language School, Call International ou Berlitz, dont la liste complète a été communiquée lors de différentes réponses à des questions écrites qui m'ont été adressées.

Je joins au rapport un tableau sur les chèques langue PP et les chèques langue job, qui présente une ventilation en fonction du nombre de documents, des demandeurs d'emploi et du type de cours concerné.

Durant son projet professionnel, un chercheur d'emploi peut disposer d'un nombre illimité de chèques langue donnant accès à des cours collectifs. Il y a cependant une condition expresse : la formation linguistique doit être liée au projet professionnel et le chercheur d'emploi doit progresser d'un point de vue linguistique. Sa progression doit être prouvée par sa réussite à des examens effectués en fin de formation et par

maximaal 2.280 euro per cheque. Collectieve lessen worden op drie manieren gefinancierd. Via een conventie tussen Actiris en Bruxelles Formation wordt jaarlijks 600.000 euro aan 850 opleidingsmodules voor specifieke beroepen besteed. Voorts organiseren de scholen voor sociale promotie lessen in groepjes van 12 leerlingen. Zij ontvangen 6.313 euro per groep beginnelingen en 8.223 euro voor de hogere niveaus. Bij BruCoVo varieert de prijs van de cursus tussen 25 en 35 euro per persoon.

We moeten onze investeringen in taalonderricht voortzetten. Als Europese hoofdstad, tweetalig gewest en internationale stad is meertaligheid in Brussel een absolute must.

l'obtention d'une attestation de réussite. Son parcours d'apprentissage peut inclure plusieurs langues.

Si le chercheur d'emploi a atteint un niveau linguistique suffisant en cours collectif, il peut recevoir, en une seule fois, un chèque lui donnant droit à 60 heures de cours individuels dans une seule langue.

Le chercheur d'emploi peut recevoir au maximum 3 chèques langue job donnant droit à 20 heures de cours collectifs ou individuels, selon son niveau de connaissances linguistiques. Ce niveau est évalué préalablement via le test de langues informatisé disponible dans toutes les antennes d'Actiris.

Quant à la ventilation des coûts du dispositif, les cours privés individuels s'élèvent au maximum 2.280 euros par chèque, tandis que les cours collectifs publics sont financés selon trois possibilités. Tout d'abord, une convention entre Actiris et Bruxelles Formation à concurrence de 600.000 euros permet de financer annuellement 850 modules de formations orientées métiers. Deuxièmement, les écoles de promotion sociale, qui organisent des cours par groupes de 12 élèves, perçoivent 6.313 euros par groupe de débutants (niveaux 1 et 2) et 8.223 euros pour les niveaux supérieurs. À BruCoVo, enfin, le prix du cours varie entre 25 et 35 euros par personne, ce montant dépendant de l'école.

Il faut absolument poursuivre nos efforts pour promouvoir l'apprentissage des langues dans notre Région. Dans la capitale européenne, région bilingue et ville internationale, il est fondamental que le multilinguisme demeure. Je vous invite à continuer à m'interroger sur le sujet, surtout dès que la plate-forme d'apprentissage en ligne sera opérationnelle.

M. le président.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Votre réponse se base-t-elle sur nouvelle étude ? Si oui, je suppose que ces résultats sont équivalents à ceux de l'étude réalisée par l'Observatoire bruxellois de l'emploi en 2012.

Mme Céline Fremault, ministre.- Chaque année, nous réalisons une étude concernant le Plan

De voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *Is uw antwoord gebaseerd op een nieuwe studie? Ik neem aan dat de resultaten overeenstemmen met die van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Ik laat elk jaar een studie uitvoeren over*

langues pour les Bruxellois. Je me suis donc référée à l'étude de l'année 2013 pour répondre à vos questions.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Pourriez-vous me la communiquer ?

Comme moi, vous souhaitez que ces mesures bénéficient à ceux qui en ont le plus besoin, notamment aux demandeurs d'emploi unilingues, à ceux dont la connaissance de la deuxième langue nationale est insuffisante ou aux demandeurs d'emploi infraqualifiés. Je ne comprends toutefois pas selon quels critères ces chèques langue sont octroyés. Ne pourriez-vous pas établir des critères plus précis concernant les bénéficiaires de ces mesures ? Car, dans mon ignorance en la matière, j'en déduis que le premier arrivé est le premier servi, soit le premier à bénéficier des chèques langue. Si tous les demandeurs d'emploi peuvent prétendre à ces chèques, comment expliquez-vous que la demande ne cesse de croître chaque année ?

Mme Céline Fremault, ministre.- La demande de ce public, bien réelle, est sans doute encouragée par la campagne de sensibilisation menée à son égard.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Vous n'êtes toutefois pas en mesure d'anticiper le nombre de chèques langue nécessaire à Actiris pour répondre à la demande. Ainsi, sur quelle base le nombre de 6.000 chèques langue pour les constructions de projet professionnel (CPP) a-t-il été déterminé ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Actiris propose les chèques langue à tous les demandeurs d'emploi lors de leur entretien. Le dernier ratio de bénéficiaires potentiels que nous avons déterminé était de 6.000 demandeurs d'emploi.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Quelle est la typologie des bénéficiaires ?

Mme Céline Fremault, ministre.- En 2012, sur un total de 6.961 demandeurs d'emploi, 804 étaient diplômés du deuxième degré, 1.606 disposaient d'un diplôme du troisième degré et 2.721 du diplôme de l'enseignement supérieur. Il s'agit d'ailleurs de la proportion la plus importante. Il reste encore une catégorie dite "autre" dont relèvent 1.830 demandeurs d'emploi.

het Talenplan. Voor mijn antwoord baseerde ik me op de studie van 2013.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (in het Frans).- *Kunt u me de resultaten bezorgen?*

U wilt dat taalcheques belanden bij de belangrijkste doelgroep, namelijk eentalige of laaggeschoolde werklozen. Ik begrijp echter niet op grond van welke criteria de cheques worden toegekend. Kunt u die verduidelijken? Ik heb de indruk dat wie het eerst komt, het eerst maakt. Als alle werklozen in aanmerking komen voor taalcheques, hoe verklaart u dan dat de vraag jaar na jaar toeneemt?

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Dat is wellicht het gevolg van informatie-campagnes.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (in het Frans).- *U kunt niet voorspellen hoeveel taalcheques Actiris nodig zal hebben om aan de vraag te voldoen. Er zijn 6.000 talencheques beschikbaar voor werklozen met een beroeps-project. Hoe werd dat aantal bepaald?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Actiris informeert alle werklozen over het bestaan van de taalcheques. Volgens de recentste cijfers waren er 6.000 potentiële gebruikers.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (in het Frans).- *Over welke soort werklozen gaat het?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *In 2012 ging het om 6.961 werklozen, waarvan 804 met een diploma van de tweede en 1.606 met een diploma van de derde graad van het middelbaar onderwijs, en 2.721 werklozen met een diploma van hoger onderwijs. Daarnaast is er nog een restcategorie van 1.830 werklozen.*

Il existe également une ventilation par tranches d'âges (dont les 25-44 ans sont les plus nombreux avec 4.685 bénéficiaires par rapport aux 6.900 demandés), une ventilation selon la durée de l'inoccupation (au sein de laquelle ceux qui sont inoccupés depuis moins de six mois saisissent le plus la balle au bond) et une ventilation selon le genre. Je communique régulièrement ces données dans le cadre de réponses à des questions écrites.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Vu le coût des chèques langue, ne faudrait-il pas mettre en concurrence les prestataires privés ou, éventuellement, ne recourir qu'à des acteurs publics qui s'avèrent moins chers ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Comme je vous l'ai expliqué, le secteur public offre des cours de groupes alors que dans le secteur privé, on travaille plutôt par le biais d'entretiens individuels. En fonction des profils des bénéficiaires et des objectifs poursuivis, on a choisi de répartir l'offre entre les deux secteurs d'une part, et entre chèques langue PP et chèques langue jobs d'autre part.

Néanmoins, tout peut être encore remis en question si vous estimez que ce choix n'est pas pertinent. Encore faut-il pouvoir me le démontrer.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'octroi de postes ACS pour la
création de places d'accueil de la petite
enfance".**

*De werklozen worden ook ingedeeld volgens
leeftijd, geslacht en de duur van hun werkloosheid.*

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het
Frans).*- *Taalcheques kosten veel geld. Zou het
niet beter zijn om de concurrentie tussen privé-
scholen te laten spelen en scherpere prijzen te
eisen, ofwel om enkel een beroep te doen op
overheidsinstanties? Die zijn goedkoper.*

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het
Frans).*- *De overheidssector werkt met groeps-
lessen, terwijl privéscholen vaker individuele
opleidingen aanbieden. We hebben ervoor gekozen
om beide systemen te combineren en zowel een
beroep te doen op de privésector als op de
openbare sector.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de toewijzing van gesco-jobs
om opvangplaatsen te creëren voor jonge
kinderen".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
ELKE ROEX,****concernant "le plan Cigogne 3 et les ACS
pour l'accueil de la petite enfance".****M. le président.**- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Nous avons eu l'occasion de nous réjouir lors de l'examen du décret relatif au soutien de l'accueil de la petite enfance en Commission communautaire française (Cocof). Le 20 juin dernier, la réunion du gouvernement conjoint intrafrancophone (incluant néanmoins la Région bruxelloise) a en effet été l'occasion d'un accord entre les différentes composantes et les différents ministres concernant l'accueil de la petite enfance. Il a été annoncé que 1600 places dans les milieux d'accueil de la petite enfance seraient créées en moyenne tous les ans d'ici à 2018 sur l'ensemble du territoire de la Communauté française. Dans un premier temps, l'ouverture de 2049 places est garantie d'ici à la fin de 2014.

Pour Bruxelles, les moyens permettant l'ouverture des places viendront d'une nouvelle programmation de l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) avec un nouveau plan cigogne, des moyens issus du nouveau décret Cocof de financement des infrastructures d'accueil, mais également d'un soutien régional en matière d'emploi, par le biais de postes d'agents contractuels subventionnés (ACS). D'ici à 2014, 83 nouveaux postes ACS devraient être dédiés à cette fin. Rien de nouveau, si ce n'est l'accord et l'annonce que des moyens ont été dégagés.

Cela dit, l'accord du 20 juin est une excellente nouvelle : les entités compétentes ont enfin réussi à s'entendre et nous savons tous à quel point ce fut difficile.

En termes de places en milieux d'accueil de la petite enfance, à Bruxelles, la pénurie est avérée. Nous disposons d'un taux de couverture bien en deçà des objectifs, notamment au niveau des milieux d'accueil subventionnés. Cette pénurie risque de s'aggraver sous le poids de la poussée démographique si nous n'agissons pas. Et notre action est d'autant plus importante au niveau des

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW ELKE ROEX,****betreffende "het 'Cigogne 3'-plan en de
gesco's voor de kinderopvang".****De voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Op 20 juni 2013 werd er langs Franstalige kant een akkoord over crèches bereikt. Er werd bekendgemaakt dat er tot 2018 jaarlijks gemiddeld 1.600 opvangplaatsen in crèches zouden worden gecreëerd waar de Franse Gemeenschap bevoegd is. Tegen eind 2014 zouden er zeker 2.049 plaatsen bijkomen.*

In Brussel zullen de middelen voor die opvangplaatsen komen van een nieuwe programmatie van het Office de la naissance et de l'enfance (ONE), de Franse Gemeenschapscommissie, dat een nieuw decreet heeft, en ook van het Brussels Gewest, dat gesco's ter beschikking stelt. Tegen 2014 zou de Franstalige kinderopvang op 83 gesco's kunnen rekenen.

Het is goed nieuws dat er een akkoord werd bereikt, want de betrokken overheden werden het niet gemakkelijk eens.

In Brussel is er een duidelijk plaatstekort in de crèches. Dat tekort dreigt door de bevolkingsexplosie nog nijpender te worden als we niet ingrijpen. Het is vooral belangrijk om maatregelen te nemen voor de gesubsidieerde kinderopvang, die met betaalbare tarieven werkt.

Kunt u bevestigen dat er 83 gesco's komen? Naar aanleiding van de akkoorden van Oostende kondigde de minister-president immers aan dat er in 2013 zo'n 100 Brusselse gesco's zouden worden aangeworven voor de crèches.

Is de financiering van die gesco's gegarandeerd? Het is moeilijk voor een regering om beloften te maken op lange termijn, maar in dit geval gaat het om stabiele werkgelegenheid. Daarom dring ik aan op zekerheid over de financiering van die gesco's tot 2014.

Zijn de gesco's bestemd voor crèches waarvan de

milieux d'accueil subventionnés qui garantissent des tarifs accessibles.

Je souhaiterais obtenir quelques précisions sur les décisions de principe du 20 juin dernier. Confirmez-vous ce chiffre de 83 ACS, alors que, suite aux accords d'Ostende, notre ministre-président a, quant à lui, annoncé le recrutement en 2013 de 100 Bruxellois sous contrat ACS pour la petite enfance ?

Par ailleurs, le budget qui les concerne est-il pérenne ? S'il est difficile pour un gouvernement de prendre des engagements portant sur les années ultérieures, nous parlons ici d'emplois s'insérant dans des structures qui seront stables. J'aimerais donc que vous me rassuriez quant à la pérennité des budgets et des ACS en question au-delà de 2014.

En ce qui concerne la planification de ces ACS, les postes que vous annoncez sont-ils destinés à des milieux d'accueil dont les bâtiments ont été financés par feu le Plan crèches régional, à des crèches planifiées, par exemple, dans le cadre des politiques de rénovation urbaine que l'on attend de pouvoir ouvrir, ou bien sont-ils destinés à la création de nouvelles structures, comme celles qui seront créées dans le cadre du Plan crèches de la Cocof ? Seront-ils répartis entre ces différents types de crèches ? Le cas échéant, dans quelles proportions ?

Quelle est la répartition de ces postes en termes de niveaux de qualification ? Quels types de fonctions seront-ils financés via le volet ACS ?

Comment ces postes seront-ils répartis entre les milieux d'accueil agréés par l'ONE et ceux agréés par Kind en Gezin ? Appliquera-t-on une clé de répartition 80/20% ?

Enfin, sachant que nous avons affaire à un système proche de celui du cofinancement ou du droit de tirage, une partie du financement - au niveau de la Communauté française du moins - est liée, tant en Wallonie qu'à Bruxelles, à la mise à disposition par la ou les Régions d'emplois subventionnés. Par rapport aux postes ACS que vous proposez, à combien de places d'accueil cela correspond-il au niveau de l'ONE et de Kind en Gezin ?

gebouwen werden gefinancierd met het voormalig Gewestelijk Crècheplan, voor crèches die werden gepland op grond van het beleid inzake stadsvernieuwing, of voor volledig nieuwe crèches die bijvoorbeeld met het Crècheplan van de Franse Gemeenschapscommissie zullen worden gebouwd? Hoe worden de gesco's verdeeld?

Kunt u ook de verdeling met betrekking tot het opleidingsniveau van de gesco's toelichten? Voor welke functies zullen de gesco's worden ingezet?

Hoe zullen de gesco's worden verdeeld onder de crèches van het ONE en van Kind en Gezin? Zal daarvoor een verdeelsleutel van 80/20 worden toegepast?

Een deel van de financiering van crèches door de Franse Gemeenschap is voorwaardelijk en wordt enkel toegekend als de betrokken gewesten voor gesubsidieerde werkgelegenheid zorgen. Hoeveel kinderen kunnen worden opgevangen in crèches van de ONE en Kind en Gezin met de gesco's die u ter beschikking zult stellen?

M. le président.- La parole est à Mme Roex pour son interpellation jointe.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *1.600 places d'accueil seront créées annuellement dans le cadre du Plan cigogne 3 de la Communauté française avec le soutien de la Cocof et de la Région pour répondre au défi démographique. Le gouvernement va également financer le recrutement d'une centaine d'ACS pour l'accueil de la petite enfance.*

L'ouverture de places d'accueil réalisées dans le cadre des contrats de quartier ou d'un soutien régional serait néanmoins compromise parce que celles-ci n'auraient pas encore obtenu le financement de leurs frais de fonctionnement auprès de Kind en Gezin ou de l'ONE.

Mme Grouwels m'a répondu à la VGC qu'il n'y avait pas d'harmonisation des moyens entre la Région et les Communautés en ce qui concerne le financement d'infrastructures par des moyens régionaux. Il s'agit d'une réponse plutôt schizophrène de la part d'une ministre en charge de cette compétence.

Les Communautés sont compétentes pour l'agrément et le financement du personnel de ces structures d'accueil. Du côté flamand, la VGC n'est pas compétente pour la reconnaissance des structures, mais elle émet un avis que suivent les entités compétentes.

Selon Mme Grouwels, les initiatives régionales et notamment les initiatives locales, associatives et scolaires, n'ont aucune garantie d'être intégrées à la programmation de Kind en Gezin ou de l'ONE.

Il est donc inutile de financer des places ou de recruter des ACS tant que les crèches n'ont pas obtenu leur reconnaissance.

L'harmonisation des moyens est fondamentale pour garantir la qualité de l'accueil. Il ne faudrait pas que des places d'accueil restent vides comme ce sera le cas à Anderlecht à la fin de cette année.

Quand arrivera le financement supplémentaire pour le recrutement des 100 ACS supplémentaires ? Quand ceux-ci pourront-ils être opérationnels ? Quelle sera leur répartition ?

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Elke Roex.- Als onderdeel van het Cigogne 3-plan zullen de Franse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Brusselse regering 1.600 plaatsen per jaar creëren in de Franse Gemeenschap. Ze doen dat vooral in regio's die te kampen hebben met een bevolkingsexplosie, zoals Brussel dus.

U maakte een paar dagen later bekend dat er financiering komt voor honderd bijkomende gesubsidieerde contractuelen (gesco's) die de kinderopvang in Brussel moeten ondersteunen.

Ik ben heel ongerust over de nieuwe samenwerking. We krijgen namelijk signalen dat een aantal kinderdagverblijven die gebouwd werden in het kader van een wijkcontract of met gewestelijke steun, niet kunnen openen, omdat zij voor hun werking moeten wachten op de financiering van Kind en Gezin of van ONE. De plaatsen zijn bij beide tamelijk schaars en dat vormt dus een probleem.

In de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) antwoordde minister Grouwels op mijn vraag daarover het volgende: "De financiering van de infrastructuur met gewestmiddelen werd helaas niet vooraf afgestemd tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappen."

Ik vind het tamelijk schizofreen van een gewestminister, die in de VGC bevoegd is voor kinderopvang, om op die manier te antwoorden.

Ik citeer de minister verder: "De Gemeenschappen staan in voor de erkenning en de recurrente financiering van het personeel." Aan Nederlandstalige kant is de VGC niet bevoegd om kinderopvangplaatsen te erkennen, maar ze geeft wel advies over een eventuele erkenning. Kind en Gezin volgt doorgaans het advies van de VGC.

Minister Grouwels zegt ook: "Dat betekent dat de bouwprojecten, gefinancierd met middelen van de gewesten, geen enkele garantie hebben op programmering door Kind en Gezin of door ONE. Het gaat hier vooral om gemeentelijke initiatieven of initiatieven van vzw's of van het gemeenschaps-

Combien de places d'accueil comptez-vous créer ? Celles-ci seront-elles assorties d'une tarification sociale proportionnelle aux revenus du ménage ?

Ces nouvelles places s'inscrivent-elles dans le cadre du plan crèche ? Comment Kind en Gezin et l'ONE sont-elles impliquées dans la répartition des ACS ? Les avez-vous consultées sur ce point ?

Combien de places d'accueil ont-elles été ouvertes dans le cadre des contrats de quartier et combien dans le cadre du plan crèche ? Combien sont-elles encore prévues et combien se retrouvent-elles en péril par défaut de financement de la part des Communautés ? Quelle est la position de l'ONE et de Kind en Gezin à cet égard ? La Région interviendra-t-elle financièrement pour sauver ces places ? Quels sont les autres scénarios envisageables ?

onderwijs."

Alleen voorzien in middelen voor de infrastructuur of voor gesco's is geen oplossing, want daarmee heeft de crèche nog geen erkenning of voldoet ze nog niet aan de normen. Die afstemming is cruciaal, anders dreigen crèches leeg te staan. Dat zal bijvoorbeeld in Anderlecht op het einde van dit jaar het geval zijn.

Het is heel reëel, want ik heb vanochtend een brief van Kind en Gezin gekregen met de mededeling dat ik helaas geen erkenning van de plaatsen krijg. Rond het eind van het jaar zal de crèche klaar zijn, maar ze zal leeg blijven.

Dit vind ik heel erg in een gewest als Brussel, en aangezien de hoofdrolspelers van de gewestelijke constructie ook de hoofdrolspelers zijn in de Vlaamse Gemeenschapscommissie, en dat bovendien het dezelfde partij is die op het vlak van kinderopvang bevoegd is in de Vlaamse Gemeenschap, ging ik er vanuit dat dit iets vlotter zou verlopen.

Wanneer komt de extra financiering er voor de 100 bijkomende gesco's? Wanneer kunnen die van start gaan? Hoe zal die verdeeld worden? Hoeveel kinderopvangplaatsen wilt u hiermee realiseren? Hebt u de garantie dat het telkens zal gaan om kinderopvang die werkt met inkomensafhankelijke of sociale tarieven? Op welke manier wordt gegarandeerd dat ze ook echt worden ingezet voor de uitbreiding van het aantal plaatsen in de kinderopvang? Op welke manier worden Kind en Gezin en ONE betrokken bij de toewijzing van gesco's aan de kinderopvanginitiatieven? Hebt u daarover al overleg gehad met ONE en Kind en Gezin? Hoeveel kinderopvangplaatsen werden al geopend in het kader van de wijkcontracten? Hoeveel in het kader van het Crècheplan? Hoeveel zijn nog gepland? Hoeveel plaatsen zijn in gevaar door gebrek aan financiering door de gemeenschappen? Hebt u overlegd met Kind en Gezin en ONE over die plaatsen en wat is het resultaat van dat overleg?

Zult u die financiering daaraan toewijzen als die plaatsen in gevaar komen of wat hebt u andere pistes?

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Je commencerai par me réjouir des récentes avancées en matière d'accueil de la petite enfance dont le gouvernement conjoint, les accords d'Ostende et le récent décret de la Cocof relatif au soutien de ce secteur sont les traductions concrètes.

Depuis plusieurs années les besoins en structures d'accueil de la petite enfance qui soient financièrement accessibles à tous les publics sont criants. Le taux de couverture en Région bruxelloise est dû en partie à des infrastructures privées. Or, celles-ci demandent des participations financières qui vont jusqu'à 800 euros par mois, ce qui n'est pas accessible à toutes les bourses.

Le lancement du Plan cigogne 3 tant attendu constituera un vrai progrès, d'autant qu'il prendra en compte certaines spécificités bruxelloises.

La création de 1.600 places d'accueil par an d'ici 2022 et de 2.049 places d'ici 2014 est assurément une bonne nouvelle. Il reste néanmoins le problème des milieux d'accueil issus du Plan crèches qui ne peuvent commencer à fonctionner faute de programmation. Nous nous réjouissons de l'annonce du gouvernement d'attribuer des postes ACS à ce domaine.

Concernant ces postes, lors des accords d'Ostende, le gouvernement a parlé de la création de 150 postes, alors que lors du gouvernement conjoint, on en citait 83. S'agit-il de deux mesures complémentaires ? Si oui, quels postes sont destinés à rencontrer quels besoins ? Certains de ces postes serviront-ils strictement à permettre l'ouverture des crèches issues du Plan crèches ou des programmes de rénovation urbaine dans l'attente de la nouvelle programmation en provenance de l'ONE ou Kind en Gezin ?

Il semblerait que certains postes ACS octroyés aux communes en matière d'accueil de la petite enfance restent aujourd'hui non attribués par Actiris alors que les besoins sont avérés. Avez-vous des informations à ce sujet ?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *De nijpende behoefte aan financieel toegankelijke structuren voor kinderopvang doet zich al een aantal jaar gevoelen. Het Brussels Gewest beschikt vooral over privéstructuren waar de financiële bijdrage kan oplopen tot 800 euro per maand.*

Het lang verwachte Cigogne 3-plan, dat rekening houdt met een aantal Brusselse kenmerken, is een stap vooruit.

Dat er jaarlijks 1.600 plaatsen bijkomen tegen 2022 en nu reeds 2.049 tegen 2014 is goed nieuws. Toch kunnen bepaalde opvangstructuren uit het Crècheplan nog niet van start gaan bij gebrek aan programmering. We zijn blij dat de regering hiervoor gesco's wil inzetten.

In de akkoorden van Oostende sprak de regering van 150 plaatsen, terwijl de gezamenlijke regering (de regering van de Franse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschapscommissie en de Brusselse regering) het over 83 plaatsen heeft. Gaat het om twee complementaire maatregelen? Welke plaatsen moeten in dat geval welke behoeften invullen? Zullen bepaalde gesco's uitsluitend instaan voor de opening van crèches uit het Crècheplan of voor programma's voor stadsvernieuwing in afwachting van de nieuwe programmering van ONE of Kind en Gezin?

Blijkbaar worden bepaalde gesco's die aan de gemeenten waren toegewezen voor kinderopvang vandaag niet toegekend door Actiris, terwijl er duidelijk behoefte aan is. Weet u daar meer over?

Moet de toegang tot dergelijke banen niet worden uitgebreid om het gemeenten en verenigingen eenvoudiger te maken om gesco's aan te werven?

Wat de toewijzing van gesco's betreft is er een uitzondering van toepassing op de kinderopvang. In tegenstelling tot de rest van de non-profitsector komt de kinderopvang namelijk niet in aanmerking voor universitaire gesco's, terwijl de behoefte reëel is, vooral wat boekhouding en

Par ailleurs, pour pallier aux difficultés que rencontrent les communes et associations en termes de recrutement aux postes ACS, ne faudrait-il pas élargir les diplômes permettant l'accès à ces emplois ?

Enfin, en ce qui concerne l'attribution des postes ACS, une exception s'applique au domaine de la petite enfance. En effet, à la différence du reste du secteur non marchand, la petite enfance ne peut visiblement pas bénéficier de postes ACS universitaires alors que les besoins sont réels, notamment aux niveaux de la gestion comptable et de la gestion des ressources humaines. Est-il ou non envisagé d'étendre les postes ACS universitaires au secteur de la petite enfance ? Il semble en tout cas que la restriction pose des problèmes en matière de recrutement.

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Puis-je insister sur le fait d'engager prioritairement des Bruxellois ? C'est la logique même du système des ACS. Or, ce n'est pas toujours le cas, puisque la proportion en la matière serait de 85% de Bruxellois et 15% en provenance des autres Régions. Je voudrais que vous soyez très attentive et que vous n'accordiez plus de dérogations en la matière, car elles sont aujourd'hui nombreuses dans le secteur de la petite enfance.

Nous comptons environ 107.000 demandeurs d'emploi dans notre Région. J'espère que nous trouverons parmi eux 150 personnes capables d'occuper ces postes ACS vacants dans le secteur de la petite enfance.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Il importe de distinguer deux décisions complémentaires bien distinctes.

La première décision, qui a été prise par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 20 juin dernier, concerne le soutien aux mesures d'emploi et à l'emploi des jeunes dans le cadre du New Deal bruxellois pour la formation.

À cette occasion, il a été décidé de créer

personeelsbeheer betreft. Wordt erover nagedacht om universitaire gesco's uit te breiden tot de kinderopvang?

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *De logica van het systeem van de gesco's wil dat men hoofdzakelijk Brusselaars aanwerft. Op dit moment zou de verhouding evenwel 85% Brusselaars tegenover 15% niet-Brusselaars bedragen. Gelieve daarop te letten en geen uitzonderingen meer toe te staan.*

Het Brussels Gewest telt ongeveer 107.000 werkzoekenden. Ik hoop dat we 150 Brusselaars kunnen vinden die de openstaande gesco's in de kinderopvang kunnen invullen.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen twee verschillende beslissingen.*

De eerste beslissing werd op 20 juni 2013 genomen door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en houdt verband met de ondersteuning van maatregelen voor werkgelegenheid en werkgelegenheid voor jongeren in het kader van de Brusselse New Deal inzake opleiding.

150 postes ACS, et non 83 comme le prévoyait le Plan cigogne 3. Cette augmentation démontre la volonté du gouvernement de répondre aux besoins criants de ce secteur dans notre Région.

Les 150 postes seront répartis comme suit : 100 postes seront octroyés aux crèches communales, et 50 postes aux initiatives d'accueil de la petite enfance. Au niveau de la répartition linguistique, cela donne 120 postes francophones et 30 postes néerlandophones. Les postes francophones comprennent 80 postes pour les crèches communales et 40 postes pour des initiatives d'accueil de la petite enfance (dix pour le secteur associatif et 30 pour les écoles maternelles qui ont besoin de renfort au niveau des puéricultrices qui s'occupent des nouveaux arrivants de deux ans et demi).

(Remarques de Mme Roex)

La note aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale stipule que le coût total de ces 150 postes ACS pour les quatre derniers mois de 2013 - de septembre à décembre - s'élève à 1.450.000 euros, ce qui appellera la consécration d'un budget nécessaire à la prolongation de ces postes en année pleine pour les années suivantes.

Par ailleurs, il a été décidé de mettre en place deux comités d'accompagnement. Le comité francophone s'est réuni pour la première fois le 4 juillet dernier et le comité néerlandophone se réunira bientôt. Ces comités chargés de la mise en œuvre la plus prompte possible de la décision doivent opérer en étroite collaboration avec les acteurs concernés : Kind en Gezin, l'ONE et Actiris.

Il a été décidé que les postes seront octroyés à des milieux d'accueil dont les bâtiments ont été financés par le Plan crèches régional de 2007 ou en cours d'ouverture à l'horizon 2014.

À ce jour, le détail de la répartition des qualifications des personnes à engager n'a pas encore été décidé. Des niveaux B, C et D peuvent tous entrer en ligne de compte. Cela dépendra d'une part, de l'inventaire des besoins qui sera transmis par les communes et, d'autre part, du nécessaire respect de l'équilibre budgétaire en

Hierbij werd besloten om 150 gesco-banen te creëren, en niet 83 zoals vermeld in het Cigogne 3-plan. Uit die toename blijkt dat de regering wil inspelen op de nijpende behoefte van de sector in ons gewest.

De 150 plaatsen worden als volgt verdeeld: 100 voor de gemeentelijke crèches en 50 voor initiatieven inzake kinderopvang. Dit is goed voor 120 banen voor Franstaligen en 30 banen voor Nederlandstaligen. De Franstalige banen omvatten 80 banen voor gemeentecrèches en 40 voor initiatieven voor kinderopvang (10 voor verenigingen en 30 voor kleuterscholen die ondersteuning nodig hebben voor de peuters).

(Opmerkingen van mevrouw Roex)

In de nota voor de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gesteld dat de totale kostprijs van die 150 gesco's voor de laatste vier maanden van 2013 1.145.000 euro bedraagt.

Voorts werd beslist om twee begeleidingscomités op te richten. Het Franstalige comité kwam voor het eerst samen op 4 juli laatstleden, en het Nederlandstalige comité zal binnenkort samenkomen. Zij zijn verantwoordelijk voor een zo snel mogelijke uitvoering van de beslissing en moeten nauw samenwerken met Kind en Gezin, ONE en Actiris.

De gesco's worden toegewezen aan opvangplaatsen waarvan de gebouwen werden gefinancierd door het Gewestelijk Crècheplan van 2007 of die tegen 2014 worden geopend.

Tot op vandaag werd nog niets beslist over de scholingsgraad van de gesco's. Niveaus B, C en D komen stuk voor stuk in aanmerking, afhankelijk van de behoeften die door de gemeenten kenbaar worden gemaakt en van de middelen die daarvoor kunnen worden vrijgemaakt.

De beslissing van de gezamenlijke regering van 20 juni laatstleden over het Cigogne 3-plan voorziet in gemiddeld 1.600 nieuwe opvangplaatsen per jaar tot in 2022, en in de noodzakelijke middelen in de vorm van gesco's en steun ter bevordering van tewerkstelling.

De Brusselse regering wil nog ambitieuzer zijn en

fonction des moyens qui ont pu être dégagés.

La décision qui a été prise par le gouvernement conjoint interfrancophone le 20 juin dernier au niveau du Plan cigogne 3 prévoit en moyenne l'ouverture de 1.600 places d'accueil annuelles jusqu'en 2022, ainsi que les moyens nécessaires en termes d'ACS et d'aides à la promotion de l'emploi (APE).

Comme je vous l'ai dit, notre gouvernement a décidé d'être plus ambitieux encore en prévoyant, en plus des postes pour les crèches communales, un contingent de postes important pour des initiatives dites de petite enfance.

Quelque 77 projets de création ou d'agrandissement de structures d'accueil d'enfants de moins de trois ans sont lancés dans notre Région. Ceci équivaut à 2.136 places supplémentaires dans des crèches à l'horizon 2017. Plusieurs de ces projets sont déjà finalisés, ouverts et repris dans une programmation. D'autres sont terminés, parfois ouverts sur fonds propres par les communes, mais pas encore repris dans une programmation. L'adoption du Plan cigogne 3 et les concertations qui seront menées, notamment, avec Kind & Gezin, devraient pouvoir débloquer cette situation dans les mois qui viennent.

Enfin, il faudra également prévoir des moyens ACS supplémentaires. Ce que nous avons décidé n'est qu'un premier pas dans la bonne direction.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Roex, je ne dispose actuellement ni d'information sur les tarifs qui seront appliqués, ni sur le nombre de places d'accueil qui seront ouvertes dans le cadre des contrats de quartier, ni sur les structures en danger par manque de financement communautaire.

Je vous invite à vous adresser aux acteurs directement en charge de cette matière, à savoir l'ONE pour le côté francophone et Kind en Gezin pour le côté néerlandophone.

(poursuivant en français)

plant naast gesco-banen voor gemeentelijke crèches ook gesco-banen voor de initiatieven voor kinderopvang.

In het gewest worden ongeveer 77 projecten voor de oprichting of uitbreiding van opvangstructuren voor kinderen jonger dan 3 jaar gelanceerd, wat goed is voor 2.136 extra plaatsen in crèches tegen 2017. Heel wat van die projecten zijn reeds afgerond, geopend en opgenomen in een programmatie. Andere zijn klaar, zijn soms reeds geopend met eigen middelen van de gemeenten, maar nog niet opgenomen in een programmatie. Het Cigogne 3-plan en het overleg met Kind en Gezin moet die situatie de komende maanden deblokkeren.

Er moeten tevens extra middelen voor gesco's komen. We hebben nog maar een eerste stap in de goede richting gezet.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Roex, ik heb momenteel geen informatie over de tarieven die zullen worden toegepast, over het aantal opvangplaatsen dat naar aanleiding van het wijkcontract werd gerealiseerd of over opvangstructuren die in gevaar zijn door een gebrekkige financiering door de gemeenschappen.

Ik raad u aan om u te richten tot de instanties die rechtstreeks bevoegd zijn voor deze kwestie, namelijk het ONE langs Franstalige kant en Kind en Gezin langs Nederlandstalige kant.

(verder in het Frans)

In het kader van het Crècheplan 2007 werden ongeveer 130 gesco-banen gecreëerd, goed voor de opvang van zo'n 1.000 kinderen.

Actiris moet ons meedelen om hoeveel openstaande banen het gaat. Het zouden er minder dan tien zijn, wat geen gevolgen heeft voor de huidige configuratie. Toch wil ik die banen zo snel mogelijk ingevuld zien.

In het begeleidingscomité hebben we ONE en Kind en Gezin gevraagd of het mogelijk is om ook andere diploma's toegang te bieden tot de gesco-banen.

Dans le cadre du Plan crèches 2007, près de 130 postes ACS ont été créés, permettant l'accueil de près de 1.000 enfants.

Quant à la question complémentaire de Mme Désir sur les postes non occupés, Actiris doit encore nous en communiquer le nombre exact. Il ne s'agirait que de moins d'une dizaine, ce qui ne révolutionnera pas la configuration actuelle. Cependant, vu les besoins du secteur, je souhaite que les postes soient occupés au plus vite pour renforcer le dispositif.

Dans le cadre du comité d'accompagnement, nous avons également demandé à l'ONE et à Kind en Gezin d'envisager la possibilité d'élargir la palette de diplômes donnant accès aux postes ACS qui font l'objet de notre présente discussion.

M. De Bock, il est évidemment souhaitable de privilégier l'emploi des Bruxellois mais, ainsi que l'on en a discuté dans le cadre du rapport ACS, il arrive que des personnes déménagent. Je serai toutefois attentive à cet aspect, comme je le suis à l'égard des permis de travail.

M. Emmanuel De Bock.- Je comprends la souplesse quant aux déménagements, mais je parle ici de dérogations.

Mme Céline Fremault, ministre.- Effectivement.

Concernant les 30 postes néerlandophones évoqués par Mme Roex, c'est le comité d'accompagnement néerlandophone qui doit définir leur ventilation entre les structures. Ce comité se réunira pour la première fois le 12 juillet. D'après mes informations, il est prévu de lancer un appel à projets à toutes les structures pouvant accueillir ces postes.

Voici tout ce que je puis vous dire à ce stade et dans le cadre de mes compétences.

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Pour une année pleine, le montant s'élève donc à 4.350.000 euros non indexés. Confirmez-vous que c'est bien l'objectif que vous visez pour le budget de 2014 ?

Mijnheer De Bock, het verdient uiteraard de voorkeur om de werkgelegenheid van de Brusselaars te bevorderen, maar soms verhuizen mensen nu eenmaal. Ik zal evenwel aandacht aan dit aspect besteden.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Ik begrijp dat men flexibel moet zijn wat verhuizingen betreft, maar ik had het over de afwijkingen.*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Dat klopt.*

Het Nederlandstalig begeleidingscomité beslist op welke manier het de 30 gesco-banen, waarover mevrouw Roex het heeft, over de structuren verdeelt. Het comité komt voor het eerst samen op 12 juli. Naar verluidt wordt er een projectoproep uitgeschreven voor alle structuren die in die gesco-banen geïnteresseerd zijn.

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Voor een volledig jaar gaat het dus om een niet-geïndexeerd bedrag van 4.350.000 euro. Is dat uw doelstelling voor de begroting van 2014?*

Les décisions du New Deal bruxellois pour la formation et de l'accord intrafrancophone s'articulent pour octroyer 150 ACS au secteur, dont 120 francophones et 30 néerlandophones. Parmi les 120 ACS francophones, 80 ACS seront attribués aux crèches communales. Les 86 places annoncées dans l'accord intrafrancophone sont-elles bien incluses dans les 120 places francophones ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Effectivement.

M. Alain Maron.- Votre objectif est donc de rassembler ces places dans une programmation, soit ONE soit Kind en Gezin ? Les crèches sans programmation ne bénéficient en effet pas des moyens complémentaires des Communautés, ce qui complique la situation. Faire tourner la crèche uniquement avec des ACS coûte plus cher à la Région.

Mme Céline Fremault, ministre.- Le montant de 2,5 millions d'euros émane du budget du New Deal bruxellois pour la formation, pérennisé à partir de 2014. Le solde sera demandé dans le budget de 2014.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Vous avez parlé de 120 ACS côté francophone, dont 80 pour les communes et 40 pour les asbl.*

Qu'en est-il de la répartition pour les écoles maternelles ? Parmi les 30 ACS dont il était question, combien sont-ils destinés à l'enseignement néerlandophone ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Je viens pourtant de vous l'expliquer.

Un poste global a été attribué et c'est le comité d'accompagnement néerlandophone qui va le ventiler.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *C'est la répartition des ACS qui m'intéresse. Si je compte bien, 80 pour les communes, 40 pour les asbl et 30 pour l'enseignement fondamental, cela fait 150,*

De beslissingen van de Brusselse New Deal inzake opleiding en het Franstalig akkoord willen de sectoren 150 gesco's toewijzen aan de sector, waarvan 120 Franstalige en 30 Nederlandstalige. Van de 120 Franstalige worden er 80 toegewezen aan de gemeentelijke crèches. Zijn de 86 plaatsen van het Franstalig akkoord wel degelijk opgenomen in de 120 Franstalige plaatsen?

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Inderdaad.*

De heer Alain Maron (in het Frans).- *U wilt die plaatsen dus samenvoegen in een programmatie van ONE of Kind en Gezin? Crèches zonder programmatie krijgen immers geen extra middelen van de gemeenschappen, wat de situatie moeilijker maakt. Het is voor het gewest immers duurder om een crèche alleen op gesco's te laten draaien.*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Het bedrag van 2,5 miljoen euro is afkomstig van het budget van de Brusselse New Deal inzake opleiding. Het saldo zal in de begroting van 2014 worden gevraagd.*

Mevrouw Elke Roex.- U noemde een aantal cijfers, namelijk 120 gesco's langs Franstalige kant, waarvan 80 voor de gemeenten en 40 voor de vzw's.

Hoe zit het met de verdeling voor het kleuteronderwijs? U zei toch dat er ook plaatsen zouden komen in het kleuteronderwijs? Anders moeten er kleuters van 2,5 jaar oud worden geweigerd. Volgens mij had u het over 30 plaatsen, maar u zei niet hoeveel daarvan voor het Nederlandstalig onderwijs zijn bestemd.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik heb het toch net uitgelegd?*

Er wordt een aantal gesco's toegekend. Het Nederlandstalige begeleidingscomité beslist over de interne verdeling ervan.

Mevrouw Elke Roex.- Ik heb het over de verdeling zelf, niet hoe die moet plaatsvinden. U zegt 80 gesco's voor de gemeenten, 40 voor de vzw's, 30 voor het kleuteronderwijs. Als ik goed

dont 120 francophones et 30 néerlandophones. Quels sont ceux qui sont destinés à l'enseignement fondamental ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Sur les 150 postes ACS, 100 seront octroyés aux crèches communales et 50 aux initiatives d'accueil de la petite enfance.

Après répartition linguistique, il s'agit de 120 postes côté francophone, dont 80 pour les crèches communales et 40 pour les initiatives d'accueil de la petite enfance. Parmi ces dernières, 30 postes sont octroyés aux écoles maternelles et 10 au secteur associatif de la petite enfance.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je n'avais pas compris. Il y en aura donc 80 pour les communes, dix pour les asbl et 30 pour les écoles.*

(poursuivant en français)

Parfois, Mme la ministre, le langage compte réellement ! Ma question en néerlandais était assez simple...

M. le président.- Votre question est justifiée, Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Vous citez le chiffre de 150 ACS pour les crèches, dont 100 pour les crèches communales. Si 80 postes sont destinés aux crèches communales francophones, on peut en déduire que vingt concernent les crèches néerlandophones. Si 40 ACS sont destinés aux asbl francophones, il en reste dix du côté néerlandophone. La ventilation des ACS semble donc également fixée du côté néerlandophone.*

J'ai déjà adressé mes questions aux instances concernées, comme vous me le suggérez.

M. le président.- Cette question doit être posée au niveau flamand.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *On m'y a répondu que l'on n'était pas responsable de*

kan tellen, is dat samen 150, en u spreekt van 120 Franstaligen en 30 Nederlandstaligen. Waar zitten die voor het kleuteronderwijs?

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Van de 150 gesco-banen zijn er 100 bestemd voor gemeentelijke crèches en 50 voor andere vormen van opvang voor jonge kinderen.*

Van die 150 gesco's zijn 120 bestemd voor Franstalige crèches. Daarvan gaan er 80 naar gemeentelijke crèches en 40 naar initiatieven voor de opvang van jongere kinderen, namelijk 30 naar kleuterscholen en 10 naar vzw's voor kinderopvang.

Mevrouw Elke Roex.- Dat had ik niet begrepen, een daarom stelde ik u een eenvoudige vraag. Het antwoord op mijn vraag is dus: tachtig gemeentelijk, tien vzw's en dertig scholen.

(verder in het Frans)

U moet duidelijke taal spreken. Mijn vraag was toch vrij eenvoudig....

De voorzitter.- Uw vraag is terecht, mevrouw Roex.

Mevrouw Elke Roex.- Er is nog altijd iets dat niet klopt met die cijfers. U had het over 150 gesco's voor crèches, waarvan 100 voor gemeentelijke crèches en 50 voor andere crèches. Als 80 gesco's bedoeld zijn voor Franstalige, gemeentelijke crèches, kan ik concluderen dat 20 gesco's voor Nederlandstalige gemeentelijke crèches zijn bestemd. Aangezien er 40 gesco's naar Franstalige vzw's gaan, kan ik daaruit afleiden dat er nog 10 overblijven langs Nederlandstalige kant. Dat is simpele wiskunde. Ofwel heb ik het niet goed begrepen en moet u ons een duidelijke tabel bezorgen, maar volgens mij ligt de verdeling langs Nederlandstalige kant ook al vast.

U zegt dat ik mijn vragen aan de bevoegde instanties moet stellen. Dat heb ik gedaan.

De voorzitter.- Die vraag moet op het Vlaamse niveau worden gesteld.

Mevrouw Elke Roex.- Het antwoord dat ik kreeg, was dat ze het ook niet kunnen helpen dat er geen

l'absence de concertation avec Kind en Gezin. J'ai formulé ma question de la manière la plus large possible et l'ai adressée également au ministre-président Vervoort. J'aimerais obtenir une réponse à toutes mes questions.

Vous dites que la répartition des postes ACS privilégiera les crèches créées avec le soutien de la Région bruxelloise. Êtes-vous parvenu à un accord avec Kind en Gezin ? Celui-ci favorisera-t-il des crèches financées avec le Plan crèches, sachant que Kind en Gezin a contesté celui-ci ?

Pourquoi donnez-vous la préférence aux crèches financées avec le Plan crèches, plutôt que de favoriser les crèches créées dans le cadre des contrats de quartier ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Selon la décision du gouvernement, Kind en Gezin est associé à la manœuvre dans le cadre des comités d'accompagnement qui permettent aux acteurs de

overleg was met Kind en Gezin. Ik heb mijn vraag ingediend voordat ik wist wat u met die gesco's van plan was, omdat ik me ongerust maak over al de rest die er bij komt kijken. Mijn vraag was ook tot minister-president Vervoort gericht. Daarom is ze ruim en heb ik het over meer dan enkel uw bevoegdheid. Ik neem aan dat de andere regeringsleden u hebben gevraagd om de vraag te beantwoorden, maar ik wil graag een antwoord op al mijn vragen.

U zegt inzake de verdeling van gesco's dat u voorrang zult geven aan crèches die zijn gerealiseerd met steun van het Brussels Gewest. Ik veronderstel dat u naar het Crècheplan verwijst. Zoals u weet, zal Kind en Gezin de Nederlandstalige gesco's moeten verdelen. Hebt u een akkoord met Kind en Gezin? Ik wil niet polemiseren, maar oplossingen vinden. Ik wil wel graag weten of Kind en Gezin voorrang zal geven aan crèches die gefinancierd zijn met een plan dat Kind en Gezin heeft aangevochten?

Waarom verleent u voorrang aan de crèches die met het Crècheplan zijn gefinancierd? U kunt ook voorrang geven aan crèches die gerealiseerd zijn op grond van de wijkcontracten, want daarover heeft de Vlaamse regering nooit een probleem gemaakt.

Kunt u uw keuze toelichten? U zegt dat u niet bevoegd bent voor kinderopvang, maar u maakt eigenlijk wel een waardeoordeel. Ik begrijp dat u prioriteit wilt geven aan crèches die u via goede beleidskeuzes hebt gerealiseerd. Ik vraag me echter af in welke mate u die keuze al hebt verdedigd. Waarom hebt u het enkel over de steun die op grond van het Crècheplan werd verleend en niet over de steun op grond van de wijkcontracten? Met elk wijkcontract moet een crèche worden gerealiseerd. In een op vier gevallen moet dat een Nederlandstalige crèche zijn. Die crèches worden ook daadwerkelijk gebouwd. Waarom geeft u er dan geen voorrang aan?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Kind en Gezin is betrokken bij het begeleidingscomité en krijgt dus inspraak.*

part et d'autre de faire entendre leur voix.

La répartition accordée quant à elle la priorité aux crèches communales, mais les crèches qui se retrouvent dans des contrats de quartier seront aussi éligibles.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je ne vous demandais pas cela. Je vous demandais à quel type de crèches vous donniez la priorité. Il y a aussi bien des crèches communales que d'autres types de crèches qui sont construites dans le cadre des contrats de quartier ou du Plan crèches.*

M. Alain Maron.- Les crèches des contrats de quartier étaient incluses dans le Plan crèches régional, même si la ligne budgétaire était spécifique. Par ailleurs, Kind en Gezin agréée des crèches communales construites dans le cadre des contrats de quartier ou de la rénovation urbaine. Ça existe déjà !

Mme Elke Roex.- Je vais m'expliquer en français : le problème est que, cette année, Kind en Gezin a prévu 28 places pour tout Bruxelles. Dans le cadre du contrat de quartier Scheut, par exemple, on prévoit d'étendre de 33 à 54 les places dans une crèche néerlandophone privée sise dans une école catholique. Et il n'y a pas de financement pour leur fonctionnement ! On aura un beau bâtiment, mais vide. Une autre crèche relevant du contrat de quartier Canal-Midi, située dans un bâtiment qui sera terminé à la fin de l'année et répondant à toutes les normes de Kind en Gezin, se trouve dans la même situation.

Ce n'est pas une question de principe : concrètement, il n'y a pas assez d'argent pour les places. Je demande qu'on donne priorité à ces crèches dans l'octroi des ACS.

Mme Céline Fremault, ministre.- J'en déduis que vous avez envie d'être dans le comité d'accompagnement. À ce stade-ci, ce n'est pas possible.

Mme Elke Roex.- Mais non !

Mme Céline Fremault, ministre.- Je vais vous expliquer la procédure. On a envoyé une lettre à

Bij de verdeling van de gesco's krijgen de gemeentelijke crèches voorrang, maar ook crèches die op grond van wijkcontracten werden gerealiseerd, komen in aanmerking.

Mevrouw Elke Roex.- Dat vroeg ik niet. Ik vroeg of u voorrang geeft aan gemeentelijke crèches, aan crèches die worden gebouwd in het kader van het wijkcontract of aan crèches die worden gebouwd met het Crècheplan. Zowel in het wijkcontract als in het Crècheplan worden er immers zowel gemeentelijke als andere crèches gebouwd.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *De crèches die werden gerealiseerd op grond van de wijkcontracten, zijn opgenomen in het Gewestelijk Crècheplan. Kind en Gezin erkent trouwens gemeentelijke crèches die werden gebouwd in het kader van wijk- of stadsvernieuwingscontracten.*

Mevrouw Elke Roex (in het Frans).- *Laat het mij in het Frans zeggen. Kind en Gezin plant dit jaar 28 extra plaatsen voor alle Nederlandstalige crèches in Brussel. Naar aanleiding van het wijkcontract Scheut wordt het aantal opvangplaatsen van een Nederlandstalige privécrèche uitgebreid van 33 naar 54. Er is echter geen geld voor de werkingskosten! Er komt dus een mooi gebouw zonder kinderen erin. Ik kan nog vergelijkbare voorbeelden geven.*

De capaciteit van crèches wordt uitgebreid, maar er is geen geld om de werkingskosten te financieren. Ik vind dat de crèches die het slachtoffer zijn van die situatie, voorrang moeten krijgen bij de toekenning van gesco's.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *We zijn hier niet in het begeleidingsc comité. In dit stadium kunnen we niet over de kwestie onderhandelen.*

Mevrouw Elke Roex (in het Frans).- *Dat klopt niet.*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik zal de procedure toelichten. We hebben*

tous les échevins concernés pour leur demander de nous faire un recensement sur la base du Plan crèches. Les contrats de quartier sont donc aussi éligibles. C'est le comité d'accompagnement qui va décider de la répartition en fonction des priorités des communes.

Je ne peux pas vous en dire plus ! Je ne peux pas vous inviter à faire partie du comité d'accompagnement dans lequel Kind en Gezin est impliqué !

Mme Elke Roex.- Je ne comprends plus rien. Pouvez-vous m'en dire plus sur cette lettre ? A-t-elle été adressée directement par Actiris aux communes ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Le ministre-président a envoyé une lettre aux échevins pour leur demander un recensement des besoins sur la base du Plan crèches.

Mme Elke Roex.- Mais qui va octroyer ces ACS ?

M. Hamza Fassi-Fihri.- Les ACS sont octroyés au comité d'accompagnement, lequel les répartit selon des priorités qu'il détermine !

M. le président.- Je pense avoir détecté un problème que nous n'allons pas démêler ici. Je suspecte que tous les échevins n'ont pas reçu copie de la lettre envoyée à leur bourgmestre...

Mme Céline Fremault, ministre.- Je peux vous transmettre une copie de cette lettre, si vous le souhaitez.

Mme Elke Roex.- Dans le passé, les ACS étaient octroyés par Kind en Gezin et l'ONE, pas par le gouvernement.

Mme Céline Fremault, ministre.- J'essaie d'expliquer un processus de manière transparente. Un courrier a été envoyé aux communes, j'ai spécifié les ventilations, des comités d'accompagnement ont été créés...

L'opposition considère que nous n'avons pas pris la bonne décision, et je ne peux qu'en prendre acte.

(Rumeurs)

alle betrokken schepenen verzocht om ons een overzicht te bezorgen op grond van het Crècheplan. Ook crèches die op grond van wijkcontracten werden gerealiseerd, komen in aanmerking. Het begeleidingscomité beslist over de verdere verdeling van de gesco's.

Mevrouw Elke Roex *(in het Frans).*- *Nu begrijp ik er helemaal niets meer van. Werd die brief rechtstreeks door Actiris naar de gemeenten gestuurd?*

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *De minister-president stuurde een brief naar alle betrokken gemeenten.*

Mevrouw Elke Roex *(in het Frans).*- *Maar wie kent de gesco's toe?*

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).*- *Het begeleidingscomité beslist over de verdeling van de gesco's en bepaalt zelf de prioriteiten.*

De voorzitter.- *Ik denk dat ik weet wat het probleem is. Waarschijnlijk ontvingen niet alle bevoegde schepenen een kopie van de brief die hun burgemeester ontving.*

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *Ik kan u een kopie bezorgen.*

Mevrouw Elke Roex *(in het Frans).*- *Vroeger werden de gesco's toegekend door Kind en Gezin en ONE, niet door de regering.*

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *Ik heb de procedure zo duidelijk mogelijk proberen uitleggen.*

Als de oppositie het niet eens is met mijn beslissing, kan ik daar enkel akte van nemen.

(Rumoer)

Mme Elke Roex.- Comment pouvez-vous établir une distinction entre francophones et néerlandophones si vous travaillez au niveau des communes ?

M. le président.- Mme Roex, la ministre a longuement répondu aux interpellations. Pour le reste, je vous suggère d'interroger le comité d'accompagnement.

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,

concernant "la simplification administrative et les documents nécessaires pour ouvrir un commerce en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- J'ai été interpellé par plusieurs commerçants sur les difficultés qu'ils rencontrent lorsqu'ils veulent ouvrir un commerce en Région bruxelloise. Un commerçant qui souhaite ouvrir un établissement doit avant tout remplir un nombre important d'obligations administratives. En outre, le nombre de dossiers à fournir varie significativement selon les communes.

L'investissement à la fois matériel et temporel est tel que cela décourage bon nombre d'initiatives. Ceci a également des effets néfastes sur l'emploi dans un secteur pourtant identifié comme porteur d'emploi.

Dans le cadre de la définition et du découpage régional optimal d'Atrium, j'aimerais savoir si des

Mevrouw Elke Roex (*in het Frans*).- *Hoe kunt u de verdeling tussen Franstaligen en Nederlandstaligen toelichten als u enkel samenwerkt met de gemeenten?*

De voorzitter.- Mevrouw Roex, minister Fremault heeft uitgebreid geantwoord. U kunt misschien uw vragen aan het begeleidingscomité stellen.

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,

betreffende "de administratieve vereenvoudiging en de vereiste documenten voor het openen van een handelszaak in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara (*in het Frans*).- *Wie in het Brussels Gewest een handelszaak wil openen, moet heel wat administratieve verplichtingen vervullen. Die variëren overigens sterk van gemeente tot gemeente.*

Tal van initiatiefnemers worden erdoor ontmoedigd, wat een negatieve invloed heeft op de werkgelegenheid in een sector die nochtans bekend staat om zijn jobcreatie.

Hebt u met Atrium al nagedacht over administratieve vereenvoudiging en over een betere afstemming tussen de handelszones en de gemeenten?

Welke documenten moeten kunnen worden voor-

réflexions ont été menées concernant les obligations administratives à accomplir en vue de s'assurer une cohérence socio-économique et une concordance entre les zones et les communes.

Qu'en est-il exactement des documents administratifs nécessaires pour ouvrir son commerce en Région bruxelloise ?

Comment cette problématique est-elle intégrée dans les réflexions menées dans le cadre de la transformation d'Atrium ?

Quid de la création d'un guichet unique pour les commerçants au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- La question est délicate, d'autant qu'elle implique plusieurs niveaux de pouvoir.

Le nombre de dossiers à fournir pour ouvrir un commerce varie en fonction des communes parce que chaque projet est différent.

Pour démarrer une entreprise, tout commerçant doit entamer les démarches administratives suivantes :

- ouvrir un compte bancaire au nom de l'entreprise ;
- constituer une société auprès d'un notaire si le commerçant souhaite une société ;
- déclarer le type d'activité auprès d'un guichet d'entreprises agréé. À ce stade, il sera demandé de fournir la preuve que le commerçant dispose de connaissances de base en matière de gestion et, éventuellement, de connaissances spécifiques dans le cadre de l'exercice d'une profession réglementée (restaurateur-traiteur, boulanger-pâtissier, coiffeur, esthéticien, masseur, entrepreneur de pompes funèbres, opticien et pédicure, pour ne citer que quelques exemples) ;

gelegd om een handelszaak te kunnen openen?

Wordt er over de problematiek nagedacht naar aanleiding van de hervorming van Atrium?

Komt er een uniek loket voor handelaars?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Bij dit onderwerp zijn verschillende bevoegdheidsniveaus betrokken.*

Het aantal voor te leggen documenten om een handelszaak te kunnen openen, varieert van gemeente tot gemeente en elk project is anders.

Om een handelszaak op te starten, moet elke kandidaat de volgende administratieve verplichtingen nakomen:

- *een bankrekening openen op naam van het bedrijf;*
- *een vennootschap oprichten bij een notaris, indien de handelaar dit wenst;*
- *het type activiteit aangeven bij een erkend ondernemingsloket en daar het bewijs leveren dat men over een basiskennis bedrijfsbeheer en eventuele andere specifieke kennis beschikt;*
- *de aangifte van aanvang van werkzaamheid invullen bij het btw-controlekantoor van de plaats waar de activiteit wordt uitgeoefend of via de website van de FOD Financiën.*
- *zich inschrijven bij een sociaal verzekerings-*

- s'assujettir à la TVA en remplissant la déclaration de commencement d'activité disponible auprès du bureau de contrôle de la TVA correspondant au lieu où le commerçant exerce son activité ou sur le site du ministère des Finances ;
- s'inscrire à une caisse d'assurances sociales ;
- pour les travailleurs indépendants, s'affilier à une caisse d'assurances sociales en tant que personne morale ;
- s'affilier à une mutualité ;
- prendre toutes les assurances nécessaires.

Les points que je viens d'énumérer relèvent d'obligations fédérales, mais, en fonction des activités entamées, le commerçant devra remplir des obligations complémentaires. Si son activité est liée à la chaîne alimentaire, il devra s'enregistrer auprès de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (Afsca). S'il désire vendre des vins et spiritueux, il devra demander une patente auprès des autorités communales, etc.

Enfin, viennent les obligations au niveau local, telles que les formalités liées aux permis d'urbanisme, à l'aménagement des terrasses, aux horaires d'ouverture...

Et je n'ai pas abordé la problématique des commerçants ambulants qui doivent obtenir une autorisation du niveau fédéral et des communes sur le territoire desquelles ils souhaitent proposer leurs produits à la vente.

Les situations varient fortement en fonction des projets.

En tant que ministre bruxelloise, ma marge de manœuvre est limitée et je ne peux que m'atteler à mettre en place des outils facilitant ces démarches.

Les candidats commerçants peuvent évidemment s'adresser à Atrium, qui aide les entrepreneurs et les dirige vers les quartiers commerçants les mieux adaptés à leur concept. Sans avoir de pouvoir sur les règlements communaux, Atrium fournit également des conseils et un accompagnement selon les contextes locaux.

fonds;

- *zelfstandigen moeten zich als rechtspersoon aansluiten bij een sociaal verzekeringsfonds;*
- *zich aansluiten bij een ziekenfonds;*
- *verzekeringen afsluiten.*

Dit zijn stuk voor stuk federale verplichtingen. Afhankelijk van de activiteit moet de handelaar bijkomende verplichtingen nakomen.

Vervolgens zijn er de plaatselijke verplichtingen, zoals stedenbouwkundige vergunningen, formaliteiten voor de aanleg van een terras, openingsuren...

Ambulante handelaars hebben een federale vergunning nodig en een vergunning van de gemeenten op het grondgebied waarvan ze actief zijn.

Als Brussels minister kan ik alleen maar instrumenten ter vereenvoudiging van die stappen invoeren.

Kandidaat-handelaars kunnen zich uiteraard richten tot Atrium dat in nauwe samenwerking met de gemeenten advies over vergunningen en toelatingen verstrekt en begeleiding aanbiedt.

Heel wat samenwerkingsvormen zien het licht nu Atrium zijn werkingsperimeter heeft uitgebreid en de gemeentelijke overheden voortaan bevoegd zijn voor handel.

Over het uniek loket voor ondernemingen, al dan niet handelszaken, werd grondig nagedacht. Het zal spoedig gerealiseerd worden. Aangezien Atrium en het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) elkaar aanvullen, worden deze instanties op één plaats samengebracht. Het project werd aangekondigd in Oostende en ik hoop dat de eerste verhuizingen begin 2014 van start gaan. Ondernemers kunnen dan eindelijk op één plaats terecht voor informatie en begeleiding.

Au niveau de l'accompagnement de candidats commerçants, Atrium travaille en étroite collaboration avec les communes, et va continuer de la sorte, en partant des besoins des clients, au cas par cas. Atrium a développé ces dernières années une expertise pointue en matière de démarches administratives liées aux permis et autorisations diverses.

Il y a donc de sa part une grande écoute. De très nombreuses collaborations voient le jour puisque Atrium a agrandi son périmètre d'action et que toutes les autorités communales sont désormais compétentes en matière de commerce.

La création d'un guichet unique pour les entreprises, commerciales ou non, est une initiative à laquelle j'ai réfléchi et qui se concrétisera rapidement. Parce qu'il y a une complémentarité entre différents opérateurs - Atrium et l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) -, regrouper sur un même site ces acteurs publics bruxellois de l'entrepreneuriat, du commerce et de l'innovation a tout son sens. Ce projet a été annoncé à Ostende. J'espère pouvoir assister aux premiers déménagements au début de 2014. Ce regroupement permettra aux entrepreneurs, quels qu'ils soient, de trouver toutes les informations et les accompagnements nécessaires dans un seul et même lieu que l'on recherche intensément.

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- Je ne vous ai pas demandé quelles étaient les obligations en matière d'urbanisme ou d'accès à la profession, qui varient effectivement selon les communes et les zones de police. Certains documents sont en effet exigés en sus des obligations fédérales. Dans la commune où je siége en tant que conseiller communal, ce ne sont pas moins de 25 à 28 documents supplémentaires qui sont exigés. À Bruxelles-Ville ou à Uccle, ces documents supplémentaires sont même les plus importants pour pouvoir ouvrir son commerce.

Ma question porte plutôt sur l'accélération des démarches administratives et sur la cohérence intrarégionale.

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara *(in het Frans)*.- *Ik heb u niet gevraagd welke stedenbouwkundige verplichtingen en verplichtingen er zijn voor de toegang tot het beroep.*

Mijn vraag had betrekking op een mogelijke versnelling van de administratieve stappen en op de intergewestelijke samenhang.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Cela n'est malheureusement pas de ma compétence. La seule chose que je puisse faire est de permettre à Atrium de fournir ses services à travers ce guichet unique constitué avec l'ABE, cet espace qui regrouperait un maximum d'opérateurs pouvant répondre rapidement à toutes les questions. Atrium accompagne déjà un maximum de commerçants dans leurs démarches qui peuvent s'avérer fastidieuses, quel que soit le niveau - fédéral ou local - dont elles relèvent. Ceci dit, malgré ma volonté de rester attentive, je n'ai aucune prise sur certains documents fédéraux.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,

concernant "la mobilité des chômeurs
bruxellois".

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- Vous avez déclaré dans l'édition du 23 mai dernier du journal *Le Soir* que près de 50.000 Bruxellois travaillaient actuellement en Flandre, leur nombre ne cessant de croître, passant en dix ans, 34.904 à 50.000 personnes, soit une augmentation de 43%.

Nous ne pouvons que saluer les efforts des différents acteurs dans le domaine de l'emploi à Bruxelles et l'adoption de l'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande concernant la

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Dat valt helaas niet onder mijn bevoegdheid. Het enige wat ik kan doen is Atrium de mogelijkheid geven om zijn diensten aan te bieden via dit unieke loket, dat werd opgericht samen met het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), waarin zoveel mogelijk operatoren samenzitten die snel alle vragen kunnen beantwoorden.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,

betreffende "de mobiliteit van de Brusselse
werkzoekenden".

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara (*in het Frans*).- *In een interview met Le Soir verklaarde u dat 50.000 Brusselaars tegenwoordig in Vlaanderen werken. Tien jaar geleden zouden dat er slechts 34.904 zijn geweest.*

De Brusselse instanties voor werkgelegenheid hebben er goed aan gedaan om in te stemmen met het samenwerkingsakkoord met het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap over het beleid inzake de arbeidsmarkt, opleidingen en het bevorderen van de mobiliteit van werklozen.

collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi.

Ce dispositif permet notamment de renforcer la navette des Bruxellois vers la Région flamande et d'améliorer l'échange d'offres d'emploi. En outre, une meilleure coordination des offices régionaux de l'emploi née de cette initiative permet aux deux Régions d'y trouver leur compte : Bruxelles, confrontée à un chômage endémique, bénéficie des offres d'emploi flamandes et la Flandre, souffrant de pénurie de main-d'œuvre, fait appel aux chômeurs Bruxellois.

La politique du gouvernement en matière de formation en langues est un autre élément central de la mobilité des chômeurs bruxellois. Un budget de près de 9 millions d'euros est investi annuellement dans l'apprentissage des langues. En 2012, plus de 7.000 chèques langue ont été attribués à des chercheurs d'emploi. Cet outil est plébiscité par les chômeurs qui veulent s'insérer dans le marché du travail.

Par ailleurs, j'ai eu l'occasion d'interpeller votre prédécesseur sur l'importance de renforcer le dispositif des chèques langue et d'en autoriser l'accès au maximum de demandeurs d'emploi. À cet effet, je ne peux que saluer les mesures prises par le gouvernement lors du séminaire d'Ostende, particulièrement en ce qui concerne la création d'une plate-forme d'apprentissage des langues en ligne et les 90.000 euros supplémentaires pour le renforcement des chèques.

Certes, ces différents efforts ont un impact positif sur le marché de l'emploi bruxellois, mais je souhaiterais savoir si toute offre d'emploi venant de la Flandre trouve preneur. D'autre part, quelles sont les nouvelles initiatives du gouvernement pour doper l'emploi des Bruxellois en Flandre ? Qu'en est-il de la mobilité des chômeurs en Région wallonne ?

Pouvez-vous nous donner des informations sur les profils des Bruxellois qui trouvent un emploi en Flandre ? Quels sont les secteurs les plus concernés par ces offres d'emploi ? Qu'est-il fait en termes de formation afin d'améliorer l'adéquation entre l'offre et la demande venant de Flandre ?

Dankzij dat akkoord pendelen nu meer Brusselaars naar Vlaanderen en worden vacatures beter uitgewisseld. Door een betere samenwerking van Actiris en de VDAB doen beide gewesten hun voordeel. Brussel kampt immers met een groot werkloosheidsprobleem, terwijl er in Vlaanderen een tekort aan arbeidskrachten is.

Het beleid inzake taalopleidingen is van fundamenteel belang voor de mobiliteit van de werklozen. Jaarlijks wordt er bijna 9 miljoen euro geïnvesteerd in taalopleidingen. In 2012 werden meer dan 7.000 talencheques verstrekt aan werklozen.

Ik interpelleerde uw voorganger al over talencheques en pleitte ervoor om er zo veel mogelijk te verstrekken aan werklozen. Daarom ben ik erg tevreden over de akkoorden van Oostende. Daar werd beslist om ook gebruik te maken van e-learning voor taalopleidingen en om 90.000 euro extra uit te trekken voor talencheques.

De maatregelen zijn positief voor de Brusselse werkgelegenheid. Ik vraag me echter af of er voor elke Vlaamse vacature een Brusselse kandidaat kan worden gevonden. Welke maatregelen neemt de regering om nog meer Brusselaars aan het werk te krijgen in Vlaanderen? Hoe zit het met de mobiliteit naar Wallonië?

Wat is het profiel van de Brusselaars die werk vinden in Vlaanderen? In welke sectoren gaan ze vooral aan de slag? Welke maatregelen op het gebied van opleiding worden genomen om vraag en aanbod op de arbeidsmarkt beter op elkaar af te stemmen?

Worden er, rekening houdende met de jongerenwerkloosheid in Brussel, specifieke maatregelen genomen om de mobiliteit van jonge werklozen te bevorderen? Actiris ontvangt enkel vacatures van Vlaamse knelpuntberoepen. Is het de bedoeling dat in de toekomst alle vacatures worden uitgewisseld?

Vindt u het nuttig om een gelijkaardige samenwerking met het Waals Gewest op het getouw te zetten? Hebt u daarvoor al contacten gelegd?

Compte tenu du taux de chômage des jeunes Bruxellois, y a-t-il des mesures spécifiques pour améliorer la mobilité de ces derniers ? D'autre part, seules les offres d'emploi en pénurie sont transmises à Actiris. Est-il prévu à terme d'élargir le procédé à toutes les offres ?

Existe-t-il d'autres initiatives prévues par le gouvernement bruxellois pour doper l'emploi bruxellois en Flandre ? Enfin, jugez-vous utile de stimuler une collaboration similaire avec la Région wallonne ? Dans l'affirmative, des contacts ont-ils été pris en ce sens ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Il y a deux semaines, j'ai eu longuement l'occasion de m'exprimer au sujet de la collaboration avec la Flandre lorsque j'ai soumis à cette commission le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 15 juillet 2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande concernant la collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi. Celui-ci est d'ailleurs à l'ordre du jour de notre séance plénière de ce vendredi 12 juillet.

Nous avons largement débattu des chiffres, des profils et des perspectives souhaités. Vous me permettrez donc d'être brève et d'en venir directement à vos différentes questions.

Au niveau des profils, bien que le contrôle ne permette pas d'établir le lien exact entre une offre, enregistrée dans l'interaction interrégionale, et le candidat mobilisé et retenu, l'Enquête sur les forces de travail (EFT) nous fournit un aperçu des profils des Bruxellois qui trouvent un emploi en Flandre. Ainsi, on remarque que l'accroissement de la navette sortante vers la Flandre sur ces sept dernières années concerne principalement les travailleurs faiblement qualifiés (+40,5%) et moyennement qualifiés (21,1%).

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Twee weken geleden heb ik al tekst en uitleg gegeven over het samenwerkingsakkoord met Vlaanderen. We zullen het er ook tijdens de plenaire vergadering van 12 juli over hebben.*

In de steekproefenquête naar de arbeidskrachten (EAK) staan gegevens over het profiel van de Brusselaars die werk vonden in Vlaanderen. De Brusselaars die de afgelopen jaren werk vonden in Vlaanderen, waren vooral laaggeschoolden (40,5%) en middelmatig geschoolden (21,1%).

Brusselaars die in Vlaanderen werken, hebben gemiddeld genomen een lager diploma dan Brusselaars die in Brussel of Wallonië werken en dan Vlamingen en Walen die in Brussel werken.

In 2006 werkten 36.184 Brusselaars in Vlaanderen, in 2011 waren dat er 45.437. Het cijfer blijft stijgen.

Brusselaars die aan de slag gaan in Vlaanderen, werken vooral in de handel (19,9%), het transport (17,4%) en de industrie (13,9%).

Hoewel ik niet bevoegd ben voor opleidingen, heb ik inspanningen gedaan om het beleid inzake werkgelegenheid beter te laten aansluiten bij dat inzake opleidingen. U had het over de talencheques, waarvoor het budget dit jaar met

Par ailleurs, les Bruxellois qui travaillent en Flandre sont en moyenne moins diplômés que les autres travailleurs, à savoir les Bruxellois qui travaillent à Bruxelles ou en Wallonie, mais aussi que les Flamands et les Wallons qui viennent travailler à Bruxelles.

Pour vous donner un aperçu de l'évolution de la navette sortante vers la Flandre, en 2006, elle comptait 36.184 unités pour 45.437 en 2011. Ce chiffre continue d'augmenter.

Au niveau des secteurs les plus concernés, la navette sortante de Bruxelles vers la Flandre s'observe principalement dans les secteurs du commerce (19,9%), du transport (17,4%) et de l'industrie (13,9%).

En termes de formations, bien que n'étant pas directement en charge de cette compétence, j'ai entrepris les efforts que vous connaissez en matière de renforcement des synergies entre emploi et formation. Vous avez parlé des chèques langue dont le budget a effectivement été augmenté de 300.000 euros cette année, ce qui s'ajoute aux 300.000 euros dégagés dans le cadre du New deal bruxellois pour la formation afin de créer la plate-forme d'apprentissage. Je pense aussi aux centres de références et aux accords de coopération emploi-formation.

Dans ce contexte, des mesures spécifiques pour favoriser la mobilité des jeunes ont également été prises. Dans le cadre du dispositif de construction de projet professionnel, les jeunes font l'objet d'une attention particulière au niveau de la promotion de cette collaboration et de ses opportunités.

L'élargissement à toutes les offres est maintenant effectif. En effet, le récent plan d'action en matière de mobilité interrégionale, qui vient d'être approuvé par le Comité de gestion d'Actiris, stipule que, dorénavant, toutes les offres transmises à Actiris seront traitées.

D'autres initiatives pour doper l'emploi bruxellois en Flandre sont envisagées, que j'ai eu l'occasion de développer en détail il y a deux semaines.

Un élargissement de l'interaction ciblée et qualitative est prévu aux villes d'Alost, de Louvain

300.000 euro steeg. Bovendien wordt er naar aanleiding van de Brusselse New Deal inzake opleiding 300.000 euro uitgetrokken voor een nieuw leerplatform. Ik verwijs ook naar de beroepsreferentiecentra en de samenwerkingsakkoorden voor werkgelegenheid en opleiding.

Er werden specifieke maatregelen genomen ter bevordering van de mobiliteit van jongeren. De kansen die het samenwerkingsakkoord met Vlaanderen biedt, worden gepromoot bij jongeren die een constructie van beroepsproject volgen.

Het samenwerkingsakkoord is nu van toepassing op alle vacatures die naar Actiris worden gestuurd.

We overwegen maatregelen om de werkgelegenheid voor Brusselaars in Vlaanderen te bevorderen. We overwegen nog meer samenwerking met de steden Aalst, Leuven en Mechelen, die binnen het bereik van Brusselse pendelaars liggen. We willen ook de mogelijkheden op het gebied van uitzendarbeid aanboren.

We zetten vooral in op de werkgelegenheid in de luchthavenzone. Er is een ambtenaar van Actiris aanwezig in het Luchthavenhuis en er worden informatiesessies georganiseerd.

U stelde een vraag over een mogelijke samenwerking met Wallonië. Op 24 februari 2005 werd er al een samenwerkingsovereenkomst met de Forem gesloten.

Ik heb u alle relevante cijfers bezorgd. Tijdens de plenaire vergadering kunnen we het er nog over hebben.

Als de Forem graag een beroep wil doen op Brusselse werklozen als kandidaten voor Waalse vacatures, zullen we specifieke maatregelen nemen.

Op dit moment is het niet aangewezen om op dezelfde manier met Wallonië samen te werken als met Vlaanderen, omdat Wallonië en Brussel met gelijkaardige problemen inzake werkgelegenheid kampen. Dat betekent echter niet dat er niet kan worden samengewerkt als er zich kansen voordoen.

et de Malines qui se trouvent sur de grands axes de mobilité. Par ailleurs, il est prévu que l'interaction s'ouvre également aux offres du secteur de l'intérim.

Enfin, compte tenu des opportunités d'emploi à Zaventem, priorité est accordée à l'interaction avec la zone aéroportuaire, avec une présence physique d'un agent d'Actiris dans le bureau pour l'emploi Luchthavenhuis, et l'organisation de sessions d'information.

Quant à votre dernière question sur une collaboration similaire avec la Région wallonne, il en existe déjà une avec le Forem au travers de l'accord de coopération du 24 février 2005 concernant la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi, qui concerne tout le monde. Cet accord de coopération est distinct de celui passé avec la Flandre.

J'ai évoqué les échanges automatiques d'offres d'emploi et fourni tous les chiffres utiles pour comprendre la situation et je suis prête à revenir là-dessus en séance plénière.

Je rappelle que, si le Forem estime qu'une mobilisation des chercheurs d'emploi bruxellois est opportune dans le cadre d'offres d'emploi publiées en Région wallonne, une action spécifique sera mise en place.

L'échange de bons procédés développé avec la Flandre ne s'impose pas actuellement avec la Wallonie vu l'existence de problématiques forts similaires dans nos deux Régions, notamment au niveau des profils. Mais ceci n'empêche pas de mener des collaborations selon les opportunités.

Voilà ce que je peux vous répondre aujourd'hui sans réexpliquer l'ensemble de l'accord de coopération qui a été présenté et voté ici même.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE
SCHEPMANS**

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "le programme européen de la
garantie jeunesse".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
MAGALI PLOVIE,**

**concernant "la création d'un fonds
européen pour l'emploi des jeunes".**

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- À l'issue du sommet européen des 27 et 28 juin derniers, le président du Conseil, M. Herman Van Rompuy, a annoncé la mobilisation d'une enveloppe budgétaire estimée entre 6 et 8 milliards d'euros pour lutter contre le chômage des jeunes.

Concrètement, il est prévu de mettre en œuvre une stratégie baptisée "Garantie pour la jeunesse" grâce à laquelle tout jeune en situation de chômage dans les quatre mois qui suivent sa sortie de l'école se verra offrir un accompagnement basé se composant d'offres d'emploi, d'une formation professionnelle, d'un apprentissage ou d'un stage en entreprise.

Selon des informations parues dans la presse, la Belgique pourrait bénéficier d'une partie de ces fonds et, plus particulièrement, la Région bruxelloise, qui fait malheureusement figure de lanterne rouge au niveau national et européen : notre Région, qui produit 20% du produit intérieur brut (PIB) belge et troisième Région la plus riche d'Europe, affiche paradoxalement un taux de chômage des jeunes largement supérieur à la moyenne européenne.

Si la Grèce, le Portugal, l'Italie et l'Espagne vivent

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "het Europees Jeugdgarantie-
programma".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW MAGALI PLOVIE,**

**betreffende "de oprichting van een
Europees Fonds voor de jongeren-
werkgelegenheid".**

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- Na de Europese top van 27 en 28 juni laatstleden kondigde de voorzitter van de Europese Raad, de heer Van Rompuy, een begrotingsenveloppe aan van 6 tot 8 miljard euro voor de strijd tegen de jeugdwerkloosheid.

De Europese Jeugdgarantie wordt daarmee ontwikkeld, waardoor elke jongere die de school heeft verlaten binnen vier maanden een baan, beroepsopleiding of stage in een bedrijf aangeboden moet krijgen.

België, en in het bijzonder het Brussels Gewest, zou recht hebben op een deel van die fondsen. De jeugdwerkloosheid in ons gewest ligt immers veel hoger dan het Europese gemiddelde, met percentages die de laatste tien jaar in bepaalde wijken oplopen tot 40% en zelfs 50%.

Welke zijn de grote werkpijlers van de Jeugdgarantie?

Welke maatregelen worden beoogd en op welke manier vullen die de instrumenten in het gewest aan? Ik denk hierbij aan de constructie van beroepsproject (CBP).

des situations particulièrement dramatiques, alimentées par la récente crise internationale, n'oublions pas qu'à quelques kilomètres de notre parlement, des quartiers connaissent depuis dix ans des taux de chômage qui grimpent jusqu'à 40%, voire 50% pour les moins de 25 ans.

À dix mois de la fin de la législature, si des baisses ont été enregistrées en matière de chômage, elles sont bien trop faibles et, surtout, conjoncturelles, face à l'ampleur de la catastrophe.

Comme je ne me résous pas à la fatalité, c'est avec un optimisme prudent que j'ai pris connaissance des décisions du Conseil européen qui pourraient soutenir notre Ville-Région dans son combat pour l'emploi.

Pourriez-vous nous présenter les grands axes de travail de la Garantie pour la jeunesse ?

Quelles mesures sont-elles visées et comment peuvent-elles s'articuler pour compléter les dispositifs mis en œuvre en Région bruxelloise ? Je pense notamment à la construction de projet professionnel (CPP) qui est l'un des volets de la "Youth guarantee" reprise dans le nouveau contrat de gestion d'Actiris.

L'accompagnement de qualité des demandeurs d'emploi est un impératif, tout comme le renforcement de l'offre de la formation professionnelle.

Qu'en est-il articulations nécessaires entre Actiris et Bruxelles Formation dans le cadre de cette stratégie européenne ?

Le grand problème est le sous-financement des formations qualifiantes mises en œuvre par la Cocof. La Région soutient cette dernière dans le cadre du New Deal bruxellois pour la formation, à hauteur d'un peu plus de deux millions d'euros par an. C'est beaucoup trop peu pour provoquer un véritable électrochoc.

Pour le groupe MR, il semble indispensable qu'une réflexion intrabruelloise soit lancée sur la répartition équilibrée de la nouvelle manne financière entre les pôles de l'emploi et de la formation professionnelle.

Werkzoekenden moeten een kwaliteitsvolle begeleiding krijgen, en het aanbod van de beroepsopleiding moet worden uitgebreid.

Hoe staat het met de samenwerking tussen Actiris en Bruxelles Formation in het kader van die Europese strategie?

De onderfinanciering van beroepsopleidingen die door de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) worden georganiseerd vormt een groot probleem. Het gewest steunt de Cocof in het kader van de Brusselse New Deal inzake opleiding, ten belope van ruim 2 miljoen euro per jaar. Dat is veel te weinig.

De MR-fractie is van oordeel dat er binnen Brussel moet worden nagedacht over een evenwichtige spreiding van de nieuwe financiering tussen werkgelegenheid en beroepsopleiding.

Hebben uw diensten een idee van het deel van de enveloppe dat voor Brussel bestemd is? Wordt er voor de begunstigde lidstaten een tijdschema voor de toewijzing van de budgetten vastgesteld?

À ce propos, vos services disposent-ils d'une projection de l'enveloppe qui pourrait nous revenir ? Un calendrier d'octroi des budgets est-il fixé pour les États membres bénéficiaires ?

M. le président.- La parole est à Mme Plovie pour son interpellation jointe.

Mme Magali Plovie.- Selon les informations dont je dispose, treize pays, dont la Belgique, et en particulier les régions de Bruxelles, de Liège et du Hainaut, seraient concernés par cette manne budgétaire.

Comme l'a dit Mme Schepmans, le taux de chômage des jeunes est alarmant à Bruxelles, mais d'autres catégories de demandeurs d'emploi sont touchées, puisque plus de 85% des chercheurs d'emploi bruxellois inoccupés ont plus de 25 ans. L'action en faveur de l'emploi des jeunes est donc essentielle, mais il ne faut pas axer toutes les politiques sur cette seule partie de la population. Le nouveau contrat de gestion d'Actiris inclut déjà un mécanisme destiné aux jeunes.

Comment se fera la répartition de l'enveloppe européenne de 6 milliards d'euros entre les différentes régions concernées par un taux de chômage des jeunes supérieur à 25% ?

Quelles sont les conditions d'éligibilité des dépenses de cette enveloppe ?

À quelle instance est-il prévu d'allouer l'enveloppe pour Bruxelles ?

Quelles actions seront-elles mises en place ?

Quelles articulations sont-elles prévues entre le mécanisme européen de Garantie pour la jeunesse et le dispositif de Youth guarantee d'Actiris ? Où en est la mise en œuvre de ce dispositif ? Seuls les jeunes de moins de 25 ans seront-ils concernés par ce dernier dispositif ou est-il prévu d'y associer les 25-29 ans qui représentent plus de 15% des demandeurs d'emploi bruxellois inoccupés ?

Pouvez-vous me donner des informations quant à la répartition selon leur niveau d'étude des plus de 13.700 demandeurs d'emploi inoccupés de moins de 25 ans que compte notre Région ?

De voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- Volgens mijn informatie zouden dertien landen, waaronder België, in aanmerking komen voor de steun.

Het percentage werkloze jongeren in Brussel ligt inderdaad alarmerend hoog, maar er zijn ook andere categorieën werkzoekenden: 85% van de niet-werkende werkzoekenden in Brussel is immers ouder dan 25 jaar. We mogen dan ook niet alle inspanningen uitsluitend op jongeren richten. In het beheercontract van Actiris is er ook een mechanisme voor jongeren gepland, namelijk Youth guarantee.

Hoe wordt de Europese enveloppe van 6 miljard euro verdeeld over de verschillende regio's met een jeugdwerkloosheid van meer dan 25%?

Aan welke voorwaarden moet de regio beantwoorden?

Aan welke instelling wordt de enveloppe voor Brussel toegekend?

Welke acties komen er?

Op welke manier worden de Europese Jeugdg Garantie en Youth guarantee op elkaar afgestemd? Hoever staat het laatstgenoemde? Is het alleen gericht op -25-jarigen of ook op 25 tot 29-jarigen, die meer dan 15% van de Brusselse niet-werkende werkzoekenden vertegenwoordigen?

Hoe zijn de meer dan 13.700 werklozen jonger dan 25 jaar in ons gewest verdeeld volgens studieniveau?

Hebt u zich aangesloten bij het federale concurrentie- en werkgelegenheidspact dat in aanmaak is? Is dit gericht op jongeren? In dat geval zouden verschillende gelijkaardige mechanismen gelijktijdig het licht zien.

Par ailleurs, je voudrais faire le lien avec les discussions entre le niveau fédéral et les entités fédérées sur le pacte de compétitivité et d'emploi en cours d'élaboration. Y êtes-vous associée ? Est-il centré sur les jeunes ? En ce cas, plusieurs mécanismes similaires verraient le jour simultanément.

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- J'avais eu l'occasion d'interroger le ministre-président en séance plénière, au lendemain de l'accord européen qui a fait passer l'enveloppe belge de la Garantie pour la jeunesse de six à huit milliards, dont les deux premiers milliards déblocables l'année prochaine et la suivante.

Le principe de cette Garantie pour la jeunesse est qu'une sortie positive de l'inoccupation doit être proposée aux jeunes, que ce soit sous forme de formation, de stage ou d'emploi. Huit milliards ne permettront pas de créer directement beaucoup d'emplois à Bruxelles. Il s'agit plutôt de répartir l'argent entre les formations et les stages.

Comment comptez-vous mettre en œuvre la répartition des formations entre les deux institutions, Région et Communautés ? Dans les matières qui relèvent de la compétence régionale de l'emploi, comment comptez-vous répartir ces moyens entre les stages et les emplois subventionnés ? Ceux-ci pourraient en effet être destinés au public de la Garantie pour la jeunesse.

L'accord européen prévoyait aussi un refinancement du Fonds européen de développement régional (Feder) et du Fonds social européen (FSE). Or les politiques d'emploi et de formation à Bruxelles bénéficient de ces fonds. Les deux milliards supplémentaires annoncés par l'Europe s'ajoutent-ils aux moyens du Feder et du FSE ou s'agit-il d'une redistribution des enveloppes européennes entraînant un statu quo pour Bruxelles qui recevrait moins au niveau du Feder et du FSE, et plus dans le cadre de la Garantie pour la jeunesse ?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *De Belgische enveloppe voor de Jeugdgarantie wordt opgetrokken van 6 tot 8 miljard euro, waarvan de eerste 2 miljard euro het volgende jaar en het jaar daarop kunnen worden vrijgemaakt.*

Het principe van de Jeugdgarantie is dat jongeren uit de werkloosheid kunnen raken dankzij een opleiding, stage of baan. Acht miljard euro volstaat echter niet om veel banen te creëren in Brussel. Het is eerder de bedoeling om het geld te verdelen tussen opleidingen en stages.

Hoe bent u van plan de opleidingen te spreiden tussen gewesten en gemeenschappen? Hoe wilt u de middelen verdelen tussen stages en gesubsidieerde banen?

Het Europees akkoord voorzag tevens in de herfinanciering van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en het Europees Sociaal Fonds (ESF). Het Brussels werkgelegenheids- en opleidingsbeleid krijgt reeds middelen van die fondsen. Komen de bijkomende 2 miljard euro bovenop de middelen van het EFRO en het ESF, of worden de Europese enveloppen herverdeeld? Er zou voor Brussel niets veranderen, indien het minder krijgt van het EFRO en het ESF en meer in het kader van de Jeugdgarantie.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Ces dernières semaines, les médias se sont intéressés au chômage des jeunes, et plus particulièrement à cette nouvelle mesure de la Commission européenne qu'est la Garantie pour la jeunesse.

La presse a largement relayé l'information du budget débloqué par les 27 États membres lors du sommet de Berlin sur l'emploi, à savoir jusqu'à 8 milliards d'euros dédiés à l'aide à l'emploi des jeunes. Cette enveloppe sera à répartir entre les régions où le taux de chômage des moins de 25 ans dépasse 25%. Ces moyens serviront, notamment, à la mise en œuvre de la Garantie pour la jeunesse.

Qu'est-ce que la Garantie pour la jeunesse ? C'est l'assurance, pour chaque jeune, de se voir proposer, dans les six mois suivant son inscription comme demandeur d'emploi, soit une offre de qualité pour un emploi, soit une formation, soit un stage.

Si je me réjouis de ces moyens supplémentaires en provenance de la Commission européenne dont il faudra encore régler la répartition, nous ne sommes pas restés les bras croisés en Région bruxelloise. Dès le début de mon mandat, je vous ai annoncé que la lutte contre le chômage des jeunes serait ma priorité absolue. Constatant que le contrat de gestion 2013 d'Actiris prévoyait une mise à l'étude d'une garantie jeunesse ("Youth guarantee"), j'avais demandé à cet organisme de la mettre en œuvre dès que possible. Nous figurerons ainsi parmi les premières régions d'Europe à offrir ce service aux jeunes.

Concrètement, ce dispositif prendra la forme de la création, au sein Actiris, d'un service spécifique destiné à accompagner et à orienter les jeunes arrivés à un certain point de leur parcours. Il sera constitué des conseillers actuels, auxquels nous ajouterons dix nouveaux agents.

L'articulation de ce service d'Actiris avec la Garantie pour la jeunesse telle que prévue par la Commission européenne reste encore à définir, mais nous nous conformerons autant que possible

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *De Jeugdgarantie wil elke jongere binnen zes maanden na zijn inschrijving als werkzoekende een kwalitatief hoogstaande baan, opleiding of stage aanbieden.*

De extra middelen van de Europese Commissie, die nog verdeeld moeten worden, verheugen me, maar we hebben in ons gewest inmiddels niet stilgezeten. Vanaf het begin van mijn mandaat was de strijd tegen de jeugdwerkloosheid een prioriteit. Toen ik vaststelde dat in het beheercontract 2013 van Actiris de invoering van een jeugdgarantie (Youth guarantee) was opgenomen, heb ik hen verzocht dit zo snel mogelijk uit te voeren. We zijn een van de eerste regio's in Europa die jongeren een dergelijke dienstverlening aanbiedt.

Binnen Actiris wordt hiervoor een speciale dienst opgericht die jongeren moet begeleiden en sturen. De dienst bestaat uit de huidige consultants, aangevuld met tien nieuwe medewerkers.

Hoe de dienst van Actiris moet worden aangesloten op de Jeugdgarantie is nog niet duidelijk, maar we zullen de aanbevelingen van de Europese Commissie zo goed mogelijk opvolgen.

In haar oproep tegen jeugdwerkloosheid van 19 juni laatstleden somde de Europese Commissie een reeks maatregelen op die de lidstaten snel moeten uitvoeren.

België moet het activeringsbeleid, het onderwijs, het levenslang leren en de beroepsopleiding voor ouderen en jongeren vereenvoudigen, de arbeidsvraag beter afstemmen op het aanbod en de coherentie onderling versterken.

De Youth guarantee van Actiris gaat van start in oktober van dit jaar en legt zich in eerste instantie toe op de overgangsstages. We beschikken reeds over 1.560 stageplaatsen voor jonge Brusselaars. De dienst moet de jongeren naar de geschikte stages leiden.

In dit kader werd afgelopen week een overeenkomst met de hotelsector gesloten, die zich ertoe

aux recommandations de la Commission européenne.

Dans son appel à l'action contre le chômage des jeunes du 19 juin dernier, la Commission européenne expose une série de mesures que les États membres doivent mettre en œuvre rapidement. Elle les invite, par exemple, à concrétiser l'alliance européenne pour l'apprentissage, à offrir des stages de haute qualité aux jeunes ou encore à aider les entreprises à recruter des jeunes.

Pour la Belgique, les recommandations suivantes ont été ciblées : "Simplifier les politiques d'incitation à l'emploi, d'activation, de rapprochement de l'offre et de la main-d'œuvre, d'enseignement, d'apprentissage tout au long de la vie et de formation professionnelle pour les personnes plus âgées et pour les jeunes, et renforcer la cohérence entre elles".

Le service Youth guarantee d'Actiris sera, pour sa part, opérationnel en octobre de cette année et se concentrera, dans un premier temps, sur les stages de transition. Nous avons, à cette fin, déjà pu obtenir 1.650 places de stages pour de jeunes Bruxellois. Le premier rôle du service consistera à orienter les jeunes vers les stages qui leur conviennent.

Dans ce cadre, une convention avec le secteur hôtelier a été signée la semaine dernière et ce dernier s'est engagé à fournir 10% des stages de transition.

Dans un premier temps, ce service visera les jeunes jusqu'à 29 ans ayant au maximum un diplôme du secondaire supérieur. C'est plus que ce que propose la Commission, qui a fixé la limite d'âge à 25 ans. Nous avons volontairement augmenté ce plafond pour coller davantage à notre réalité, puisque les 25-29 ans représentent 15% de nos demandeurs d'emploi.

La Garantie pour la jeunesse a pour objectif de proposer un emploi, une formation ou un stage dans les six mois qui suivent l'inscription au chômage. L'Union européenne recommande un délai de quatre mois, mais il faudra examiner si, par rapport à nos pratiques, il s'agit d'une modification réaliste et apportant une réelle plus-

verbindt 10% van de overgangstages aan te bieden.

Aanvankelijk zal de dienst gericht zijn op jongeren tot 29 jaar met als hoogste diploma een diploma secundair onderwijs. Dit is meer dan wat de Europese Commissie voorstelt, die de leeftijdsgrens op 25 jaar vastlegde. Jongeren tussen 25 en 29 jaar vertegenwoordigen echter 15% van onze werkzoekenden.

De Jeugdgarantie moet een baan, opleiding of stage aanbieden binnen de zes maanden volgend op de inschrijving als werkzoekende. De Europese Unie beveelt een termijn van vier maanden aan, maar het is nog niet duidelijk of die aanpassing realistisch is en een meerwaarde biedt.

Het Europese programma moet nog op een aantal punten worden opgehelderd. De 8 miljard euro die werden vrijgemaakt, moeten nog worden verdeeld tussen de betrokken regio's op basis van voorwaarden die nog niet bekend zijn. Dit laatste geldt ook voor het beheer.

De gesprekken tussen de Europese Commissie en de federale regering over de Jeugdgarantie worden voortgezet, terwijl wij dagelijks inspanningen blijven leveren voor onze jongeren.

We werken aan de herstructurering van de maatregelen voor jongeren vooral inzake opleiding, maar ook via de constructie van beroepsproject (CBP), die hoofdzakelijk gericht is op die doelgroep.

Al valt de beroepsopleiding niet onder mijn bevoegdheden, toch werken we permanent aan samenwerkingsakkoorden tussen Actiris en Bruxelles Formation. We ondertekenden ook een dergelijke overeenkomst met de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB). We ondersteunen ook de referentiecentra en hebben een platform voor het aanleren van talen opgericht dat vanaf september online is.

De Jeugdgarantie komt dan ook bovenop alle middelen die we reeds hebben ingezet om de jeugdwerkloosheid te bestrijden. Tijdens deze legislatuur nam Actiris zo'n 100 voltijds equivalenten (VTE) in dienst om een rechtstreeks contact met de werkzoekenden mogelijk te maken

value.

En ce qui concerne le programme européen, il faut encore attendre certains éléments de clarification, notamment ceux relatifs aux éléments budgétaires. Huit milliards d'euros ont été débloqués, reste à les répartir entre les régions éligibles selon des conditions pas encore connues, ce qui est également le cas des modalités de gestion.

Les discussions entre la Commission européenne et l'autorité fédérale se poursuivent sur la Garantie pour la jeunesse, alors que notre action en faveur des jeunes reste un souci quotidien.

Par ailleurs, nous travaillons à un redéploiement des mesures en faveur des jeunes, notamment en matière de formation, mais aussi via le dispositif de construction de projet professionnel (CPP) qui cible ce public en priorité.

Même si la formation professionnelle ne relève pas de mes compétences, nous travaillons constamment à l'élaboration d'accords de coopération entre Actiris et Bruxelles Formation. Nous avons également signé un accord de ce type avec le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB). De plus, nous soutenons les centres de référence, qui testent les compétences et mettent au point des filières nouvelles de formation là où il en manque. Enfin, nous consentons un effort particulier dans le domaine des langues avec, notamment, la mise en œuvre de la plate-forme d'apprentissage des langues en ligne dès la rentrée.

La Garantie pour la jeunesse européenne vient donc s'ajouter aux moyens que nous avons consacrés jusqu'ici à la lutte contre le chômage des jeunes. Au cours de cette législature, près de 100 équivalents temps plein (ETP) supplémentaires ont été engagés à Actiris pour assurer un contact direct avec les demandeurs d'emploi et renforcer leur accompagnement au quotidien, en priorité celui des jeunes, de manière qualitative et quantitative.

Le futur profil démographique de Bruxelles - 40% de la population aura moins de 30 ans en 2020 - est l'un des arguments qui justifie la priorité que nous accordons à l'accompagnement des jeunes.

Nous ne connaissons pas encore l'ordre de

en hen beter te begeleiden.

Het toekomstige demografische profiel van Brussel - in 2020 zal 40% van de bevolking jonger zijn dan 30 jaar - is een van de argumenten om meer aandacht aan de begeleiding van jongeren te besteden.

We weten nog niet hoeveel bijkomende middelen de Jeugdgarantie ons zal opleveren, maar dankzij de reeds geleverde inspanningen kunnen we de steun optimaal benutten.

Van de 13.193 werkzoekenden van minder dan 25 jaar behaalde 29,7% een diploma secundair onderwijs in de derde en vierde graad, 25,7% een diploma secundair onderwijs van de tweede graad, 24,5% een diploma lager onderwijs en secundair onderwijs van de eerste graad. Afgestudeerden van het niet-universitair hoger onderwijs zijn slechts goed voor 3,4%. Afgestudeerden van het universitair onderwijs of met een getuigschrift van leertijd vertegenwoordigen respectievelijk 1,5% en 1,9%. 13,2% van de werkzoekenden van minder dan 25 jaar zijn bovendien in het bezit van een ander diploma uit het buitenland.

Er heeft geen overleg plaatsgevonden tussen de federale regering en de deelstaten over het concurrentiepact. We hebben dan ook geen informatie over de inhoud en vorderingen ervan.

Ik beschik nog niet over duidelijke elementen inzake de verdeling van opleidingen en stages tussen gewesten en gemeenschappen. Daar die modaliteiten niet rechtstreeks afhangen van het gewest, moeten we zowel stages creëren als de opleiding van jongeren ondersteunen.

Tijdens de stuurgroep die binnenkort plaatsvindt, zal een lid van de Europese Commissie uitleggen waar de bijkomende 2 miljard euro vandaan komen. Ik hoop dat dit bedrag niet wordt afgetrokken van de enveloppe van het ESF.

grandeur des moyens supplémentaires que nous apportera cette Garantie pour la jeunesse, mais le travail accompli jusqu'ici nous offre un dispositif mûr pour valoriser cette aide, dans l'intérêt de la Région et de ses jeunes demandeurs d'emploi.

J'en viens à la répartition des 13.193 demandeurs d'emploi de moins de 25 ans, enregistrés en juin 2013 selon leur niveau d'étude. Un total de 29,7% d'entre eux ont un diplôme de l'enseignement secondaire des troisième et quatrième degrés. Un total de 25,7% sont titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire du deuxième degré. Une proportion semblable de ces jeunes (24,5%) a décroché un diplôme de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire du premier degré. Les jeunes diplômés de l'enseignement supérieur non universitaire représentent seulement 3,4% d'entre eux. Les diplômés de l'enseignement universitaire et en apprentissage représentent respectivement 1,5 et 1,9% d'entre eux. Il faut noter que 13,2% des demandeurs d'emploi de moins de 25 ans sont détenteurs d'un autre diplôme obtenu à l'étranger.

Aucune concertation entre le niveau fédéral et les entités fédérées n'a eu lieu sur le pacte de compétitivité. Nous ne possédons donc pas d'information sur le contenu et l'état d'avancement de ce pacte.

Je ne dispose pas encore d'éléments clairs sur les modalités de la répartition des stages et formations entre Régions et Communautés. Ces modalités ne dépendant pas directement de la Région, il faudra à la fois créer des stages et soutenir la formation des jeunes. Une complémentarité est donc indispensable.

Les moyens du Fonds social européen (FSE) et du Fonds européen de développement régional (Feder) ont été évoqués au rabais. Lors du comité de pilotage qui aura bientôt lieu, un membre de la Commission européenne nous éclairera sur l'origine des 2 milliards d'euros supplémentaires. J'espère que cette somme ne sera pas déduite de l'enveloppe du FSE.

Je suis disposée à répondre à vos questions complémentaires à la rentrée prochaine.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Nous avons entendu une grande annonce, mais les discussions sont en cours. Nous nous demandons quand des mesures concrètes seront prises et si nous pouvons les espérer avant la fin de cette législature.

Mme Céline Fremault, ministre.- Actiris mettra les mesures annoncées en place le 1^{er} octobre.

Mme Françoise Schepmans.- J'en prends bonne note.

M. le président.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Nous suivrons le dossier du dispositif européen de près et étudierons les mesures développées par Actiris. S'agissant du pacte de compétitivité et d'emploi, j'ai entendu que les négociations avanceraient au cours du mois de juillet. Nous reviendrons donc à tout cela à la rentrée.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les sanctions à l'égard de
travailleuses à la suite du nouveau
réglement d'ordre intérieur d'Actiris".**

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-
*Worden er nog voor het eind van de legislatuur
concrete maatregelen genomen?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).-
*Actiris zal de aangekondigde maatregelen
op 1 oktober invoeren.*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-
Daar neem ik nota van.

De voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- *We
zullen het dossier van de Europese steun op de
voet volgen en de maatregelen van Actiris
bestuderen. Aangezien de besprekingen over het
concurrentie- en werkgelegenheidspact in juli
worden voortgezet, komen we daar later op terug.*

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de sancties voor werk-
neemsters naar aanleiding van het nieuwe
huishoudelijk reglement van Actiris".**

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

M. Ahmed Mouhssin.- La non-discrimination et la diversité dans les structures publiques ainsi que dans les organismes d'intérêt public (OIP) sont des défis pour la Région bruxelloise. Il va de soi qu'un acteur comme Actiris doit s'inscrire dans ce projet. Dans le cadre de son contrat de gestion, Actiris s'engage à "assurer à tout chercheur d'emploi confronté à une discrimination, un soutien dans la recherche d'une réponse adéquate, y compris sur le plan juridique à travers les collaborations avec le Centre pour l'égalité des chances".

Le 17 avril 2013, je vous interpellais sur la modification de l'article 19, du règlement de travail d'Actiris qui prévoit que "tous les membres du personnel sont tenus d'adopter une tenue vestimentaire (bijoux, accessoires, coiffure, et maquillage compris) compatible aux lieux de travail d'Actiris, de manière à ne pas perturber l'atmosphère de travail nécessaire au bon accomplissement des tâches. Autrement dit, la tenue vestimentaire et assimilée doit demeurer discrète et ne pas être en opposition avec les missions d'Actiris. Tout couvre-chef est interdit".

L'utilisation de la formule "interdit le port de tout couvre-chef" est souvent employée lorsqu'une institution souhaite interdire le port du foulard islamique par ses travailleuses, licencier des femmes portant un foulard islamique ou mettre une barrière à leur engagement.

Vous nous aviez rassurés en nous informant qu'heureusement, "la direction d'Actiris a constaté rapidement les difficultés causées par la mise en œuvre effective du texte incriminé. D'une brève mise en application, il a été constaté que, dans les faits, le nouveau règlement de travail était de nature à provoquer les dérives qui vous inquiétaient et que le maintien de ce texte n'était donc pas souhaitable". Mais vous nous aviez inquiétés en nous informant que la direction d'Actiris vous "avait avertie de sa décision de proposer, malgré les incertitudes légales, une nouvelle modification du texte".

Des travailleuses en subissent aujourd'hui les premières conséquences, puisque des sanctions ont été prises à leur encontre sur la base de l'article 10 du nouveau règlement d'Actiris. Le nouvel article conduit à exclusion de manière discriminatoire certaines personnes d'un emploi à Actiris. Cela ne

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *De bestrijding van discriminatie en de bevordering van diversiteit in overheidsinstellingen en instellingen van openbaar nut (ION's) zijn belangrijke uitdagingen voor het Brussels Gewest. Dat geldt uiteraard ook voor Actiris. In de beheersovereenkomst van die instelling staat dat ze elke werkloze die met discriminatie wordt geconfronteerd, zal helpen om op een gepaste manier te reageren. Daarvoor wordt samengewerkt met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.*

Op 17 april 2013 interpeleerde ik u over de wijziging van het arbeidsreglement van Actiris. Artikel 19 bepaalt dat alle personeelsleden gepaste kledij moeten dragen. Hun kledij moet discreet zijn en mag geen afbreuk doen aan de opdrachten die Actiris uitvoert. Elk hoofddeksel is verboden.

Een verbod op hoofddeksels wordt vaak gebruikt door instellingen die eigenlijk moslima's willen verbieden om een hoofddoek te dragen, vrouwen met een hoofddoek wil ontslaan of vermijden dat ze worden in dienst genomen.

U antwoordde dat de directie van Actiris al snel had vastgesteld dat het reglement tot problemen leidde die u erg verontrustten en dat de wijziging volgens u beter ongedaan kon worden gemaakt. Ondanks de juridische onzekerheid stelde de directie van Actiris echter een nieuwe wijziging van het reglement voor.

Bepaalde werknemers van Actiris dragen nu al de gevolgen van de wijziging, want er werd hen een sanctie opgelegd. Het nieuwe arbeidsreglement is discriminerend. Is het hoofddoekenverbod geen buitensporige maatregel? Strookt het verbod met de beheersovereenkomst? Welke maatregelen neemt u om te vermijden dat de werknemers worden ontslagen?

De directie van Actiris is van oordeel dat de problemen het gevolg zijn van een juridisch vacuüm en wil dat u maatregelen neemt om het probleem op te lossen. Hebt u dat gedaan?

constitue-t-il pas une mesure non proportionnée à l'exigence de neutralité d'Actiris ? Cette mesure est-elle conforme au contrat de gestion ? Quelles mesures avez-vous prises afin d'éviter le licenciement des travailleuses ?

La direction d'Actiris vous avait interpellée par courrier, le 5 avril 2013, sur le vide juridique qui était, selon elle, à la base de cette situation en vous demandant de prendre les initiatives nécessaires pour combler ce vide. Avez-vous pris des initiatives ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec vous à ce sujet en avril dernier et, si je comprends parfaitement les raisons pour lesquelles vous m'interpellez à nouveau, je crains de ne pas être en mesure de vous en dire beaucoup plus aujourd'hui.

Mon point de vue sur le fond n'a pas varié depuis avril. J'ai donc été surprise de la tournure des événements à la suite de l'adoption d'une modification du règlement de travail qui devait apporter de l'apaisement à la problématique du port du voile par quelques travailleuses.

Aujourd'hui, pour trois d'entre elles, la situation reste conflictuelle. Toutefois, ce qui me revient surtout, c'est que la situation fait maintenant l'objet de procédures : des plaintes pour discrimination ont été portées, et des procédures judiciaires entamées pour parer à la menace d'un éventuel licenciement par Actiris. Une de ces procédures a abouti en référé à la suspension des procédures en cours au niveau interne. C'est actuellement débattu en appel.

Dès lors qu'il s'agit d'une matière de gestion qui relève de l'autonomie pure d'Actiris et sans m'étendre à nouveau sur le fait que le règlement de travail est de son côté l'œuvre d'une concertation entre la direction et les partenaires sociaux, vous comprendrez que je suis tenue à la plus extrême réserve.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *U interpelleerde me in april al over dit onderwerp. Ik vrees dat ik weinig nieuws voor u heb.*

Mijn standpunt is niet gewijzigd. Ik was verbaasd over het gewijzigde arbeidsreglement van Actiris, dat personeelsleden voortaan verbiedt om een hoofddoek te dragen.

Drie moslima's die bij Actiris werken, willen zich niet neerleggen bij het reglement. Voor zover ik weet, lopen er nu een aantal procedures. De vrouwen dienden klacht in wegens discriminatie en startten een gerechtelijke procedure om hun ontslag te vermijden. Door een kort geding werden de interne procedures voorlopig gestaakt.

Actiris kan volledig autonoom beslissen over het arbeidsreglement, dat het resultaat is van overleg tussen de directie en de sociale partners. Ik moet dan ook de nodige reserve in acht nemen.

U zegt dat de nieuwe regeling discriminerend is en dat ze tewerkstelling bij Actiris voor bepaalde mensen onmogelijk maakt. Ik moet me echter op de vlakke houden en zal me neerleggen bij de uitkomst van de procedures. Ik ben wel bevoegd om in te grijpen als er onwettigheden worden geconstateerd, maar dat kan ik pas doen nadat de bevoegde instantie recht heeft gesproken.

De kwestie laat me geenszins onverschillig. Er

Ainsi, lorsque vous affirmez que le nouvel article conduit à exclure de manière discriminatoire certaines personnes d'un emploi à Actiris, cette obligation de réserve implique a fortiori que je me range sur ce point à l'avis qui sera donné au terme des procédures engagées par les parties. Je n'ai pas autorité pour dire le droit en la matière, les instances saisies l'ont. J'ai en revanche autorité pour faire sanctionner une illégalité si cette dernière venait à être constatée. Mais je ne pourrai la constater que lorsque l'autorité compétente aura dit le droit.

Sachez cependant que je ne suis pas insensible à la question. Des discussions informelles ont pu avoir lieu, lors desquelles j'ai été assez claire en suggérant à Actiris de n'agir que sur des bases juridiques solides et vérifiées. Il me revient que plusieurs avis juridiques confortent Actiris dans sa position.

J'ai, par ailleurs, fait observer à Actiris qu'une plainte avait pour effet de faire bénéficier la plaignante d'une protection et que méconnaître cette protection serait constitutif d'une illégalité. J'ai donc préconisé que des solutions soient cherchées dans le cadre d'une médiation, au moins pour ce qui concerne l'aménagement d'une situation d'attente qui permette que rien d'irréparable ne soit commis avant que le fond de la question soit clarifié et tranché par les instances compétentes.

Aujourd'hui, je constate qu'Actiris n'a posé aucun acte contraire à cette demande, puisque toutes les démarches d'Actiris sont suspendues en attente des décisions judiciaires et que les travailleuses ont repris une exécution normale de leurs prestations de travail.

Quant à la question du vide juridique, les contacts que j'envisageais à ce sujet qui n'est pas du domaine de mes compétences ont été suspendus de la même manière, par les choix procéduraux des parties.

Dans ma position et vu les procédures en cours, je ne vois pas ici de moyen d'agir sans porter atteinte à la séparation des pouvoirs et à l'autonomie de gestion d'Actiris. Je continuerai donc à suivre ce dossier avec attention, en prenant toutes les précautions nécessaires concernant la séparation

vonden al informele besprekingen plaats, waarbij ik Actiris heb aangespoord om voor een degelijke juridische basis te zorgen.

Naar verluidt zou Actiris juridisch gezien recht in zijn schoenen staan. Ik heb Actiris er echter op gewezen dat de werknemers die een klacht hebben ingediend, wettelijk beschermd zijn. Ik heb aangedrongen op bemiddeling, en gevraagd om alvast geen onomkeerbare maatregelen te nemen tot de kwestie volledig is opgehelderd en de bevoegde instanties de knoop hebben doorgehakt.

Actiris heeft alle procedures voorlopig opgeschort in afwachting van de gerechtelijke uitspraken. De werknemers in kwestie zijn weer aan het werk gegaan.

Gelet op mijn positie en de lopende procedures kan ik niet ingrijpen zonder dat het principe van de scheiding der machten en de autonomie van Actiris in het gedrang komen. Ik blijf het dossier aandachtig volgen, maar moet voorzichtig zijn. Ik zal erop toezien dat de rechten van alle partijen worden gerespecteerd en hoop dat er snel duidelijke uitspraken komen.

des pouvoirs. Je ferai en sorte que les droits des parties soient intégralement respectés en espérant que des décisions claires interviennent rapidement en la matière.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Sans entrer dans un débat juridique, je me souviens que nous avons eu, en ces lieux, une discussion concernant une ordonnance qui modifiait "l'article 27bis de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales en vue d'interdire le port de signes convictionnels par les membres du personnel des intercommunales en Région bruxelloise".

Le Conseil d'État avait alors émis deux critiques. La première stipulait : "Au regard du droit européen et du droit constitutionnel belge, les propositions sont trop radicales parce qu'elles réservent le même traitement aux signes convictionnels des agents, qu'ils soient ou non en contact avec le public". Or, les trois agents dont on parle ne sont pas en contact avec le public. Dès lors, lorsque vous me dites qu'il nous faut étayer tout cela sur des bases juridiques, je vous demande davantage de vous appuyer sur l'avis du Conseil d'État, qui stipule clairement que cette décision est disproportionnée.

S'il existe un problème au niveau d'Actiris, même si nous ne souhaitons pas faire intervenir cet argument dans les débats juridiques, on discerne également un problème plus général. Je ne pense pas que cette décision de justice doive empêcher l'ensemble du gouvernement de réfléchir, notamment aux questions portant sur les organismes d'intérêt public (OIP).

La semaine prochaine, j'interpellerai M. Vervoort au sujet du règlement à Berchem-Sainte-Agathe. J'ose espérer que vous ne déciderez pas de tout geler !

Encore une fois, je m'étais réjoui des positions que vous aviez adoptées sur la base des conclusions des assises de l'interculturalité en faveur d'une neutralité inclusive. Je partage ce point de vue, tout comme M. De Lille au sujet de l'islamophobie. La semaine dernière, dans le cadre d'une question d'actualité, j'ai signifié à

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Eerder debatteerden we over de ordonnantie tot wijziging van artikel 27bis van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, met de bedoeling om het dragen van tekens van geloofsovertuiging te verbieden voor personeelsleden van Brusselse intercommunales.*

De Raad van State vond het verbod buitensporig omdat het voor alle personeelsleden gold, zonder er rekening mee te houden of ze al dan niet contact hadden met het publiek. De drie werknemers van Actiris die zich tegen het hoofddoekenverbod verzetten, hebben geen contact met het publiek. U zegt dat een beslissing over het dossier op een solide juridische basis moet berusten. U kunt zich dus baseren op het advies van de Raad van State.

We mogen natuurlijk niet tussenbeide komen in de gerechtelijke procedures, maar volgens mij beperkt het probleem met het hoofddoekenverbod zich niet enkel tot Actiris. De regering moet nadenken over de kwestie, want ze is belangrijk voor alle instellingen van openbaar nut.

Volgende week interpelleer ik minister-president Vervoort over het nieuwe arbeidsreglement van de gemeente Sint-Agatha-Berchem, waar ook een hoofddoekenverbod is ingevoerd.

Ik was erg blij met uw pleidooi voor inclusieve neutraliteit, want dat is ook mijn standpunt. Volgens mij denken de meeste regeringsleden er zo over.

Ik vind het overdreven dat u niet wilt ingrijpen onder het voorwendsel dat er een juridische procedure aan de gang is.

M. Vervoort qu'apparemment une bonne partie de son gouvernement allait en ce sens et qu'il ne lui fallait plus qu'accompagner cette dynamique.

Je l'interpellerai à nouveau, mais l'idée de tout geler sous prétexte qu'il existe un conflit juridique au niveau d'Actiris me semble excessive. J'espère en tout cas que ce n'est pas ce que vous voulez dire.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je comprends votre insistance et je partage votre préoccupation sur la question de principe qui soulève des interrogations fondamentales et sur les situations individuelles.

Si je ne suis pas inactive, je me dois de ne pas outrepasser mes compétences. Aujourd'hui, les relations de travail sont normalisées. La travailleuse pour laquelle une procédure disciplinaire a été initiée est à son poste. La procédure interne est suspendue. Faire plus à ce stade m'est juridiquement impossible. Par ailleurs, dans ma position, ce ne serait pas sage. Des analyses juridiques existent. Vous évoquez un avis du Conseil d'État. Les fondements des argumentations des parties sont forcément différents : les uns parlent de discrimination, les autres d'insubordination. C'est la question du règlement d'ordre intérieur. Il règne à ce niveau souvent une confusion entre l'article 10 et l'article 19.

Dans ce contexte, une prise de position de ma part renforcerait la confusion et pourrait causer un dommage à l'une ou l'autre partie. C'est pourquoi je dois m'en tenir là aujourd'hui.

Rien n'empêche, puisque les actions sont en référé et que les réponses arriveront relativement vite, qu'on en rediscute sur la base des décisions que la justice prendra. Si des illégalités sont reconnues, nous apporterons les modifications en conséquence.

- *L'incident est clos.*

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (*in het Frans*).- *Ik begrijp dat u aandringt en ik deel uw ongerustheid.*

Ik kijk niet passief toe maar mag mijn bevoegdheden niet overschrijden. De toestand op de werkvloer bij Actiris is genormaliseerd. De werknemster tegen wie een disciplinaire procedure werd geopend, is opnieuw aan het werk gegaan. De interne procedure is opgeschort. Meer kan ik in dit stadium niet doen. U verwijst naar een advies van de Raad van State. Maar elke partij hanteert uiteraard een verschillende argumentatie: de ene klaagt over discriminatie door de werkgever, de andere over insubordinatie van de werknemer. Ik wil de situatie niet nog ingewikkelder maken door voor de ene of de andere partij te kiezen.

Aangezien er een kort geding loopt, zullen we redelijk snel de uitspraak kennen. Als de rechtbank erkent dat het reglement onwettigheden bevat, zal ik gepaste maatregelen treffen.

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATION DE M. ARNAUD
PINXTEREN**

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'appel à candidatures de la
RTBF pour une nouvelle émission sur
l'emploi, intitulée 'Je veux ce jooooob !'".**

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Récemment, le site de la RTBF lançait un appel à candidatures pour une nouvelle émission intitulée "Je veux ce jooooob !", avec six "o", comme un cri venu des demandeurs d'emploi.

Selon cette annonce, ce nouveau programme centré sur des candidats en quête d'un travail ou exerçant un métier qui ne leur convient plus aurait pour but de donner une impulsion positive à la recherche d'emploi. Pour ce faire, dans chaque émission, les candidats devraient relever un défi exceptionnel pour "séduire et convaincre un futur employeur". En effet, et toujours selon l'annonce de l'appel à candidatures, "envoyer un CV est souvent loin d'être suffisant pour se faire engager. Il faut parfois employer tous les moyens pour intéresser un chef d'entreprise et trouver le travail de ses rêves."

Qu'il faille utiliser tous les moyens pour trouver un travail tout court, c'est pour l'instant une réalité. Dans le contexte actuel de crise et de difficultés quotidiennes pour les demandeurs d'emploi, la décision de lancer une émission de télé-réalité sur ce sujet nous semble non seulement cynique, mais également choquante et inquiétante. Qui plus est, l'image qui semble être donnée du marché de l'emploi - une jungle où les demandeurs d'emploi devraient être prêts à tout pour décrocher un travail - nous semble très peu acceptable, et surtout relativement dégradante. Une série d'internautes ont réagi en poussant la logique jusqu'au bout : "À

**INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD
PINXTEREN**

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de oproep tot kandidaten van
de RTBF voor een nieuw programma over
de werkgelegenheid met als titel 'Je veux ce
jooooob !'".**

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Onlangs lanceerde de website van de RTBF een oproep tot kandidaten voor een nieuw programma, getiteld "Je veux ce jooooob".*

Het nieuwe programma richt zich tot werklozen of kandidaten op zoek naar een nieuwe baan, en moest het zoeken naar werk in een positief daglicht plaatsen. De kandidaten gingen in de uitzendingen uitdagingen aan om een toekomstige werkgever te overtuigen. Een cv zou immers niet altijd volstaan en soms moet men alle mogelijke middelen inzetten.

In de huidige context van crisis en dagelijkse problemen voor werkzoekenden getuigt het van slechte smaak om aan het thema een dergelijke uitzending te wijden. Bovendien heb ik het moeilijk met het beeld van de arbeidsmarkt dat in het programma wordt geschetst.

Voorts blijken alle werkzoekenden die ingeschreven zijn bij Actiris een e-mail te hebben ontvangen over de oproep tot kandidaten. Het verbaast me dat de databank van Actiris daarvoor wordt gebruikt.

De RTBF en Actiris zouden inmiddels besloten hebben de uitzending op te schorten en de zaak te evalueren.

Bevestigt u dat Actiris haar medewerking heeft verleend aan het programma? Behoort dat tot de

quand une émission "Je suis chômeur, je coûte cher à la société, aidez-moi à réussir mon suicide !".

Plus étonnant encore, il semble que tous les demandeurs d'emploi inscrits auprès d'Actiris aient reçu un mail relayant cet appel à candidatures de la RTBF. Or cet appel ne constitue, à nouvel ordre, ni une offre d'emploi, ni une offre de formation, encore moins un stage. Cette utilisation de la base de données pose question.

Face au feu des critiques envoyées par les réseaux sociaux et les professionnels, la RTBF et Actiris auraient entre-temps décidé de suspendre la production de cette émission pour, selon le directeur général d'Actiris, "prendre le temps de se concerter avec la RTBF et d'évaluer la situation".

Confirmez-vous le projet de lancement de cette émission de la RTBF "Je veux ce jooooooooob !" et la participation d'Actiris à cette entreprise ? Si oui, à quel titre Actiris se lance-t-il dans un tel projet ? Dans quelle mesure cela relève-t-il selon vous des missions de service public dévolues à Actiris ? Quels sont l'objectif et l'intérêt d'un tel projet ? Ne risque-t-on pas de stigmatiser davantage une partie de la population ? Quelles balises sont-elles prévues pour éviter une telle dérive ?

Le directeur d'Actiris parlait de suspendre le projet en vue de le recadrer. Quelles sont précisément les décisions ou en tout cas les balises que vous pensez mettre pour recadrer ce programme, si tant est que le souhait soit de poursuivre cette expérience ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Ce projet est assez interpellant. On peut se demander, Mme la ministre, comment une idée pareille a pu germer chez Actiris. Le comité de gestion et votre cabinet étaient-ils au courant de ce projet ? Si la direction d'Actiris mène des projets pilotes en termes de communication, je dirais que celui-ci est

opdracht van Actiris? Welke zijn de doelstellingen en wat is het belang van een dergelijk project? Loopt men niet het gevaar dat een deel van de bevolking gestigmatiseerd wordt?

De directeur van Actiris wilde het project opschorten om de zaak opnieuw te bekijken. Welke stappen zult u nemen om het programma zo nodig bij te sturen?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Hoe kon Actiris met een dergelijk idee komen aanzetten? Waren het beheercomité en uw kabinet op de hoogte?*

Het is goed dat zoeken naar werk wordt gestimuleerd, maar deze uitzending is misplaatst.

particulièrement indécent.

Je suis bien sûr favorable à l'activation du comportement de recherche d'emploi, mais je trouve que cette émission n'est pas correcte. On parle de sa suspension. Actiris ne devrait-il pas aller plus loin en se retirant de pareils projets ? Il n'y a pas d'évaluation à effectuer, mais plutôt une décision claire à prendre en la matière. Pourriez-vous me donner votre appréciation de ce dossier ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je suis en mesure de vous confirmer que la RTBF et une société de production ont le projet d'un programme qu'ils qualifient de "docu-feuilleton" consacré à l'emploi et intitulé "Je veux ce jobooooob !". Actiris avait été contacté et avait marqué son intérêt pour le projet. J'en ai été informée, mais il me semble que certaines réactions sont un peu prématurées.

Il s'agit en effet d'une émission de télévision dont le pilote n'était même pas tourné, autrement dit, d'un concept qui restait à définir. Vos questions, parfaitement légitimes, vont me permettre de vous expliquer en quoi les critiques que j'ai déjà vues ça et là me semblent injustifiées. Le plus simple, je crois, est de partir des garanties qui devaient être prises pour éviter qu'un tel projet ne donne lieu à des dérives.

La première de ces garanties tient, à mon sens, à la nature des intervenants. À ma connaissance, ce projet est né en marge de l'émission "Starter", certains ayant émis le souhait que des moyens identiques soient consacrés à présenter positivement d'autres démarches que la création d'entreprises. L'intervenant majeur, à mes yeux, est donc la RTBF, à qui reviendrait la responsabilité finale de la diffusion de l'émission. Vous me permettrez de penser qu'a priori, cette chaîne possède une conscience suffisante du service public et de la déontologie pour percevoir les enjeux et les difficultés d'un sujet tel que celui-là.

L'on peut sans doute dire la même chose des producteurs de l'émission, qui n'avaient pas pour objectif de produire un programme à scandale. Même si le concept de Starter ne me paraît pas

Men heeft het over opschorten, maar zou Actiris zich niet beter gewoon terugtrekken uit het project? Er moet niet worden geëvalueerd, er is nood aan een duidelijke beslissing. Wat is uw standpunt?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *De RTBF en het productiehuis omschrijven het programma als een 'docu-feuilleton' rond werkgelegenheid. Actiris werd gecontacteerd en was geïnteresseerd. Ik werd op de hoogte gebracht.*

Een aantal reacties lijken me enigszins voorbarig. Het gaat om een programma waarvan de proefaflevering nog niet eens is gedraaid. Uiteraard hebben wij erop gelet dat er garanties waren dat het programma niet over de schreef ging.

De eerste waarborg betrof de betrokken partijen. Het project is ontstaan in de marge van de uitzending 'Starter'. De belangrijkste partner is dan ook de RTBF, die de eindverantwoordelijkheid draagt. Men mag verwachten dat die zender voldoende kennis heeft van de overheidsdienst en de deontologie om eventuele gevolgen en problemen correct in te schatten. Dat kan uiteraard ook gezegd worden van de producenten, die zeker geen schandaalprogramma voor ogen hebben.

Actiris is slechts in tweede orde betrokken partij, in het klassieke kader van een sponsor-overeenkomst. Ook wat dat betreft, wijst niets erop dat het personeel van Actiris in een misplaatst project over werkgelegenheid zou stappen.

Aanvankelijk zou het geen realityprogramma worden. Volgens de overeenkomst zou het gaan om een 'docu-feuilleton' dat kandidaten wil helpen en volgen bij hun zoektocht naar werk, onder begeleiding van twee coaches. De kandidaten zouden leren inzien dat ze over talenten

adapté au sujet dont nous parlons, il permet de penser que ses concepteurs sont des interlocuteurs sérieux.

Actiris intervient de manière secondaire, dans le cadre classique d'une convention de parrainage. Et avant de décrire la portée de celle-ci, vous me permettrez de souligner qu'ici non plus, il n'y a pas matière à procès d'intention. En effet, rien ne permet de penser a priori que le personnel d'Actiris irait s'égarer dans un projet inadapté, voire déplacé, sur la recherche d'emploi. Pour ma part, j'ai confiance dans la manière dont l'Office communique sur la matière dont il a la charge.

J'en viens aux éléments factuels dont je dispose.

D'abord, l'émission n'avait pas été imaginée comme un programme de télé-réalité, avec ce que cela implique de spectacle et de compétition. La convention décrit le concept de la manière suivante : "Je veux ce job" est un document-feuilleton qui se propose d'aider et de suivre des candidats dans leur recherche d'un emploi. Jeunes diplômés, demandeurs d'emploi ou en réorientation professionnelle, les candidats ont le souhait de décrocher un job. Accompagnés de deux coaches, "Je veux ce job" les aidera à réaliser leur projet en les mettant en relation avec un employeur dans un cadre informel. Le but, montrer que les candidats disposent de talents qu'ils ne mettent pas toujours en valeur au travers de leur CV pour décrocher un emploi."

Je ne pense pas qu'à ce stade-ci, dans le cadre de cette convention, on soit dans la description d'une intention dégradante ou stigmatisante. Dans le cadre de cette campagne, l'intervention d'Actiris était conçue comme un parrainage articulé autour d'une mission de conseil. C'est ce savoir-faire là qu'Actiris proposait de mettre en évidence et qui est concrétisé par les engagements que la convention fait peser non pas sur Actiris, mais bien sur le producteur de l'émission. Ces engagements garantissaient :

- l'intervention d'un coach spécialisé dans l'encadrement des chercheurs d'emploi et représentant Actiris dans le cadre des actions menées par les candidats dans leur recherche ;
- la participation d'Actiris dans les capsules devant

beschikken die niet altijd aan bod komen in hun cv.

Een dergelijk opzet lijkt me niet stigmatiserend. Actiris werd bij de campagne betrokken als adviserende partner. De overeenkomst legt de producer op om de knowhow van Actiris in de belangstelling te plaatsen:

- *de tussenkomst van een coach, gespecialiseerd in de begeleiding van werkzoekenden, die Actiris vertegenwoordigt tijdens de zoektocht van de kandidaten;*
- *de deelname van Actiris aan spots tijdens de uitzending over tal van onderwerpen in verband met werkgelegenheid, waaronder de eigen maatregelen van Actiris;*
- *aandacht voor werkzoekenden die een dienst voor preselectie van Actiris hebben bezocht;*
- *de kandidaten krijgen een talenchèque, ICT-cheque of opleidingscheque.*

De andere voorwaarden houden verband met het aantal uitzendingen en de merkplaatsing.

Die voorwaarden geven duidelijk aan hoe men te werk wilde gaan. Actiris moest in dit opzicht borg staan en advies geven.

Omdat die elementen toch niet volstaan, voorziet de overeenkomst ook in het recht op terugtrekking of wijziging, zodat Actiris kan reageren indien het programma niet aan de eisen beantwoordt.

De proefaflevering moest iedereen de kans bieden na te gaan of de samenwerking moest worden voortgezet, gewijzigd of stopgezet.

Men kan niet stellen dat de inspanningen van Actiris op het vlak van communicatie niet passen binnen haar opdracht van openbare dienstverlener. De meeste grote communicatieprojecten maar ook een aantal losse projecten werden de afgelopen jaren trouwens geschrapt wegens budgettaire beperkingen.

De deelname aan een dergelijk programma biedt Actiris de mogelijkheid om haar diensten kenbaar te maken tegen een prijs die veel lager ligt dan die van een middelgrote campagne. Bovendien mocht

ponctuer l'émission diffusée et portant sur des sujets assez divers comme la Garantie pour la jeunesse, les chèques langue et différents aspects du travail réalisé par Actiris ;

- la mise en valeur de chercheurs d'emploi qui seraient passés par un service de prérecrutement d'Actiris ;
- le fait, pour les candidats, de bénéficier d'un chèque langue, d'un chèque TIC ou d'une formation.

Les autres garanties portent sur le nombre d'émissions à produire, soit cinq émissions de 75 minutes, et sur le placement de la marque.

Pour ma part, j'estime que ces garanties sont suffisamment indicatives de la manière dont la démarche allait être traitée, pour refléter la réalité des actions des chercheurs d'emploi en vue de leurs démarches, Actiris jouant dans ce cadre à la fois un rôle de garant et de conseil.

Cela dit, parce que ces éléments concrets ne suffisent quand même pas, la convention prévoit aussi un droit de retrait ou de modification, qui permet à Actiris de réagir pleinement si, malgré tout, le programme n'était pas conforme à son niveau d'exigence.

Voici donc les garanties prises et qui trouveraient pleinement à s'exercer si nous étions confrontés à un numéro zéro puisque, je vous le rappelle, c'est la fonction d'une telle émission test, jamais diffusée auprès du public. Une telle émission test était bel et bien prévue et devait permettre à chacun de juger sur pièce si la collaboration devait être maintenue, retravaillée ou supprimée.

Cette description me permet en tous cas d'aborder vos questions sur le lien avec la mission de service public et les objectifs d'Actiris. D'une manière générale, on ne peut pas dire que les efforts d'Actiris en termes de communication sont disproportionnés par rapport à sa mission de service public. Au contraire, la plupart des projets majeurs en termes de visibilité et de positionnement, ainsi que certains projets ponctuels, ont été annulés ces dernières années en vertu de contraintes budgétaires et de ce que nous estimions être les priorités.

Actiris bepaalde fragmenten van de uitzending, namelijk de spotjes, gratis gebruiken voor de eigen communicatie.

Men ging ervan uit dat het project de uitstraling van Actiris zou bevorderen, met de nodige waarborgen voor de kwaliteit van de boodschap. Het was de bedoeling om te investeren in een communicatiedrager die is aangepast aan de hedendaagse media, de sociale netwerken en YouTube.

Dat een cv niet volstaat, stemt overeen met de realiteit zoals die door duizenden werkzoekenden wordt ervaren. Dat betekent echter niet dat ze tot alles bereid moeten zijn om een baan te vinden. Er zijn openbare diensten waar ze terecht kunnen

Het had nuttig kunnen zijn om te tonen hoeveel inspanningen en motivatie het vergt om op zoek te gaan naar een baan. Ook werkgevers hadden kunnen vaststellen dat Actiris over heel wat knowhow beschikt en werkzoekenden op een professionele manier begeleidt.

Ik houd rekening met uw ongerustheid, maar dat betekent niet dat we een dergelijke kans niet mogen aangrijpen als we de nodige kwaliteitsgaranties krijgen. Het was een goed idee om de uitzending op te schorten: nu kan er beter worden nagedacht over dit complexe onderwerp. Ik wacht op het antwoord van de deelnemende partijen en op een concreet concept.

De e-mail van Actiris was volgens mij geen goed signaal.

Dans ce cadre, le parrainage d'une telle émission offre à Actiris une opportunité de visibilité et de positionnement à un coût sans aucune commune mesure avec le coût d'une campagne ordinaire de moyenne importance. C'est ainsi en tout cas qu'Actiris l'a perçu. De plus, Actiris se réservait le droit de réutiliser sans frais les extraits de l'émission - les fameuses capsules - dans sa propre communication, par exemple sur les réseaux sociaux.

À ce stade, le projet était donc de nature à offrir des retombées importantes en termes d'image, tout en garantissant, par les moyens dont je parlais tout à l'heure, que le message transmis soit un message de qualité, même s'il allait effectivement utiliser des codes et des mécanismes d'accroche proches de la télévision moderne. Cependant, l'enjeu était d'investir dans un vecteur de communication adapté aux médias d'aujourd'hui, tels qu'internet, les réseaux sociaux et YouTube.

Je ne comprends pas pourquoi vous relevez le fait qu'un message ait mis en évidence que, dans la recherche d'un emploi, l'envoi d'un CV est souvent loin d'être suffisant. Je crois au contraire que ce message reflète la réalité telle qu'elle est vécue par des milliers de chercheurs d'emploi. Cela dit, être prêt à tout pour chercher un emploi - même si le mot peut paraître choquant - ne veut pas dire qu'il faut être prêt à n'importe quoi. Il existe des démarches utiles pour se faire aider et des services publics investis dans cette mission.

Quant à savoir si ce message est stigmatisant pour les chercheurs d'emploi, dans la configuration optimale d'un pilote qui aurait convaincu et fonctionné - qui n'existe toujours pas -, il aurait pu être informatif pour les personnes dans la situation, et utile à d'autres pour comprendre en quoi la recherche est ardue et demande de l'investissement et de la motivation.

Ce message est également utile auprès des employeurs, qui peuvent ainsi constater que le service public possède un réel savoir-faire et que les chercheurs d'emploi qu'il prend en charge le sont de manière professionnelle, parfois plus professionnelle que certains l'imaginent. Ce message me paraissait intéressant dans un contexte où nous renforçons notre attractivité auprès des employeurs qui confient spontanément de plus en

plus d'offres d'emploi à Actiris.

Votre inquiétude était largement prise en considération, mais pas au prix de ne pas saisir l'opportunité, dès lors que nous détenions des garanties de qualité de l'émission. C'est d'ailleurs dans ce cadre que le projet est actuellement suspendu, puisque les premières démarches n'ont pas été concluantes, pour de bonnes et de moins bonnes raisons. Je suis d'accord avec cette suspension et son objectif, qui est d'améliorer la prise en considération de la complexité du sujet. Et j'attends d'entendre les parties prenantes pour voir si elles souhaitent toujours aller au bout de leur démarche en présentant un concept qui tient la route, et que nous devons juger sur pièce.

Pour être très claire, je vous confirme que le courrier électronique d'Actiris n'est selon moi pas un bon signal. Le cahier des charges en tant que tel était exigeant et très difficile à satisfaire, mais il démontrait aussi un dynamisme et une ouverture pour tenter de s'inscrire dans une démarche qui pouvait être novatrice. Aujourd'hui, j'en conclus que cette démarche est difficile. Nous sommes dans un processus de suspension, mais je rappelle que le pilote n'était même pas tourné et que le concept restait encore largement à définir.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je reste perplexe par rapport à l'initiative, mais aussi concernant le déroulé dont vous faites état dans votre réponse.

C'est un projet, sans encore d'émission pilote pour lequel Actiris a marqué son intérêt, mais les pouvoirs publics ont été beaucoup plus loin en utilisant un fichier de demandeurs d'emploi et en diffusant cette information.

De ce fait, et sans même avoir de garantie sur le type de résultat attendu, Actiris a souhaité collaborer à cette initiative et je m'étonne du risque pris à s'inscrire dans une démarche non encore identifiée comme pertinente en comparaison avec les missions de service public que la Région se fixe. Actiris est allé trop loin dans sa collaboration avec ce projet.

À l'heure où les moyens ne sont pas suffisants pour proposer un accompagnement de qualité à

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Het verloop van de hele zaak verbijstert me.*

Actiris heeft een bestand van werkzoekenden gebruikt om de informatie over de oproep te verspreiden. Zonder enige waarborg over het verwachte resultaat toonde Actiris zich bereid mee te werken aan het initiatief. Het verbaast me dat een overheidsdienst een dergelijk risico neemt. Actiris is te ver gegaan.

Vooraf nu er niet voldoende middelen zijn om alle werkzoekenden een kwaliteitsvolle begeleiding aan te bieden, vind ik het bijzonder misplaatst om een aantal kandidaten van verschillende afkomst, geslacht en profiel te selecteren voor een televisieprogramma. Op welke basis worden de kandidaten geselecteerd, wetende dat ze door hun deelname hun kansen op werk verhogen?

Het is discriminerend dat bepaalde kandidaten wel

l'ensemble des demandeurs d'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale, je trouve particulièrement déplacé de sélectionner un certain nombre de candidats de différentes origines, sexe et profils. Sur quelles bases sélectionnerait-on ces personnes participantes en sachant que cela leur permettrait certainement - on l'a vu en France dans d'autres émissions de télé-réalité - d'améliorer leur visibilité et de décrocher un emploi ?

Il existe là une discrimination puisque des personnes sont sélectionnées et pas d'autres, et à la discrimination à l'embauche dont on a déjà souvent parlé viendrait s'ajouter une discrimination cathodique que je trouverais absolument regrettable.

Par rapport à cette question de fond, j'entends que le projet est suspendu et une série de balises et de garanties sont à l'étude, mais l'intérêt pour les services publics de réaliser une telle émission qui met des personnes en difficulté en concurrence, ainsi que la vertu pédagogique que vous évoquez, ne sont pas du tout évidents.

Au-delà de la suspension, j'espère qu'il y aura un arrêt de ce projet et qu'on mettra les moyens et la pédagogie nécessaires pour assurer un accompagnement de qualité pour tous les demandeurs d'emploi de notre Région.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je pense que l'envoi du courriel était une erreur, tout le monde le reconnaît. La suspension en est la conséquence.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE

en andere niet worden geselecteerd.

Het project is dus opgeschort. Ik hoop dat het wordt stopgezet, zodat de beschikbare middelen kunnen worden ingezet om alle Brusselse werkzoekenden een kwaliteitsvolle begeleiding te kunnen aanbieden.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *Iedereen is het erover eens dat Actiris in de fout ging door die e-mail te verzenden. De opschorting van het project is daarvan het gevolg.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL

**EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

concernant "les derniers chiffres faisant état du très grand nombre de fermetures dans le secteur horeca et spécifiquement de cafés".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Au mois d'avril 2011, j'avais interrogé dans cette même commission votre prédécesseur à propos des risques de faillite qu'encouraient les établissements horeca et plus précisément les cafés bruxellois après la décision de la Cour constitutionnelle du 15 mars 2011 interdisant la consommation du tabac à partir du 1^{er} juillet 2011.

Le secteur ne s'est pas soulevé contre cette décision et ses responsables ont, à l'époque, accepté cette nouvelle législation "avec lucidité".

Le secteur n'est pas non plus resté immobile face à cette réforme, qui était de nature à influencer considérablement les comportements et habitudes de ses clients. Il leur fallait anticiper et innover. À l'époque, des propositions de soutien et d'accompagnement du secteur avaient été adressées au gouvernement régional.

Si l'on en croit les derniers chiffres communiqués par le Syndicat neutre pour indépendants (SNI) concernant le nombre de cafés qui ont fermé ces deux dernières années, notamment en Région bruxelloise, et les chiffres de Graydon précisant le nombre de faillites en Région bruxelloise durant ce dernier semestre, l'anticipation et le soutien au secteur n'ont pas été suffisants. Ces chiffres indiquent en effet, pour l'ensemble du pays, une augmentation de 34% des faillites et des cessations d'activité de café depuis 2011 et une diminution de plus de 22% du nombre de créations d'établissements. Le SNI n'a pas hésité à préciser que la cause principale de ces constats est à trouver dans l'interdiction de fumer dans les cafés.

Si la crise économique ne favorise évidemment pas la création d'activités, il paraît nécessaire de ne pas se contenter d'acter ces chiffres, qui reflètent une mauvaise santé économique du secteur et

**EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

betreffende "de jongste cijfers over het zeer hoge aantal faillissementen in de horeca-sector, in het bijzonder van cafés".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *In april 2011 vroeg ik uw voorganger naar het risico op een faillissement voor horecazaken na de beslissing van het Grondwettelijk Hof van 15 maart 2011, die leidde tot een rookverbod in horecazaken vanaf 1 juli 2011.*

De sector heeft zich niet verzet tegen die beslissing en heeft de nieuwe wetgeving aanvaard.

De sector moest anticiperen op een gedragsverandering van de klanten en deed de gewest-regering een aantal voorstellen inzake ondersteuning en begeleiding.

Uit de jongste cijfers van het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen (NSZ) met betrekking tot het aantal cafés in het gewest dat de afgelopen twee jaar de deuren sloot en de cijfers van Graydon met betrekking tot het aantal faillissementen in het gewest in de loop van de laatste zes maanden, blijkt dat er onvoldoende werd geanticipeerd en steun geboden. Volgens die cijfers is het aantal faillissementen en sluitingen van cafés sinds 2011 voor het hele land met 34% toegenomen en werden er 22% minder etablissementen opgericht. Het NSZ gaf als voornaamste oorzaak het rookverbod in cafés aan.

Voorgenoemde cijfers wijzen op de slechte gezondheid van de sector, die aanzienlijke werkgelegenheidsproblemen veroorzaakt.

Tijdens het eerste halfjaar van 2013 nam het aantal faillissementen in alle sectoren toe met 33% in vergelijking met het eerste halfjaar van 2012.

De horeca heeft uw voorganger een aantal voorstellen gedaan, zoals de modernisering van het sanitair en het installeren van wifi in cafés.

occasionnent d'importantes difficultés sociales et d'emploi.

La situation, notamment la situation bruxelloise, est mauvaise. Le premier semestre 2013 présente déjà une augmentation de 33% du nombre de faillites, toutes entreprises confondues, par rapport au premier semestre 2012.

Le secteur horeca avait fait des propositions concrètes à votre prédécesseur concernant le devenir du café bruxellois et de son concept. On parlait de modernisation de l'animation et également d'équipement wi-fi et d'équipement sanitaire.

Quelles sont les mesures concrètes qui sont prises par le gouvernement en vue de soutenir ce secteur d'activité extrêmement important pour l'emploi dans notre Région et notamment pour la main-d'œuvre bruxelloise peu qualifiée mais aussi pour le lien social que les cafés représentent.

Auriez-vous des chiffres plus précis que les derniers chiffres nationaux communiqués par le Syndicat neutre pour indépendants (SNI) concernant le nombre de cafés qui ont fermé ces deux dernières années, spécifiquement en Région bruxelloise.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Face aux défis majeurs auxquels est confrontée notre Région et motivés par la nécessité de favoriser l'accès à l'emploi des Bruxellois dans une perspective de développement durable de la Région, le gouvernement bruxellois et les interlocuteurs sociaux bruxellois ont signé en date du 29 avril 2011 un Pacte de croissance urbaine durable (PCUD).

Cinq domaines prioritaires ont été identifiés dans le cadre de ce pacte dont deux pour lesquels vous êtes, en tant que ministre de l'Économie et de l'Emploi, la coordinatrice. Il s'agit du domaine "commerce et horeca" et du domaine des secteurs innovants.

Welke maatregelen heeft de regering genomen om de sector te steunen, die uitermate belangrijk is voor de werkgelegenheid en het sociaal welzijn in het Brussels Gewest?

Beschikt u over preciezere cijfers dan de laatste nationale cijfers die werden meegedeeld door het NSZ, en meer bepaald over het aantal cafés dat de laatste twee jaar de deuren sloot in het Brussels Gewest?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *In het licht van de grote uitdagingen waarvoor het gewest staat en de noodzaak om de Brusselaars werk te verschaffen, ondertekenden de Brusselse regering en de Brusselse sociale partners op 29 april 2011 het Pact voor een duurzame stedelijke groei (PDSG).*

In dat pact worden vijf prioriteiten vastgelegd. Voor twee prioriteiten bent u bevoegd als minister van economie en werkgelegenheid, met name handel en horeca, en innoverende sectoren.

Welke maatregelen hebt u, meer dan twee jaar na de opmaak van het PDSG, voor elk van die domeinen genomen? Welke maatregelen wilt u nog

Après plus de deux années de lancement du PCUD, pouvez-vous m'informer pour chacun de ces domaines, des actions qui ont été entreprises jusqu'à présent ?

Qu'est-il, par ailleurs, encore prévu de réaliser d'ici la fin de la législature dans ces différents domaines ? Quelle évaluation pouvez-vous donner des actions déjà entreprises en termes de création d'emploi pour les Bruxellois ainsi que par rapport aux objectifs de durabilité fixés dans le cadre du pacte, notamment l'objectif "d'orienter et d'accompagner les modes de production des services ou des biens dans la perspective à terme d'une économie zéro carbone et de la raréfaction des matières premières (pénurie, hausse du coût), en tenant compte de l'importance de préserver et de développer l'activité économique, d'une part, et dans un souci de réduction des inégalités et de cohésion sociale d'autre part".

M. le président. - La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre. - En tant que ministre de l'Économie, je suis tout naturellement très sensible à la situation de l'horeca bruxellois. Ce secteur, et notamment les débits de boissons, jouent un rôle considérable, non seulement sur le plan économique, mais surtout en tant que lieux facilitant le tissage du lien social entre personnes souvent isolées. C'est d'autant plus vrai dans les grands centres urbains et donc dans notre Région.

Même si les fermetures d'établissements constituent un mouvement naturel dans le secteur du commerce, lequel est rythmé par les ouvertures et les fermetures, il est navrant de considérer à quel point la crise accentue ce phénomène. Ainsi, suivant les statistiques du SPF Économie arrêtées au 31 décembre 2012, il apparaît que 145 établissements du type "débit de boissons" ont été déclarés en faillite en Région de Bruxelles-Capitale en 2012. Pour l'ensemble de l'année 2011, 115 établissements étaient dans ce cas et 111 en 2010. Par contre, on constate une légère diminution des faillites des établissements du type "restaurants et services de restauration mobile", soit 230 faillites en 2012 contre 240 en 2011.

En ma qualité de ministre de l'Économie, je me pose des questions profondes sur les paramètres

tijdens deze legislatuur treffen?

Hoe evalueert u de initiatieven ter stimulering van de werkgelegenheid? In hoeverre werden de duurzaamheidsdoelstellingen bereikt die zijn vastgelegd in het kader van het pact, en in het bijzonder "het productieproces van goederen en diensten oriënteren en begeleiden met als doel een zero-carboneconomie en een vermindering van de grondstoffen (schaarste, hogere kosten), terwijl men enerzijds de economische activiteit tracht te bewaren en te ontwikkelen en anderzijds de ongelijkheden tracht te beperken en de sociale cohesie tracht te bevorderen"?

De voorzitter. - Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans). - *De horeca is niet alleen economisch erg belangrijk, maar creëert ook sociale banden tussen mensen die anders vaak geïsoleerd zouden leven, zeker in een grootstad.*

Dat er regelmatig zaken sluiten is normaal. Er worden ook zaken opgericht, maar door de crisis zijn er meer sluitingen dan gewoonlijk. Volgens de FOD Economie gingen er in 2012 in het Brussels Gewest 145 drinkgelegenheden failliet, tegenover 115 in 2011 en 111 in 2010. Het aantal faillissementen van eetgelegenheden daalde dan weer van 240 in 2011 tot 230 in 2012.

Atrium registreert heel wat aanvragen om een horecazaak te beginnen. De kandidaten hebben vaak geen benul van waar ze aan beginnen. Het lijkt wel alsof ze voor de horeca kiezen bij gebrek aan beter. Atrium moet hen duidelijk maken welke vaardigheden ze nodig hebben voor die moeilijke maar boeiende job (hygiëne en veiligheid, management, boekhouding, fiscale en sociale wetgeving enzovoort).

Een deel van de faillissementen is te wijten aan het feit dat mensen over onvoldoende vaardigheden beschikken. Daarom organiseren wij opleidingen

qui favorisent ces faillites et ce, sans complaisance aucune.

Atrium constate un grand nombre de demandes pour l'installation d'établissements horeca dans notre Région. Le personnel de l'agence est souvent stupéfait par le manque de qualifications et d'informations des porteurs de projets. Le choix de l'horeca est parfois fait par défaut. Le rôle d'Atrium est notamment de rendre les candidats commerçants conscients des exigences d'un métier, certes passionnant, mais particulièrement difficile, pour lequel il convient de conjuguer des compétences multiples, et notamment celles relatives à l'accès à la profession, au respect des normes de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (Afsca), au management, à l'achat, à la comptabilité et à la fiscalité ainsi qu'aux lois sociales. Or ces matières qui sont souvent ignorées ou éludées par les porteurs de projets.

On peut en partie expliquer le nombre de faillites par un manque de qualification au départ de l'activité. C'est d'ailleurs pour pallier cette réalité que nous organisons des formations en soutien au commerce existant que ce soit par le biais de Commerce 2020, avec la collaboration de l'Université catholique de Louvain (UCL) et de l'Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo), ou de la Commerce Academy.

Comme autre maladie liée au contexte économique, je pointerais également la frilosité des banques à financer l'économie réelle. Le secteur de l'horeca a une très mauvaise réputation auprès des banques. Une minorité qui pratique le métier en dehors des bons usages fait payer au reste du secteur ses agissements. La Fédération Horeca Bruxelles essaie de redorer le blason de son secteur pourtant si noble. Le spectre de l'argent noir plane sur le secteur, ce qui motive l'introduction des caisses intelligentes pour enrayer la fraude et permettre au secteur de montrer sa bonne gestion.

Aujourd'hui, comme le reste du tissu économique bruxellois, les établissements horeca souffrent de ne disposer que de très peu de liquidités et les banques ne proposent plus de crédit de caisse comme avant. Là encore, le gouvernement veille à soutenir le secteur par le Fonds bruxellois de

via de Commerce Academy en andere initiatieven.

Een ander probleem is dat de banken minder geneigd zijn om de reële economie te financieren. De horeca heeft bij hen een slechte reputatie, omdat een minderheid het niet nauw neemt met de regels. De Brusselse horecafederatie probeert daaraan te werken, bijvoorbeeld door de invoering van intelligente kassa's die fraude verhinderen.

De horeca beschikt, net zoals de rest van de Brusselse economie, over te weinig liquide middelen en de banken bieden geen kaskrediet meer zoals vroeger. De regering probeert daarom de sector te steunen via het Brussels Waarborgfonds en de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB).

Daarnaast heeft het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden (COM) ruim 257 dossiers geopend over horecazaken. Het referentiecentrum voor de horeca ondersteunt werkzoekenden die in de horeca willen werken. Ook de diensten voor hulp bij economische expansie steunen horecabedrijven.

Sommigen verwijzen naar het rookverbod om de situatie te verklaren. Ik denk eerder dat de consumptiepatronen evolueren. Tussen 2002 en 2012 daalde het bierverbruik volgens de Belgische Brouwersfederatie met 16,9%. Dat is goed voor de volksgezondheid, maar niet voor de cafésector. In de cafés is het vooral het bierverbruik dat afneemt. Dat komt onder meer door de continue stijging van de bierprijzen.

De sector heeft verscheidene maatregelen uitgewerkt om de cafés aan te passen en zo meer jongeren aan te trekken. Die houden van plaatsen met een wifi-verbinding of waar je kunt gamen. Vaak moet ook het sanitair gerenoveerd worden, dat zich op veel plaatsen in een lamentabele toestand bevindt. Tot slot moeten de klanten elektronisch kunnen betalen.

In september 2013 wordt een eerste etablissement op die manier gerenoveerd. Nadien volgt er een evaluatie om na te gaan of de aanpassingen voldoen aan de behoeften van de klanten.

De New Deal is een erg belangrijk gewestelijk instrument maar het is nog te vroeg om het te

garantie et la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB).

Par ailleurs, malgré les marges de manœuvre réduites dont nous disposons en ce domaine, d'autres initiatives existent en Région bruxelloise pour soutenir le secteur. Ainsi, le Centre pour entreprises en difficulté (CED) a ouvert plus de 257 dossiers dans l'horeca en 2012 ; le centre de référence de l'horeca (CDR) soutient les demandeurs d'emploi désireux d'exercer dans l'horeca et les professionnels du secteur et les aides à l'expansion économique offrent déjà un large panel de soutien aux entrepreneurs de l'horeca.

Certains mettraient en avant le rôle de l'interdiction de fumer pour expliquer la situation. Pour ma part, je l'expliquerais plutôt par les changements de mode de consommation et de société. Ainsi, le rapport de 2012 de la fédération des Brasseurs belges souligne la diminution constante de la consommation de la bière en Belgique. En effet, entre 2002 et 2012, la consommation de la bière par habitant a diminué de 16,90%. C'est évidemment une bonne chose en termes de santé publique, mais il est clair que le secteur des cafés subit un impact similaire. Ce rapport de la fédération des Brasseurs belges indique que dans le secteur horeca, entre 2007 et 2012, la consommation de bière en Belgique a diminué de 19,85%.

Outre la modification du comportement des consommateurs, cette diminution s'explique par l'augmentation permanente du prix de la bière, imposée par les brasseurs.

Le secteur a identifié plusieurs mesures pour améliorer la convivialité des cafés de quartier et pour y attirer une clientèle plus jeune. Il s'agit d'adapter les cafés aux attentes des nouvelles générations, à savoir aux nouvelles technologies que sont notamment le wifi et les jeux tactiles.

Ensuite, un programme de rénovation des sanitaires est en cours, ceux-ci étant parfois dans un état déplorable qui effraie les clients.

Enfin, il faut également permettre à la clientèle d'utiliser des moyens de paiement électronique pour régler leurs consommations.

evalueren. Externe consulenten zijn aangetrokken om mee te werken aan een operationeel plan voor de transversale maatregelen uit de New Deal.

Zij moeten:

- een evaluatiemethode voor de New Deal uitwerken;*
- een flexibel werkinstrument in het leven roepen dat kan worden aangepast aan de behoeften van concrete partners;*
- de evaluatie-instrumenten coördineren en op elkaar afstemmen;*
- de transversale maatregelen volgen en eventuele obstakels opmerken;*
- praktische oplossingen en aanbevelingen formuleren;*
- het contact tussen de partners versterken.*

De Commerce Academy past in de doelstellingen van de New Deal, omdat ze erop gericht is om alle actoren te mobiliseren om Brusselaars aan een waardige job te helpen.

De bedoeling is om alle opleidingsinstellingen, beleidsniveaus evenals de privésector te betrekken bij een opleidingsplan voor beroepen die verband houden met handel en verkoop. Dat plan heeft oog voor de coördinatie, aanpassing en versterking van de opleidingen, met de bedoeling zo veel mogelijk kandidaten aan te trekken.

Op 1 juni ging de Commerce Academy officieel van start met een nieuwe coördinatrice. Het komende jaar zal ik de werkzaamheden van het platform nauwgezet volgen.

In november 2011 en maart 2012 werd het Gewestelijk Innovatieplan aangepast, met de medewerking van alle betrokkenen. De bedoeling is om voorbereid te zijn op de nieuwe termijnen voor de Europese structuurfondsen en de kaderprogramma's voor onderzoek en innovatie.

Voor de uitvoering van het plan zijn er zowel op korte als op lange termijn een aantal maatregelen nodig. We hebben activiteiten geïdentificeerd die

En septembre 2013, un premier établissement bénéficiera de ces adaptations. Une évaluation suivra pour vérifier que les modifications apportées répondent aux besoins des consommateurs.

Ces mesures doivent permettre aux cafés de redevenir des lieux d'échanges sociaux, comme dans le passé.

Le New Deal est un outil prépondérant dans les actions de la Région. Il est trop tôt pour l'évaluer. Cependant, le suivi de ce processus est en cours. Des consultants externes sont désignés pour l'accompagnement à l'élaboration et au lancement d'un plan opérationnel relatif aux mesures transversales du New Deal.

Les missions qui ont été définies sont les suivantes :

- contribuer à l'élaboration d'un dispositif de suivi spécifiquement adapté au New Deal ;
- mettre en place un outil de travail flexible capable d'évoluer avec les besoins des acteurs et les contextes particuliers propres aux chantiers ;
- travailler sur la base de la méthode de coordination des outils de suivi préexistants avec la participation des parties prenantes et sous la supervision de la cellule New Deal.
- assurer le suivi des mesures transversales qui permet d'identifier les obstacles à la mise en œuvre sur le terrain ;
- proposer des solutions pratiques et formuler des recommandations ;
- améliorer la mise en relation des acteurs.

Nous sommes dès lors en mesure de réaliser une évaluation avec des indicateurs précis.

Concernant les deux domaines prioritaires qui me concernent, en matière de commerce, le projet de la Commerce Academy s'inscrit dans les objectifs du New Deal puisqu'il vise dans un domaine essentiel du point de vue sectoriel à mobiliser tous les acteurs publics et privés afin de favoriser l'accès des Bruxellois à un emploi décent.

de economie en de werkgelegenheid kunnen stimuleren, en dit zowel in de diensten- als in de goederensector: duurzame bouw, veiligheid, e-help, creatieve industrieën, smart cities enzovoort.

Eind 2012 kwam het strategische platform voor de renovatie van gebouwen tot stand, met verscheidene universitaire teams en onderzoekscentra. Innoviris heeft een projectoproep gedaan voor een strategisch platform rond e-help. Samen met Agoria organiseerden we vorige maand een seminarie over smart cities. Een werkgroep richt zich op e-mobility. De nieuwe incubator Green Bees, die eind dit jaar van start gaat, is gericht op milieutechnologie en duurzame ontwikkeling.

Heel wat middelen gaan naar het aansporen van jongeren om voor een technologische of wetenschappelijke carrière te kiezen. Daar zijn immers nog heel wat tewerkstellingsmogelijkheden.

La Commerce Academy consiste à impliquer et fédérer tous les acteurs concernés - opérateurs de formation, pouvoirs publics, secteur privé actif dans le domaine du commerce - autour de ce plan de formation aux métiers du commerce et de la vente. Elle ne substitue pas aux formations existantes mais va les coordonner, les adapter et les renforcer afin d'intéresser un maximum de candidats et de répondre rapidement aux différents besoins des secteurs demandeurs.

Si tous les acteurs ont été concertés depuis plusieurs mois, la mise en œuvre de la Commerce Academy s'est officialisée le 1^{er} juin dernier par l'engagement d'une coordinatrice qui va travailler sur cette plate-forme partenariale. D'ici la fin de la législature, l'attention en matière de commerce sera vraiment dirigée vers les propositions et les résultats qui en émaneront.

Au niveau des secteurs innovants, une mise à jour du Plan régional pour l'innovation a été effectuée en novembre 2011 et en mars 2012. Cette mise à jour réunit tous les acteurs de la recherche, de la valorisation et les donneurs d'ordre public. L'objectif de la mise à jour est de préparer aux nouvelles échéances européennes en termes de fonds structurels et de programmes-cadres pour la recherche et l'innovation à l'horizon 2020.

La mise en œuvre de ce plan propose une série d'actions à court terme ainsi que certaines pistes d'amélioration future, le tout étant organisé sous la forme de 14 axes opérationnels et de 5 objectifs stratégiques. Cela a permis d'identifier des niches de spécialisation intelligente, des niches d'activités qui correspondent aux forces des acteurs avec un potentiel d'activité économique et d'emploi aussi bien dans le secteur des services que des biens : construction durable, sécurité civile, e-help, industries créatives, smart cities...

La plate-forme stratégique dans le domaine de la rénovation du bâti existant a, quant à elle, été mise sur pied fin 2012. Elle réunit différentes équipes universitaires, des centres de recherche en entreprise. Innoviris vient également de lancer un appel sur la plate-forme stratégie e-help. Il y a moins d'un mois, un séminaire a d'ailleurs été consacré à la thématique des smart cities en collaboration avec Agoria. Dans la foulée de celui-ci, un groupe de travail est en cours de constitution

à propos d'une autre problématique : l'e-mobility. Ce groupe de travail devrait également aboutir sur des projets plus concrets comme le nouvel incubateur "Green Bees" qui verra le jour d'ici la fin de l'année et qui sera dédié aux technologies environnementales et au développement durable.

Il y a donc eu un véritable renforcement du financement et de nombreux projets de sensibilisation aux jeunes envers ces carrières technologiques et scientifiques. Vu le manque de personnes aux compétences appropriées dans la Région, cela constitue un énorme gisement en matière d'emplois.

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Selon vous, un nouvel établissement bénéficiera des modifications et améliorations à partir du mois de septembre. S'agit-il d'un établissement horeca en Région bruxelloise ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Oui. Il est situé rue de l'Enseignement et rue de la Croix de Fer, derrière le parlement fédéral.

M. Philippe Pivin.- C'était par curiosité. Ce qui m'a surtout frappé, ce sont les chiffres que vous avez donnés au début. Ils sont à ce point éloignés de ceux communiqués par le Syndicat neutre des indépendants (SNI) que je m'interroge. Le SNI déclare en effet que, depuis le 1^{er} juillet 2011, 3.014 cafés ont disparu en Belgique. Vous parlez de 145 fermetures en 2012 dans la Région bruxelloise, soit 5% seulement de ce chiffre. Il doit y avoir une autre vérité. Le dernier chiffre que j'ai cité n'est pas inquiétant. Si l'on y additionne les 115 fermetures de 2011, cela ne fait que 260 sur 3.014. C'est un terrible écart. Nous devons nous interroger à ce sujet.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Merci de nous avoir fourni cet état des lieux des actions entreprises. Je ne doute pas que dans le cadre des débats budgétaires, nous reviendrons aussi sur le programme d'actions du New Deal pour 2014.

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *U spreekt over de renovatie van een etablissement, dat in september opnieuw opengaat. Gaat het om een horecazaak in het Brussels Gewest?*

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ja, aan de Onderrichtstraat en de IJzerenkruisstraat, achter het federale parlement.*

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Uw cijfers wijken erg af van die van het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen (NSZ). Volgens het NSZ zijn er sinds 1 juli 2011 3.014 cafés verdwenen in het Brussels Gewest, terwijl het er volgens u maar 145 waren in 2012 en 115 in 2011. Er klopt iets niet.*

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Tijdens de begrotingsbesprekingen zullen we het opnieuw hebben over het actieprogramma 2014 in het kader van de New Deal.*

Vous avez évoqué des consultants externes pour cet accompagnement. Pouvez-vous nous préciser de qui il s'agit ?

J'ai une petite idée... Merci.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les contingents de travailleurs
"article 60".**

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *La "Federatie van de Brusselse Initiatieven voor de Ontwikkeling van de Werkgelegenheid" (Febio) met en garde : 200 postes article 60 menacent de disparaître dans l'économie sociale. Chaque CPAS a reçu un contingent de postes article 60. À la suite d'un exercice de rationalisation au niveau fédéral, à l'avenir, seuls les CPAS qui ont jusqu'ici entièrement rempli leur contingent, recevront un financement pour l'ensemble de ce contingent. Si une partie n'a pas été remplie au cours de l'année, le CPAS ne pourra plus revendiquer ces postes article 60.*

Si la problématique est fédérale, la politique socio-économique régionale n'en est pas moins greffée à ces moyens alloués aux CPAS. La politique relative au Plan de développement international de Bruxelles (PDI) est liée à ces contrats. À l'inverse, la réglementation fédérale a une incidence sur la politique socio-économique locale, vu que l'obtention d'une subvention

Ik heb zo al een vermoeden welke externe consulenten u hebt aangetrokken...

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX

**TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de contingenten werknemers
"artikel 60".**

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- De Federatie van de Brusselse Initiatieven voor de Ontwikkeling van de Werkgelegenheid (Febio) waarschuwt dat Brussel tweehonderd artikel 60-plaatsen in de sociale economie dreigt te verliezen. Elk OCMW heeft een contingent artikel 60- plaatsen gekregen. Ik ken die problematiek goed, want ik heb de verhoogde staatstoelage van de reglementering van artikel 60 geschreven toen ik nog op het federale ministerie werkte. Door een federale rationaliseringsoefening zouden in de toekomst enkel de OCMW's die hun contingent tot nu toe volledig invulden, financiering voor dat volledige contingent krijgen. Als een deel van het contingent om welke reden dan ook in de loop van het jaar niet werd ingevuld, zou het OCMW in de toekomst geen aanspraak meer kunnen maken op de niet ingevulde artikel 60-plaatsen. Het gebeurt vaak dat een contingent niet volledig is ingevuld, omdat het gaat om tijdelijke contracten en het soms tijd vergt om een vervanging te vinden.

majorée de l'État dépend de la reconnaissance de l'organisation par la Région.

Le financement régional des organisations d'économie sociale pour l'encadrement des travailleurs article 60 dépend du nombre de postes article 60 octroyé. Si des postes menacent de disparaître, les organisations devront se débrouiller avec moins de subsides d'encadrement.

Bruxelles compte de très nombreux chômeurs de longue durée, très difficiles à activer, auxquels l'économie sociale parvient à offrir une perspective. Or, des organisations d'économie sociale risquent aujourd'hui de perdre des travailleurs parce que les CPAS avec lesquels elles collaborent ne travaillent pas bien.

Quel est l'impact des nouvelles mesures fédérales sur l'économie sociale à Bruxelles ? Combien de postes sont-ils menacés de disparition et quand ? En raison de la moindre efficacité par rapport à leurs homologues wallons et flamands, les CPAS bruxellois risquent de perdre davantage de postes.

Avez-vous négocié avec le gouvernement fédéral concernant l'équilibre et la clé de répartition ? Quelles mesures avez-vous prises pour éviter que la Région bruxelloise perde des postes article 60 ? Quel impact aura la situation modifiée sur les subsides d'encadrement de la Région ?

Quelles organisations recevront-elles moins de subsides ? Comment allez-vous compenser ces pertes ? Quelles mesures prenez-vous pour renforcer, voire sauver, l'économie sociale à Bruxelles ?

U zult opmerken dat dit een federale problematiek is, maar het gewestelijk sociaaleconomisch beleid is geënt op die OCMW-middelen. Het beleid inzake het Plan voor de internationale ontwikkeling van Brussel (PIO) is op die contracten geënt en biedt daarvoor ondersteuning. Omgekeerd is ook de federale reglementering geënt op het lokaal sociaaleconomisch beleid vermits de erkenning om een verhoogde staatstoelage te kunnen krijgen, afhangt van de erkenning van de organisatie door het gewest.

De gewestelijke financiering aan de sociaaleconomische organisaties voor de omkadering van de artikel 60-werknemers, is afhankelijk van het toegekend aantal artikel 60-plaatsen. Doordat een deel van de plaatsen dreigt te verdwijnen, zullen de organisaties het met minder omkaderings-subsidies moeten doen en minder doelgroep-werknemers te werk kunnen stellen. Daardoor komt het sociaaleconomisch beleid in Brussel onder druk te staan.

Brussel telt zeer veel langdurig werklozen, die zeer moeilijk te activeren zijn. De sociale economie bewijst al jaren dat ze erin slaagt hen een perspectief te bieden. In het sociaal restaurant Heksenketel bijvoorbeeld stroomt 90% van de werknemers door naar het reguliere arbeidscircuit. Sociaaleconomische organisaties dreigen werknemers te verliezen, niet omdat ze niet goed presteren, maar omdat de OCMW's waarmee ze samenwerken niet goed presteren. Die verliezen namelijk contracten en kunnen ze niet meer doorgeven. In feite zijn sociaaleconomische organisaties het slachtoffer van een situatie die ze niet zelf creëren. Als het contingent van de OCMW's vermindert van bijvoorbeeld honderd naar vijftig plaatsen, moeten ze hun contracten met de sociaaleconomische organisaties herzien.

Dat doen ze niet altijd op basis van de doorstroming of de prestaties van de sociaaleconomische organisaties, maar naargelang de plaatselijke opportuniteiten of de banden die ze hebben met die organisaties. Er dreigt dus een aantal organisaties uit de boot te vallen.

Wat is het effect van de nieuwe federale maatregelen op de sociale economie in Brussel? Hoeveel plaatsen dreigen te verdwijnen en wanneer? Door de minder grote efficiëntie van de

Brusselse OCMW's in vergelijking met de Vlaamse en Waalse, dreigen er meer plaatsen verloren te gaan in Brussel en raakt het evenwicht in de verdeling zoek. Traditioneel kreeg Brussel 10% van de middelen.

Hebt u onderhandeld met de federale regering over het evenwicht en de verdeelsleutel? Welke maatregelen hebt u genomen om te vermijden dat het Brussels Gewest artikel 60-plaatsen verliest? Welk effect zal de gewijzigde situatie hebben op de omkaderingssubsidies van het gewest? Welke organisaties krijgen minder subsidies? Hoe gaat u die verliezen opvangen, want uw beleid dreigt hiervan wel grote gevolgen te ondervinden? Welke maatregelen neemt u om de sociale economie in Brussel te versterken of zelfs te redden? Voor tal van sociaaleconomische organisaties is dit immers een grote streep door de rekening.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- J'ai eu l'occasion de vous interpellier il y a quelques semaines sur cette question que j'ai continué à creuser depuis.

Le problème de cette perte possible de postes sous contrat article 60 à Bruxelles tient à leur évaluation qui s'est faite sur une période trois ans, alors que ces postes sont sujets à renouvellement et à réajustement. Il est effectivement arrivé qu'ils soient inoccupés. Durant la période évaluée, les deux premières années, leur taux d'occupation était de 60% et, la dernière, il a atteint 95%. Donc malgré les 95% d'occupation de l'enveloppe en 2012, comme la moyenne fut calculée sur les trois dernières années, une diminution apparente s'est présentée.

Ce problème a débuté le 15 mars, au moment où la circulaire a été publiée. Le gouvernement fédéral a bien assuré que les contrats seraient maintenus jusqu'au moment de leurs renouvellements. Or ceux-ci ont lieu tout au long de l'année. L'impact de la circulaire commence donc à se faire sentir.

Les CPAS, pour voir clair quant aux postes qu'ils ne vont pas pouvoir renouveler, gèlent les contrats

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie *(in het Frans).*- *Het mogelijk verlies van artikel 60-plaatsen in Brussel is te wijten aan het feit dat de evaluatie rekening houdt met een periode van drie jaar. In 2012 was 95% van de artikel 60-plaatsen ingevuld. Dat de invullingsgraad in 2010 en 2011 maar 60% bedroeg, heeft het gemiddelde echter sterk naar beneden gehaald, waardoor Brussel plaatsen zal verliezen.*

Op 15 maart heeft de federale regering bij circulaire bekendgemaakt dat voor bepaalde plaatsen slechts zou worden betaald tot de verlengingsdatum. Die verlengingen gebeuren evenwel het hele jaar door. De impact van de circulaire laat zich dus stilaan voelen.

De OCMW's bevriezen ondertussen de contracten tot ze meer duidelijkheid krijgen over de posten die ze niet meer zullen kunnen verlengen. Sommige verenigingen zeggen dat ze vanaf september niet meer naar behoren zullen kunnen werken door het verdwijnen van artikel 60-plaatsen.

Heel wat verenigingen overleven dankzij de artikel 60-plaatsen. Ze slagen er niet meer in om

en question. Un certain nombre de structures disent qu'à partir de septembre, elles ne pourront plus continuer à fonctionner parce, partiellement ou totalement, qu'elles ne bénéficieront pas de renouvellements.

Beaucoup de structures ne semblent tenir le coup que parce qu'elles bénéficient de ces postes articles 60. Des asbl, qui effectuent pourtant des missions importantes pour la population, ne parviennent pas à se faire correctement subventionner par les différents niveaux de pouvoir. À cause du report de charges qui leur est imposé, les communes ne peuvent plus assurer le subventionnement des structures situées sur leur territoire, qui ont pour dernier recours ces postes articles 60. Leur suppression par le gouvernement fédéral va occasionner un nouveau report de charges.

Lors de mon interpellation sur le sujet, vous m'aviez répondu que vous vouliez mettre ce point à l'ordre du jour de la conférence inter-ministérielle. Pourriez-vous me dire ce qu'il en est ?

Quant à la question des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE), elle se posera au niveau des soldes qui auront lieu en février 2014. Pourriez-vous veiller à ce que les ILDE qui voient leur nombre de postes article 60 diminuer conservent bien leur subventionnement afin d'éviter leur double sanction ?

En termes de transferts de compétences, je voulais attirer votre attention sur le risque du transfert de budget. Il ne faudrait pas que celui-ci se fasse, par exemple, sur le compte de 2013.

Avez-vous eu des contacts avec Mme De Block à ce propos ? Disposez-vous d'informations sur le budget à transférer ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (*en néerlandais*).- *J'ai répondu à une question similaire de Mme Plovie lors de la réunion de cette commission du 15 mai, il y a donc moins de trois mois.*

voldoende subsidies los te krijgen bij de verschillende beleidsniveaus. Door de bijkomende lasten waarmee ze worden opgezadeld, beschikken de gemeenten bijvoorbeeld niet meer over voldoende middelen om de verenigingen op hun grondgebied te subsidiëren. De artikel 60-plaatsen zijn vaak het laatste redmiddel voor die verenigingen. De afschaffing ervan zal opnieuw tot een lastenverschuiving leiden.

In antwoord op mijn vorige interpellatie kondigde u aan dat u het thema op de agenda van de interministeriële conferentie zou plaatsen. Is dat gebeurd? Wat zijn de resultaten?

Hoe zit het met de plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW's)? Zult u erop toezien dat de PIOW's die artikel 60-plaatsen verliezen, hun subsidiëring behouden, zodat ze niet dubbel worden gestraft?

In het kader van de bevoegdheidsoverdracht moeten wij vermijden dat de overdracht van de middelen in het kader van de begroting 2013 gebeurt.

Hebt u contact gehad met mevrouw De Block? Hoe zit het met de overdracht van de middelen?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- Mevrouw Roex, ik heb een gelijkaardige vraag van mevrouw Plovie beantwoord tijdens de commissievergadering van 15 mei. Dat vind ik eerlijk gezegd een probleem, want dat is nog geen drie maanden geleden.

Mme Elke Roex (*en néerlandais*).- *Dites-le au Bureau.*

Mme Céline Fremault, ministre (*en néerlandais*).- *C'est chose faite. Je crains de ne pouvoir vous apporter de nouvelles informations, car je ne dispose pas d'une évaluation claire de l'impact des nouvelles clés de répartition pour les articles 60, telles qu'approuvées par la secrétaire d'État Mme De Block.*

J'ai mis le point à l'ordre du jour d'une conférence interministérielle sur l'emploi et les formations, qui aura lieu le 16 juillet.

(poursuivant en français)

En réponse à l'interpellation du 15 mai, j'avais annoncé que j'inscrirais le sujet à l'ordre du jour de la conférence interministérielle. Celle-ci devrait nous fournir davantage d'informations concernant l'impact de la mesure sur les CPAS.

(poursuivant en néerlandais)

Les négociations avec le gouvernement fédéral se tiendront dans le cadre de cette conférence interministérielle. Tout a été mis en œuvre pour que la mesure n'ait pas d'impact sur les subsides octroyés en 2013 aux entreprises d'économie sociale. Grâce à nos efforts budgétaires, celles-ci peuvent faire appel à un subside égal ou supérieur à celui de 2012, sauf si le nombre de personnes de leur groupe cible diminue.

Pour ce qui est de l'impact en 2013, je pense qu'aucune structure ne sera mise à mal, mais je manque d'informations pour réaliser un calcul précis. En outre, le financement de 2014 devrait se fonder sur les critères de la nouvelle ordonnance, dont l'arrêté d'exécution a donné lieu ces derniers mois à une intense concertation avec le secteur.

(poursuivant en français)

J'attends donc les données à propos de l'impact sur les CPAS que la conférence interministérielle de mardi prochain nous fournira probablement.

Cette année, aucune entreprise d'économie sociale n'a perdu de subventions, sauf quand le public cible a diminué, ce qui est logique. J'ai fait en sorte

Mevrouw Elke Roex.- Laat dat dan aan het Bureau weten.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- Ik heb het Bureau aangeschreven. Ik vrees dat ik u vandaag niet veel nieuwe informatie zal kunnen geven. Op dit moment beschik ik namelijk niet over een duidelijke evaluatie van de impact van de nieuwe verdeelsleutels voor de artikels 60, zoals goedgekeurd door federaal staatssecretaris De Block.

Het is altijd zeer moeilijk om het eventuele verlies van artikels 60 bij de OCMW's in cijfers uit te drukken. Er bestaan veel cijfergegevens over dit dossier. De gevolgen voor de sector van de socio-professionele integratie moeten dringend worden opgehelderd. Er moet ook duidelijkheid komen over de artikels 60 in de sector.

Ik wilde dat het punt op de agenda van een interministeriële conferentie inzake werkgelegenheid en opleidingen werd gezet. Mevrouw Plovie, ik heb het nodige gedaan opdat er snel werk van zou worden gemaakt. Dat is ook gebeurd, want de volgende interministeriële conferentie vindt plaats op 16 juli.

(verder in het Frans)

Op die conferentie zullen wij een beter beeld krijgen van de gevolgen van de maatregel voor de OCMW's.

(verder in het Nederlands)

U stelde een vraag over eventuele onderhandelingen met de federale overheid. Welnu, die zullen plaatsvinden in het kader van de interministeriële conferentie. Zoals ik reeds zei op 15 mei, werd alles in het werk gesteld opdat de maatregel geen impact zou hebben op de subsidies die werden toegekend in 2013 aan ondernemingen uit de sociale economie. Dat had nochtans wel het geval kunnen zijn omdat de subsidies voor de verenigingen worden bepaald op grond van het aantal personen uit de doelgroepen die ze opvangen. Dankzij onze begrotingsinspanningen was de financiering voor de ondernemingen uit de sociale economie positiever. Ze kunnen aanspraak maken op een subsidie die even hoog of hoger ligt dan de subsidie van 2012, behalve als het aantal personen uit hun doelgroep daalt. Binnen de

que la diminution de l'enveloppe budgétaire ne donne pas lieu à une diminution injustifiée de subsides. Et je poursuivrai dans cette voie.

Je ne peux que vous inviter à m'interpeller sur le sujet à la rentrée pour obtenir les informations récoltées à la conférence interministérielle.

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je m'étonne que vous ne disposiez pas de chiffres. Les CPAS ont été informés du nombre de contrats article 60 qu'ils vont perdre. Ils évaluent à présent quels projets ils vont réduire.*

Certaines initiatives d'économie sociale ont déjà appris qu'elles allaient perdre leur contrat et s'inquiètent. Certaines vont perdre jusqu'à 80% de leur personnel, ce qui hypothéquera par exemple le maintien d'un restaurant social.

Dans votre concertation avec Febio et la Febisp, vous devez réagir rapidement, dissiper les inquiétudes et chercher des alternatives. Il est regrettable que des organisations performantes

grenzen van mijn bevoegdheden was dit mijn prioriteit voor het eerste kwartaal van 2013.

U stelde vragen over de impact in 2013. Ik denk dat geen enkele structuur in de problemen zal komen. Ik beschik over onvoldoende informatie om een precieze berekening te maken voor volgend jaar. Bovendien zou de financiering van 2014 op grond van de criteria uit de nieuwe ordonnantie gebeuren. Voor de maatregelen voor het versterken van de sociale economie in Brussel, verwijs ik naar de werkzaamheden inzake de nieuwe ordonnantie, waarvan het uitvoeringsbesluit de afgelopen maanden aanleiding gaf tot intensief overleg met de sector. Dat leidt tot de beste resultaten in de sector, waarvoor we de aanzienlijke inspanningen van de afgelopen jaren nog zullen opvoeren.

(verder in het Frans)

Dit jaar heeft geen enkele onderneming uit de sociale economie subsidies verloren, behalve wanneer ze minder personen uit de doelgroepen had bereikt. Ik heb erop toegezien dat de vermindering van de begrotingsenveloppe niet tot een ongerechtvaardigde daling van de subsidies leidde. Ik zal dat ook in de toekomst doen.

Ik stel u voor om mij na het zomerreces opnieuw te interpellieren, indien u meer informatie wilt over de resultaten van de interministeriële conferentie.

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Het verwondert me enigszins dat u niet over cijfers beschikt. De OCMW's hebben wel informatie ontvangen over het aantal artikel 60-contracten die ze zullen verliezen. Ze evalueren nu voor welke projecten er een vermindering komt. Het werk gebeurt immers in twee fasen: een OCMW kan aanspraak maken op een contingent artikel 60 en verdeelt dit vervolgens onder organisaties uit de sociale economie.

Sommige initiatieven uit de sociale economie vernamen al dat ze hun contract zouden verliezen en maken zich ernstige zorgen. Ik weet dat bepaalde organisaties tot 80% van hun personeel verliezen. Een sociaal restaurant bijvoorbeeld dat

soient pénalisées par l'inefficacité de certains CPAS.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,

concernant "la concertation des trois
Régions sur les semences génétiquement
modifiées".

M. le président.- À la demande de l'auteur, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME JACQUELINE ROUSSEAU

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE

zoveel personeelsleden verliest, kan niet meer functioneren. Het gaat dus om een cruciale zaak.

In uw overleg met Febio en Febisp moet u zeer kort op de bal spelen. U moet de ongerustheid wegnemen en naar alternatieven zoeken. Het is betreurenswaardig dat goedwerkende organisaties uit de sociale economie worden gestraft voor de inefficiëntie van bepaalde OCMW's.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,

betreffende "het overleg tussen de drie
gewesten over genetisch gewijzigde zaden".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAU

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le complexe commercial 'Just under the Sky'".

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Les organisations représentatives des classes moyennes se préoccupent du développement en Région bruxelloise, ou à son immédiate périphérie, de trois complexes commerciaux d'envergure : Neo, Just Under the Sky et Uplace.

Qu'il s'agisse de PME ou d'indépendants, les commerçants sont inquiets. Ils l'ont manifesté à maintes reprises et notamment dans des avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC), via des recours devant le Conseil d'État ou dans la presse.

Le projet Just Under the Sky verra le jour en premier lieu, sur le site des anciennes usines Godin, les travaux devant commencer cet été.

Quelque 36.000m² de surfaces commerciales y sont prévus pour un nombre de visiteurs espéré de 6.000.000 par an. Ce complexe se situera donc à proximité du pont Van Praet, et à 3km à vol d'oiseau du projet Neo prévu sur le site du Heysel et toujours en discussion.

On peut lire sur le site web Bruxelles - Bruxellons que ce dossier a passé toutes les étapes des certificats et permis en matière d'environnement, d'urbanisme et de voirie, sans oublier le volet socio-économique sur lequel le gouvernement bruxellois se serait abstenu !

Quelles sont votre position et celle du gouvernement bruxellois sur ce dossier ? Vous n'ignorez pas les oppositions précitées, notamment celles de l'Union des classes moyennes (UCM), de l'Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo) et de l'Atelier de recherches et d'actions urbaines (ARAU).

HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het shoppingcentrum 'Just under the sky'".

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (*in het Frans*).- *De middenstandsverenigingen maken zich zorgen over de drie grote winkelcentrumprojecten in en rond Brussel: Neo, Just under the Sky en Uplace. Zij hebben die ongerustheid onder meer geuit via de Economische en Sociale Raad, middels beroepen voor de Raad van State en via de pers.*

Het project Just under the Sky zal als eerste het licht zien, op de site van de voormalige Godin-fabriek. De werkzaamheden zullen deze zomer nog van start gaan.

Het project omvat 36.000 m² handelsruimte en mikt op 6 miljoen bezoekers per jaar. Dit complex nabij de Van Praetbrug ligt slechts op 3 km van de Heizel, waar het Neoproject komt.

Volgens de website <http://bruxelles-bruxellons.blogspot.be/> beschikt Just under the Sky over alle nodige attesten en vergunningen en zou de Brusselse regering zich hebben onthouden over het sociaaleconomisch hoofdstuk.

Wat is uw standpunt en dat van de regering over dit dossier? Waarom heeft de regering zich over het sociaaleconomisch hoofdstuk onthouden?

Wat is uw antwoord aan de middenstandsverenigingen die vrezen voor een sterke concurrentie voor de handelszaken in het stadscentrum?

Êtes-vous en faveur ou en défaveur de ce dossier ?
Pourquoi l'abstention du gouvernement bruxellois sur le volet socio-économique ?

Quelle réponse donnez-vous aux mouvements de classes moyennes qui redoutent une forte concurrence avec le commerce existant, notamment au centre-ville, en pleine période de crise ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Beaucoup s'inquiètent des retombées que les projets de grands centres commerciaux au nord de Bruxelles pourraient avoir sur le centre-ville.

Il convient de relativiser ces appréhensions, car les offres peuvent être complémentaires et différenciées. L'analyse de la chalandise des autres centres commerciaux de la Région démontre très clairement qu'ils attirent une clientèle autre que celle des noyaux commerçants classiques.

Par ailleurs, comme l'a démontré le schéma de développement commercial, les deux principaux centres commerciaux de la Région attirent essentiellement une clientèle venue de l'extérieur de la Région.

Enfin, le schéma de développement commercial souligne également le manque de pôle commercial régional au nord de la Région.

Nous, pouvoirs publics, agissons et agirons afin de créer le plus de synergies possible entre les futurs centres commerciaux et les commerces existants, tant dans les pôles de proximité qu'ailleurs dans la Région. C'est ce qui a été fait pour le projet Just Under the Sky.

Lors des différentes réunions de concertation préalables à l'octroi du permis socio-économique, nous n'avons eu de cesse d'insister pour que l'impact sur le centre-ville soit pris en considération et que le projet soit modifié afin de le limiter. Ainsi, le projet définitif, sur la base duquel le permis d'implantation commerciale a été approuvé, propose un mélange de commerces - équipement de la personne et de la maison,

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).*- *De vrees dat de grote winkelcentrumprojecten in het noorden van Brussel een negatieve impact zullen hebben op de handelszaken in het stadscentrum is ongegrond, aangezien zij het aanbod zullen aanvullen.*

Uit de analyse van de andere winkelcentra in Brussel blijkt dat die winkelcentra een ander publiek aantrekken dan de klassieke handelskernen. Het schema voor handelsontwikkeling benadrukt bovendien dat de twee belangrijkste winkelcentra vooral klanten van buiten het gewest aantrekken en dat er nood is aan een bijkomende handelscluster in het noorden van het gewest.

Als overheid moeten wij erop toezien dat het aanbod van de toekomstige winkelcentra en de bestaande handelszaken zo goed mogelijk op elkaar is afgestemd.

Tijdens de overlegvergaderingen in het kader van de sociaaleconomische vergunning voor Just in the Sky hebben wij gevraagd om rekening te houden met de impact op de handelszaken in het stadscentrum. Het eindproject is een mix van handelszaken geworden die een perfecte aanvulling vormt op het aanbod in het stadscentrum. Ook bij het Neoproject op de Heizel zullen wij toezien op die complementariteit.

Voorbeelden uit het buitenland tonen aan dat twee grote winkelcentra perfect naast elkaar kunnen bestaan in eenzelfde zone, op voorwaarde dat zij complementair zijn. In Rijsel bijvoorbeeld ligt het shoppingcentrum Euralille (70.000 m²) in de nabijheid van het shoppingcentrum Tanneurs (20.000 m²) en belemmeren beide shoppingcentra

alimentation... - permettant de le présenter comme complémentaire au centre-ville.

Développer une infrastructure commerciale sur le site du Heysel parallèlement au projet Just Under the Sky n'est pas dénué de sens. En effet, ce dernier complète la future offre du Heysel ; le projet Neo devra compléter l'offre commerciale existante et s'y intégrer.

La cohabitation me semble d'autant plus réaliste que plusieurs exemples à l'étranger démontrent que deux projets commerciaux proches peuvent cohabiter, à la condition d'être complémentaires. À Lille, ville d'une taille similaire à Bruxelles, le centre commercial Euralille (près de 70.000m² de surface commerciale) se situe à proximité du centre des Tanneurs, de taille moindre (20.000m²). Et l'existence de ces centres commerciaux n'entrave en rien le dynamisme commercial des artères du centre-ville de la capitale des Flandres françaises.

N'oublions pas non plus que la Région de Bruxelles-Capitale devra faire face à un boom démographique sans précédent qui augmentera la demande en commerces de tous types, sachant qu'elle est commercialement sous-équipée par rapport aux provinces voisines.

La position du gouvernement bruxellois sur le projet est très claire : saisi d'un recours introduit par divers organismes lors de la procédure d'obtention du permis d'environnement, il a confirmé celui-ci. Vu ce recours, le dossier a fait l'objet d'une décision au sein du Conseil interministériel pour la distribution (CID), composé des ministres fédéraux de l'Économie, des Classes moyennes, de l'Emploi et de la Mobilité, et du ministre régional concerné. Lors de la réunion du CID, la Région de Bruxelles-Capitale a rendu un avis positif sur le projet, tout comme la ministre fédérale des Classes moyennes.

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Pouvez-vous me donner la date de la décision à laquelle vous vous référez, parce qu'il y en a peut-être eu plusieurs ?

geenszins de handel in het stadscentrum.

Bovendien is het handelsaanbod in Brussel minder sterk ontwikkeld dan in onze buurprovincies en zal door de sterke bevolkingsgroei de vraag naar diverse handelszaken nog toenemen.

De regering staat dan ook volledig achter het project Just under the Sky. Verschillende instanties hadden tegen de vergunning een beroep ingesteld bij het interministerieel comité voor de Distributie, dat is samengesteld uit de federale ministers van Economie, Middenstand, Werk en Mobiliteit en de betrokken gewestminister. Binnen dat comité heeft het Brussels Gewest een positief advies uitgebracht, net als de federale minister van Middenstand.

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Wat is de datum van de beslissing waarnaar u verwijst? Er zijn mogelijk meerdere beslissingen genomen.*

Mme Céline Fremault, ministre.- Fin décembre 2012.

Mme Jacqueline Rousseaux.- C'est assez curieux... Les positions ne sont pas claires selon moi : il y a eu des abstentions et vous me dites que la ministre des Classes moyennes, Mme Laruelle, a marqué son accord. J'ai lu pour ma part qu'elle s'était abstenue sur un recours opéré devant le comité interministériel, alors que trois autres ministres auraient dit oui.

Mme Céline Fremault, ministre.- Ils étaient cinq : trois ont voté pour et deux contre.

Mme Jacqueline Rousseaux.- J'ignore qui est le cinquième. Et parlons-nous bien de la même chose, c'est-à-dire du rejet du recours de l'Unizo ?

Mme Céline Fremault, ministre.- Tout à fait.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Vous êtes favorable au projet Just Under the Sky et même à la coexistence de trois projets de centres commerciaux tout aussi gigantesques les uns que les autres. Vos arguments s'inscrivent dans la même ligne que ceux du ministre précédent. J'essaie de comprendre cette position. Vous soutenez ce projet en raison de l'évolution démographique et du manque d'équipements commerciaux dans le nord de Bruxelles. Pourriez-vous préciser en quoi consiste ce manque ?

Par ailleurs, vous affirmez soutenir ce projet pour autant que les offres soient complémentaires entre elles et complémentaires par rapport aux commerces existants au centre-ville. À quels commerces pensez-vous ?

Comment pourrez-vous imposer à certains commerces de s'établir sur les sites de Just Under the Sky, Uplace et Neo ? Comment pourrez-vous interdire à d'autres commerces de s'y installer en fonction de l'offre commerciale du centre-ville à laquelle ils pourraient porter ombrage ?

En période de crise, les commerces ont du mal à survivre. Qu'en sera-t-il avec 36.000m² de surfaces commerciales en plus ?

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- Eind december 2012.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Dat is vreemd. Volgens u stemde de minister van Middenstand, mevrouw Laruelle, ermee in. Ik heb echter gelezen dat ze zich heeft onthouden omwille van een beroep voor het interministerieel comité, terwijl drie andere ministers ermee zouden hebben ingestemd.*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Het waren er vijf: drie hebben voor gestemd en twee tegen.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Ik weet niet wie de vijfde is. Hebben we het wel over hetzelfde, namelijk de afwijzing van het beroep van Unizo?*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Inderdaad.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *U bent voorstander van Just under the Sky en zelfs van het samengaan van drie gigantische winkelcentra. Uw argumenten sluiten aan bij die van de vorige minister. Ik probeer dit standpunt te begrijpen. U ondersteunt dit project gelet op de demografische evolutie en het tekort aan winkelcentra in het noorden van Brussel. Welk tekort is er precies?*

Voorts beweert u dit project te ondersteunen op voorwaarde dat het aanbod complementair is en de handelszaken in het stadscentrum aanvult. Aan welke handelszaken denkt u?

Hoe kunt u bepaalde handelszaken verplichten zich te vestigen in Just under the Sky, Uplace of Neo? Hoe kunt u andere handelszaken verbieden zich er te vestigen, omdat ze schade zouden kunnen toebrengen aan het aanbod in het stadscentrum?

In een periode van crisis hebben handelszaken het moeilijk. Wat zal er gebeuren met de 36.000 m² bijkomende handelsruimte?

Mme Céline Fremault, ministre.- Le projet Uplace n'étant pas situé en Région bruxelloise, nous n'avons pas de prise sur l'offre commerciale qui y sera développée.

Pour ce qui concerne Neo et Just Under the Sky, le projet définitif a été approuvé sur la base d'un mélange commercial négocié avec les parties qui se retrouve en tant que tel dans le permis socio-économique. Celui-ci reprend un certain nombre de commerces d'équipements de maison, d'équipements de la personne et alimentaires.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Les commerces en question manquent-ils donc au centre-ville ?

M. le président.- Votre temps de parole dans le cadre d'une question orale est écoulé. Je vous suggère d'introduire une interpellation sur le sujet à la rentrée parlementaire de septembre.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,

concernant "le déménagement d'Actiris".

M. le président.- La question orale est retirée et transformée en question écrite.

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

À MME CÉLINE FREMAULT,

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- Aangezien Uplace zich niet in het gewest bevindt, hebben we niets te zeggen over het handelsaanbod van dit winkelcentrum.

Wat Neo en Just under the Sky betreft werd het definitieve project goedgekeurd op basis van een commerciële mix waarover werd onderhandeld met de partijen en die als dusdanig in de sociaal-economische vergunning werd opgenomen. Hierin zijn een aantal interieur-, kleding-, en voedingswinkels opgenomen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- Dit soort winkels vinden we dus niet voldoende in het stadscentrum?

De voorzitter.- Uw spreektijd in het kader van een mondelinge vraag is verstreken. U kunt hierover een interpellatie indienen in september.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,

betreffende "de verhuis van Actiris".

De voorzitter.- De mondelinge vraag wordt ingetrokken en in een schriftelijke vraag omgezet.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,

MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'état d'avancement du PCUD dans les domaines du commerce et de l'horeca et des secteurs innovants".

M. le président.- L'auteur ayant posé sa question dans le cadre de l'interpellation de M. Philippe Pivin concernant "les derniers chiffres faisant état du très grand nombre de fermetures dans le secteur horeca et spécifiquement de cafés", et la ministre y ayant répondu, la question orale est considérée comme sans objet.

MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de vooruitgang van het PDSG van handel in de domeinen van horeca en vernieuwende sectoren".

De voorzitter.- Aangezien de indiener zijn vraag heeft gesteld in het kader van de interpellatie van de heer Philippe Pivin betreffende "de jongste cijfers over het zeer hoge aantal faillissementen in de horecasector, in het bijzonder van cafés" en de minister erop heeft geantwoord, is deze mondelinge vraag doelloos geworden.